

IOAN  
DAMASCHIN

DESPRE CELE DOUA VOINTE  
ALE LUI HRISTOS

BIBLIOTECA

PATRISTICA



ANASTASIA

BIBLIOTECA PATRISTICĂ  
SERIA PĂRINȚI GRECI

Despre cele două voințe  
ale lui Hristos

DESCRIPTORUL  
Măscăruțiu, Iosif

1. Hristos  
2. Voințe

INSTITUTUL ECUENIC "SF. NICOLAE"  
DONAȚIE

191112

191112

191112

191112

Concepția grafică: Doina DUMITRESCU

Editor: Sorin DUMITRESCU

© ANASTASIA 2004

Str. Părintele Galeriu 13, sector 2, București, tel./fax: 2109530,  
2116745

e-mail: anastasia@ix.ro, www.anastasia.ro

ISBN: 973-682-080-7

SFÂNTUL IOAN DAMASCHIN

## Despre cele două voințe ale lui Hristos

traducere din limba greacă de  
pr. Olimp N. Căciulă

postfață de  
pr. John Meyendorff

cronologie, note, bibliografie și indici de  
Bogdan Tătaru-Cazaban



STĂNȚIUL IOAN DAMASCHIN

# Despre cele două voine ale lui Hristos

Traducere de  
Olimp N. Căciulă

Coordonat de  
John Meyendorff

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

IOAN DAMASCHIN, s.

Despre cele două voine ale lui Hristos / Sfântul Ioan

Damaschin; trad. - pr. Olimp Căciulă, ed.: Bogdan Tîlcan-Caraban,

prof., John Meyendorff - București: Editura Arhiepiscopiei, 2004

Biblic

Index

ISBN 973-682-080-7

I. Căciulă, Olimp (trad.)

II. Tîlcan-Caraban, Bogdan (ed.)

III. Meyendorff, John (prof.)

## CUPRINS

Notă asupra ediției / 7

Cronologie / 9

Despre cele două voine ale lui Hristos / 13

Note și comentarii / 68

O încercare de sistematizare:

Sfântul Ioan Damaschin (pr. John Meyendorff) / 89

Bibliografie / 117

Indice biblic / 124

Indice real și onomastic / 127



## NOTĂ ASUPRA EDIȚIEI

Am să scriu în această ediție...

Imnograf neîntrecut, autor de sinteze dogmatice, Sfântul Ioan Damaschin este cunoscut mai ales datorită tratatelor scrise în apărarea cinstirii icoanelor, chipul său fiind adeseori întâlnit în frescele din bisericile ortodoxe. *Despre cele două voințe ale lui Hristos* este cea mai răspândită lucrare hristologică a sa, în care formulează învățătura de credință ortodoxă împotriva ereziilor monoenergetismului și monotelismului, întemeindu-se mai ales pe scrierile Părinților Capadocieni și pe cele ale Sfântului Maxim Mărturisitorul. Tradus pentru prima dată în limba română de pr. Olimp N. Căciulă în 1938, după ediția din *Patrologia graeca*, textul pe care îl publicăm în colecția noastră este integral revizuit, la nivelul lexicului și al sintaxei, și însoțit de un aparat critic care își propune reliefarea surselor gândirii Sfântului Ioan Damaschin și explicitarea unor pasaje mai dificile. Am păstrat titlurile de capitole, date de pr. Olimp N. Căciulă, traducerea citatelor biblice, precum și trimiterile sale de cele mai multe ori la scrierile Sfântului Grigore din Nazianz, pe care le-am marcat prin *n. trad.*, eliminând transcrierea titlurilor din limba greacă. Acolo unde am consultat ediții critice moderne ale aceluiași text, am trecut referințele între paranteze. În privința cronologiei, dificil de stabilit dată fiind lipsa documentelor, am urmat sinteza recentă a lui Andrew Louth, *St John Damascene. Tradition and Originality in Byzantine Theology* (Oxford University Press, 2002,



pp. 3-28), iar pentru contextul general al operei, *Histoire du christianisme*, vol. IV, Paris, Desclée, 1993. Postfața semnată de pr. John Meyendorff este un capitol preluat din lucrarea *Hristos în gândirea creștină răsăriteană*, tradusă de pr. prof. Nicolai Buga la Editura Institutului Biblic și de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române. Mulțumesc domnului Aurelian Marinescu, directorul EIBMBOR, pentru amabilitatea de a ne fi acordat dreptul de a prelua acest text. De asemenea, Marilenei Vlad pentru răbdarea și precizia cu care a confruntat mai multe pasaje dificile cu originalul grec. În alcătuirea bibliografiei, un sprijin prețios mi-a fost acordat de Mihail Neamțu, care mi-a trimis cu promptitudine referințe esențiale.

B.T.-C.

## CRONOLOGIE

- 650 Ioan, al cărui nume arab era Mansur ibn Sarjun, se naște într-o familie arabă bogată și influentă din Damasc. Bunicul, Mansur ibn Sarjun, și tatăl, Sarjun ibn Mansur, avuseseră funcții importante în administrația financiară a împăraților bizantini, iar după 635 a califilor.
- Ioan primește o educație clasică și dobândește o bună cunoaștere a arabei și a Islamului.
- 653 Împăratul Constant II declașează persecuția asupra papei Martin și a Sfântului Maxim Mărturisitorul, acuzați de înaltă trădare.
- 654-5 Exilul și moartea papei Martin. Începe procesul Sfântului Maxim.
- 662 Moartea Sfântului Maxim Mărturisitorul.
- 668 Constantin IV devine împărat.
- 680 Cel de-al șaselea sinod ecumenic (Constantinopol III), la care se definește învățătura despre cele două voințe și lucrări ale lui Hristos
- 690 După moartea tatălui, Ioan va ocupa aceeași funcție la curtea califului.
- 692 Sinodul *in Trullo*.
- 700-717 În urma politicii califilor Abdul Melek (685-705) și Omar II (717-720) de a islamiza întreaga administrație, se retrage împreună



- cu fratele său adoptiv, Cosma, viitor episcop al Maiumei (din 743), la mănăstirea Sfântul Sava de lângă Ierusalim, unde își va lua numele de Ioan.
- 711 Împăratul Philippikos Bardanes revine la monoletism, exercitând presiuni asupra patriarhului de Constantinopol.
- 717 Se urcă pe tron Leon al III-lea Isaurianul.
- 725 Ioan Damaschin este hirotonit preot de Ioan V Patriarhul Ierusalimului (705-735), înaintea izbucnirii controverselor iconoclaste. Predică în Biserica Învierii Domnului de la Ierusalim și este sfetnic al unor episcopi. Predicile sale îi vor aduce numele de *Chrysorhoas* („cel care face să curgă râuri de aur”).
- 726 Edictul împăratului Leon Isaurianul care interzice oficial cultul icoanelor.
- 730 Atanasie devine patriarh al Constantinopolului în locul lui Germanos care refuzase iconoclasmul împăratului Leon. Papa Grigore II reacționează la scrisoarea împăratului și rupe comuniunea cu Constantinopolul.
- 730-754 Ioan Damaschin scrie cele trei tratate împotriva celor care resping icoanele. Participă la sinodul antiiconoclast al episcopilor orientali.
- 731 Papa Grigore III reunește un sinod la Roma pentru a condamna iconoclasmul.
- 741 Constantin al V-lea, fiul lui Leon al III-lea, devine împărat al Bizanțului.

- 742 Campanii militare bizantine împotriva arabilor.
- 743 Ioan scrie *Izvorul cunoașterii*, lucrare în trei părți pe care o dedică lui Cosma, devenit episcop al Maiumei. Compune de asemenea florilegii morale și ascetice (*Sacra parallela* sau *Hiera*).
- 749/750 Moare Ioan Damaschin, aproape de Ierusalim.
- 754 Sinodul iconoclast de la Hiereia.
- 787 Al doilea sinod ecumenic de la Niceea, care restabilește cultul icoanelor, cinstește în mod deosebit memoria Sfântului Ioan Damaschin.

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

## DESPRE CELE DOUĂ VOINȚE ALE LUI HRISTOS

1. Într-o scrisoare adresată lui Iulian, Sfântul Grigorie cel Mare descrie două voințe ale lui Hristos: una care este înțelesă în mod literal și care este înțelesă în mod figurat. El afirmă că Hristos este un singur Dumnezeu și un singur Fiul, dar că are două voințe: una care este înțelesă în mod literal și care este înțelesă în mod figurat. El afirmă că Hristos este un singur Dumnezeu și un singur Fiul, dar că are două voințe: una care este înțelesă în mod literal și care este înțelesă în mod figurat.

2. Într-o scrisoare adresată lui Iulian, Sfântul Grigorie cel Mare descrie două voințe ale lui Hristos: una care este înțelesă în mod literal și care este înțelesă în mod figurat. El afirmă că Hristos este un singur Dumnezeu și un singur Fiul, dar că are două voințe: una care este înțelesă în mod literal și care este înțelesă în mod figurat.

3. Într-o scrisoare adresată lui Iulian, Sfântul Grigorie cel Mare descrie două voințe ale lui Hristos: una care este înțelesă în mod literal și care este înțelesă în mod figurat. El afirmă că Hristos este un singur Dumnezeu și un singur Fiul, dar că are două voințe: una care este înțelesă în mod literal și care este înțelesă în mod figurat.

4. Într-o scrisoare adresată lui Iulian, Sfântul Grigorie cel Mare descrie două voințe ale lui Hristos: una care este înțelesă în mod literal și care este înțelesă în mod figurat. El afirmă că Hristos este un singur Dumnezeu și un singur Fiul, dar că are două voințe: una care este înțelesă în mod literal și care este înțelesă în mod figurat.

5. Într-o scrisoare adresată lui Iulian, Sfântul Grigorie cel Mare descrie două voințe ale lui Hristos: una care este înțelesă în mod literal și care este înțelesă în mod figurat. El afirmă că Hristos este un singur Dumnezeu și un singur Fiul, dar că are două voințe: una care este înțelesă în mod literal și care este înțelesă în mod figurat.

6. Într-o scrisoare adresată lui Iulian, Sfântul Grigorie cel Mare descrie două voințe ale lui Hristos: una care este înțelesă în mod literal și care este înțelesă în mod figurat. El afirmă că Hristos este un singur Dumnezeu și un singur Fiul, dar că are două voințe: una care este înțelesă în mod literal și care este înțelesă în mod figurat.

7. Într-o scrisoare adresată lui Iulian, Sfântul Grigorie cel Mare descrie două voințe ale lui Hristos: una care este înțelesă în mod literal și care este înțelesă în mod figurat. El afirmă că Hristos este un singur Dumnezeu și un singur Fiul, dar că are două voințe: una care este înțelesă în mod literal și care este înțelesă în mod figurat.

8. Într-o scrisoare adresată lui Iulian, Sfântul Grigorie cel Mare descrie două voințe ale lui Hristos: una care este înțelesă în mod literal și care este înțelesă în mod figurat. El afirmă că Hristos este un singur Dumnezeu și un singur Fiul, dar că are două voințe: una care este înțelesă în mod literal și care este înțelesă în mod figurat.

9. Într-o scrisoare adresată lui Iulian, Sfântul Grigorie cel Mare descrie două voințe ale lui Hristos: una care este înțelesă în mod literal și care este înțelesă în mod figurat. El afirmă că Hristos este un singur Dumnezeu și un singur Fiul, dar că are două voințe: una care este înțelesă în mod literal și care este înțelesă în mod figurat.

10. Într-o scrisoare adresată lui Iulian, Sfântul Grigorie cel Mare descrie două voințe ale lui Hristos: una care este înțelesă în mod literal și care este înțelesă în mod figurat. El afirmă că Hristos este un singur Dumnezeu și un singur Fiul, dar că are două voințe: una care este înțelesă în mod literal și care este înțelesă în mod figurat.



1. *Recunoașterea celor două naturi în Hristos aduce după sine recunoașterea unor proprietăți naturale duble și a unor proprietăți ipostatice simple*

Cei ce mărturisesc că în Domnul nostru Iisus Hristos există două naturi și un singur ipostas, au datoria să mărturisească în același timp că proprietățile naturale ale acestor naturi sunt duble și diferite, în timp ce proprietățile naturale ale ipostasului sunt simple. Este cu neputință să existe o natură în afara proprietăților ei naturale, care o constituie și o deosebesc de celelalte naturi, întrucât totalitatea acestor proprietăți naturale nu se mai poate observa și la o altă specie<sup>1</sup>. Este cu neputință și ca unul și același ipostas să fie lipsit de caracteristicile și de părțile sale constitutive, care îl deosebesc de celelalte ipostasuri (din aceeași specie), adică să fie lipsit de proprietățile sale ipostatice. Cei învățați obișnuiesc să le numească pe acestea accidente și părți accidentale<sup>2</sup>, iar totalitatea lor este cu neputință să fie observată și într-un alt ipostas. Orice ipostas compus (adică alcătuit din diferite naturi) păstrează în chip necesar proprietățile naturale ale acestor naturi, chiar dacă în unirea lor se vede că există un amestec<sup>3</sup>. [Cu înțelepciune, Creatorul a făcut cea mai mare diversitate de naturi, adică de specii, pentru a arăta bogăția înțelepciunii și a puterii Sale, astfel încât, admirându-le, să dorească și dorind, să gândească, și



gândind, să desăvârșească, după asemănarea divină, pe viețuitorul înzestrat cu gândire și rațiune<sup>1</sup>, pentru care

Rom. 1, 20] însăși mulțimea speciilor a fost creată.] „Căci cele nevăzute ale lui, de la crearea lumii se văd lămurit, fiind înțelese chiar de la făpturile lui” și „Din frumusețea celor create, prin comparație, se poate înțelege și Creatorul lor”. El a făcut și deosebirea ipostasurilor între ele și în

Înțel. 13, 5] fiecare specie, precum și legătura dintre ele. Este vorba, negreșit, de legătura naturală: căci toate ipostasurile, care se găsesc în aceeași specie, sunt unite tocmai pe baza naturii lor. Deosebirea dintre ele este doar ipostatică, pentru că aceasta pune în lumină doar proprietățile caracteristice fiecărui ipostas. Se știe că ceea ce este unic este incomunicabil și de neînduplecat, și că plăcută și ușoară este comuniunea cu cele ce sunt de aceeași specie (căci orice animal iubește pe cel ce se aseamănă cu el). De altfel, însăși natura cea dintâi, singura fericită, cea fără de început și fără de stricăciune, este în trei ipostasuri. Căci spune înțelepciunea ipostatică: „Eu sunt aceea întru care a găsit plăcere”, adică Tatăl și

Pild. 8, 30] Dumnezeu. Pentru aceasta, El a creat ipostasuri diferite nu numai în fiecare ceată a puterilor îngerești, ci și în fiecare specie, pentru ca trăind în comuniune de natură unii cu alții să se bucure unii cu alții și legați între ei printr-o legătură naturală să aibă unii față de alții solitudine și să trăiască în prietenie unii cu alții. Deosebirea dintre ipostasuri [ne face să înțelegem] deosebirea dintre ceea ce este propriu cuiva și ceea ce îi este străin, astfel încât cunoscând ceea ce îi este propriu, în privința genului și a ceea ce îi aparține, fiecare să aibă grijă să nu intre ceea ce îi este străin ca în ceva propriu, ci să

recunoască existența [distinctă] a fiecăruia. Cel care cercetează un lucru oarecare se cuvine mai întâi să știe ce este acel lucru și, prin urmare, să știe dacă ceea ce cercetează este un singur lucru sau dacă nu cumva este vorba de două lucruri. Spun aceasta atât cu privire la voințele cât și cu privire la lucrările și la celelalte proprietăți care trebuie cercetate în Domnul nostru Iisus Hristos. Dar ca să fim mai clari, să arătăm mai întâi prin ce se deosebește natura de ipostas. Atunci vom cunoaște cu totul lămurit care sunt părțile constitutive ale naturii precum și care sunt proprietățile ipostatice. Apoi ne vom gândi și la cele ce sunt în Domnul nostru Iisus Hristos, fie că sunt simple, fie că sunt duble.

#### 4. *Despre natură și ipostas*

Ca să vorbim în acord cu Sfinții Părinți, natura este ceea ce este comun și nedeterminat, cu alte cuvinte specia cea mai specifică: de pildă, om, fiară sălbatică, animal, pasăre, cal, bou, câine. Însă ipostasul este ceea ce este luat ca parte și subzistă în sine; o esență cu accidente, care își are de la sine subzistența, fiind deosebit și separat de toate celelalte ipostasuri atât în lucrare cât și în fapt; [ipostasul] are comuniune de natură cu indivizii din aceeași specie și se deosebește de ceea ce este de aceeași natură ca și de individul din aceeași specie numai prin anumite accidente și proprietăți caracteristice. Pe scurt, natură înseamnă ceea ce este comun: de pildă, umanitatea. Astfel, Petru este om, așa cum este și Pavel sau cum sunt ceilalți oameni. Ipostas, însă, este



ceea ce este luat ca parte: un anumit individ<sup>5</sup>. Astfel, Petru este un ipostas, iar Pavel un altul. Dar Petru nu este nicidecum o natură, iar Pavel o altă natură, ci Petru este un ipostas având aceeași natură desăvârșită a omului, motiv pentru care este și om desăvârșit. Pavel este de asemenea un ipostas, diferit însă, având aceeași natură desăvârșită a omului. Așadar, fiecare ipostas uman are aceeași natură desăvârșită, nu însă și același ipostas. Astfel, nu toți oamenii au același ipostas, căci unul este Petru și altul este Pavel. Unul este un ipostas, iar celălalt este un alt ipostas, și nu o natură Petru, iar Pavel o altă natură, ci toți oamenii au o singură natură (nu însă și un singur ipostas. La fel și calul cel alb și iute la fugă, și boul cel cu un singur corn, și câinele cel mic, și leul cel șchiop). Pentru moment, este de ajuns ceea ce am spus cu privire la natură și la ipostas. Să arătăm acum și ce înseamnă proprietate naturală și proprietate ipostatică, precum și în ce constă diferența dintre ele.

### 5. *Despre proprietățile naturale*

Proprietatea naturală este ceea ce constituie natura, cu alte cuvinte ceva fără de care natura, a cărei proprietate este, nu poate să existe; de exemplu: viața, rațiunea, voința, sensibilitatea, mersul, respirația, atunci când este vorba de om, și altele de felul acesta. Deci, cel care nu raționează nu este om, căci nu a fost vreodată om care să nu raționeze, bine sau rău. Dar nici cel care nu simte sau nu merge, și nici cel care nu

respiră. Proprietate naturală este deci ceea ce constituie natura și ceea ce diferențiază o specie de alta, adică o natură de altă natură, precum și ceea ce se poate observa în fiecare ipostas al unei specii. De exemplu, rațiunea: ea constituie natura omului, fiind luată în considerație când este vorba de definiția omului. Căci omul este un animal rațional muritor. Rațiunea diferențiază pe om de toate cele neraționale, căci orice om este rațional. Ceea ce nu este rațional, nu este om, întrucât nu se poate ca omul să nu fie un animal rațional muritor.

### 6. *Despre proprietățile ipostatice*

Proprietatea ipostatică este ceea ce diferențiază un ipostas de un alt ipostas; de exemplu: cărn, alb, negru, chel și altele de felul acesta. Căci nu orice om este cărn, ci unul este cărn, altul are nasul acvilin, iar altul are nasul mare. De asemenea, nu orice om este alb, ci unul este alb, altul negru, iar altul galben. Nici chel nu este orice om, ci unul este chel, iar altul păros, adică are părul des. Pe scurt, cu privire la umanitate, sunt proprietăți naturale toate cele datorite de Creator tuturor oamenilor, așa cum spun Sfinții Părinți și rațiunea cea adevărată, unele [proprietăți] fiind primite la creație, iar altele după pedeapsa [neascultării].

Natura este puterea dată fiecărei specii din poruncă dumnezeiască, prin care aceasta poate să săvârșească o lucrare sau să sufere ceva. Astfel, este natural ca cineva să aibă ochi, nas și celelalte mădulare, căci cel care este lipsit de unul dintre acestea nu poate



fi om desăvârșit. Ipostatică este numai deosebirea care provine de pe urma acestora. Astfel, vederea și a vedea sunt ceva natural; vederea deosebită însă, adică vederea cea bună sau vederea cea rea, este ipostatică. Dorința de mânca și chiar mâncarea sunt naturale; însă dorința de mâncăruri felurite, ca și diferitele dorințe, cu alte cuvinte dorința mai mare sau mai mică, sunt ipostatice. Voința și a vrea sunt naturale; voința diferită însă, ca și a vrea în chip diferit, este de ordinul ipostasului. Toate cele pe care le au numai unele ipostasuri din aceeași specie, iar altele nu, sunt proprietăți ipostatice.

### 7. Deosebirea dintre proprietățile naturale și cele ipostatice

Trebuie să știm că orice ipostas uman își are propria ființă<sup>6</sup> și că a fost adus de Creator din neființă la ființă. Cu alte cuvinte, orice ipostas uman are în sine faptul de a fi creat, de a viețui, de a lucra, a simți, a gândi, a raționa, a dori, cu alte cuvinte faptul de a vrea. Mai are în sine, de asemenea, faptul de a fi alcătuit din esență și accidente. Or, toate de până acum sunt de ordinul esenței și al naturii. Deosebirea ipostatică constă în mișcarea lor particulară și diferită, pe când participarea la toate cele arătate mai sus înseamnă identitatea de natură. Însă modul de a subzista, ca și ipostasul distinct, având propria sa constituție, alcătuirea fiecărui mod de subzistență, felul propriu de a fi și de a se mișca, și folosirea diferită a celor

naturale fac să fie separate ipostasurile, astfel încât să putem spune că există mai mulți oameni. Astfel și cu privire la Tatăl, la Fiul și la Sfântul Duh: fiindcă subzistența fiecăruia este deosebită, înseamnă că sunt trei ipostasuri<sup>7</sup>. Cum însă fiecare dintre aceste ipostasuri nu voiește și nu lucrează diferit și nici deosebit sau separat, ci în același fel, este clar că nu poate fi vorba despre trei Dumnezei, ci despre un singur Dumnezeu. Acestea zicând, să vedem acum dacă în Hristos sunt două naturi. Atunci vom cunoaște și dacă proprietățile Sale naturale sunt duble, căci, după cum se știe, este cu neputință să existe o natură în afara proprietăților ei naturale și constitutive.

### 8. În Hristos sunt două naturi

Este Hristos Dumnezeu desăvârșit și om desăvârșit și după unirea ipostatică a naturilor?<sup>8</sup> Desăvârșit în Dumnezeire și desăvârșit în umanitate? Desigur. Dar Dumnezeirea și umanitatea sunt o singură natură sau două? Evident că două. Deci, după unire, în Hristos sunt două naturi și Hristos este în două naturi, dacă este cu adevărat Dumnezeu desăvârșit și om desăvârșit. Și iarăși: putem să mărturisim că Hristos este din două naturi? Desigur. De ce din două? Pentru că El este din Dumnezeire și din umanitate. Dar a zice Dumnezeire și umanitate înseamnă a zice două naturi? Desigur și pe bună dreptate, fiindcă natura Dumnezeirii și cea a omului nu este una și aceeași.



În afară de aceasta: putem să mărturisim că Hristos, după unire, este în Dumnezeire și în umanitate? Desigur. Deci, dacă după unire mărturisim că Hristos este în Dumnezeire și în umanitate, și dacă Dumnezeirea și umanitatea sunt două naturi și nu una, putem negreșit mărturisi că El este în două naturi.

Și iarăși: dacă Hristos are și după unire natura Tatălui desăvârșită și fără lipsă, cu totul neschimbată și neamestecată, și dacă are și natura Mamei, adică natura lui Adam, desăvârșită și fără lipsă, neschimbată și neamestecată, atunci natura lui Dumnezeu-Tatăl și natura Sfintei Fecioare este una singură sau este vorba despre două naturi? Desigur că despre două. Deci, după unire, în Hristos sunt două naturi. Dar mai înainte de unire, în Dumnezeu-Cuvântul nu erau două naturi, ci numai una, cea a Tatălui, fiindcă este cu neputință ca una și aceeași natură să fie deopotrivă creată și necreată, cu început și fără de început, supusă pătimirii și nesupusă pătimirii. Dacă are început, atunci nu mai este fără de început, iar dacă este necreată, atunci nu a mai fost creată. De aceea, Hristos nu este o singură natură, ci este un singur ipostas, având două naturi: una necreată și una creată, una fără de început, iar cealaltă cu început.

Tot astfel: dacă o natură este compusă din naturi diferite, ea nu este de aceeași ființă cu niciuna dintre ele. Fiecare dintre acestea își are propria ei definiție; însă natura compusă are o definiție compusă, diferită [de a celor pe care o compun]. Or, este cu neputință să fie de aceeași ființă cele ce primesc definiții diferite. Atunci, dacă Hristos ar fi o singură natură, cum va fi

el de aceeași ființă cu Tatăl și cu Mama? Căci întâi este vorba despre Dumnezeu, iar în al doilea rând despre un om. Dumnezeu și omul nu sunt însă o singură natură, pentru că Dumnezeirea și umanitatea nu au o singură definiție: una este creatoare, iar cealaltă creatură.

De asemenea: una și aceeași natură nu poate fi de aceeași ființă cu cele ce sunt de altă ființă. Sau: nu se spune că o natură este de aceeași ființă cu o [altă] natură și nici că un ipostas care are o singură natură, este de aceeași ființă cu ipostasurile de ființe diferite. Deci, dacă Hristos ar fi după unire o singură natură, cum ar mai putea fi atunci de aceeași ființă cu Tatăl și cu Mama Sa, care sunt de ființe diferite?

Și iarăși: dacă după unire natura lui Hristos este una, atunci care ar fi numele ei? Hristitate<sup>9</sup>, adică Divino-umanitate. Dar care ar fi natura cu care s-a unit? Dacă este o singură natură, atunci s-a unit negreșit cu natura Lui, care este una. Deci cu divino-umanitatea Lui. În cazul acesta, Dumnezeirea din Hristos urmează să fie supusă pătimirii<sup>10</sup>.

În fine: Hristos a pătimit? Desigur. Dar a pătimit oare Dumnezeirea sau umanitatea Lui? Care dintre aceste naturi? Cea umană. Atunci, natura Lui dumnezeiască a rămas fără pătimire? Da. Așadar, natura Lui supusă pătimirii și cea nesupusă pătimirii sunt una și aceeași [natură] sau sunt, de fapt, două naturi diferite? Desigur că sunt două naturi diferite. Dar dacă sunt două naturi diferite, atunci cum mai sunt ele una și nu două? Așadar, cele două naturi nu sunt una singură, ci un singur ipostas și două naturi: una supusă pătimirii și cealaltă nesupusă pătimirii.



Cele spuse până acum vor conduce cu siguranță discuția noastră pe un bun făgaș.

### 9. În Hristos este un singur ipostas

Despre faptul că există un singur ipostas al lui Hristos și nu două, vom cunoaște din cele ce urmează. Este Hristos un singur Fiu sau doi? Desigur că unul. Atunci cum mai poate fi vorba de două ipostasuri în cazul Fiului care este unul singur? Dacă ar fi două ipostasuri, ar diferi între ele și am avea atunci doi Hristoși; sau unul ar fi Hristos și celălalt Dumnezeu-Cuvântul, dar nu ar mai fi atunci un singur Fiu.

Și iarăși: dacă ipostasurile lui Hristos ar fi două și dacă Hristos stă de-a dreapta Tatălui pe scaun de heruvimi și este slăvit, dimpreună cu Tatăl și cu Duhul, de toată făptura, atunci ar însemna că noi slăvim o Pătrime și nu o Treime. Dar noi nu slăvim nicidecum altceva decât Treimea: un singur Tată, un singur ipostas; un singur Fiu și Cuvânt întrupat al lui Dumnezeu, un singur ipostas dimpreună cu trupul său, și un singur Duh Sfânt, un singur ipostas: Treimea cea preasfântă și preaslăvită. Căci după cum un cuțit înroșit în foc este tot un cuțit și după înroșire, tot astfel, dar mai presus de această comparație, Hristos este unul, un singur ipostas, și după întrupare. Și după cum mi-e frică să mă ating de cuțitul înroșit în foc nu din cauza naturii fierului, ci din cauza naturii focului care s-a unit cu fierul, tot astfel mă închin Cuvântului celui întrupat și mă închin totodată și trupului, nu pentru natura

trupului, ci pentru Dumnezeu-Cuvântul care s-a unit cu el<sup>11</sup>. Mă plec înaintea împăratului datorită mantiei lui de purpură și cinstesc mantia de purpură datorită împăratului. Și, la drept vorbind, în cazul împăratului și al hainei, unirea dintre ei nu este ipostatică, nici neîntreruptă și nici veșnică; dar în cazul lui Hristos, Dumnezeu nostru, unirea este ipostatică, neîntreruptă și veșnică. Pentru aceasta mă închin lui Hristos, Fiului întrupat al lui Dumnezeu și Dumnezeului, ca unuia din Treime, la fel ca și Tatălui și Sfântului Duh.

### 10. Proprietățile naturale în Hristos sunt duble

S-a arătat deci că naturile lui Hristos sunt două și că ipostasul este unul. Având așadar două naturi, este nevoie să mărturisim în El, în chip desăvârșit și fără de lipsă, și proprietățile naturale ale celor două naturi, de vreme ce cunoaștem că El este Dumnezeu desăvârșit și om desăvârșit.

### 11. Despre proprietățile naturale pe care le are Hristos din natura dumnezeiască

Într-adevăr, din natura dumnezeiască și părintească El are [proprietatea] de a fi necreat, atemporal și fără de început. Căci El nu a început să fie ca unul care mai înainte de aceasta nu era; ci s-a născut din veci, pentru că este Dumnezeu, având puterea naturală de a voi, de a lucra, de a fi atotputernic, de a fi



infinat de puternic, de a fi creator, a toate lucrător, nefârșit, necircumscris, necuprins, neștiut, nemuritor, atotstăpânitor, susținător a toate, bun, înțelept, drept, mântuitor, simplu și necompus în ceea ce privește natura, neschimbat, nesticat, veghetor a toate, mai dinainte cunoscător al celor viitoare, cuprinzător al tuturor, adică atotcuprinzător, fără a participa la ceva: participă numai în ceea ce privește lucrarea, dar nu și natura; liber, binefăcător, generos, lumină, nevăzut, neatins, mai presus de tot ceea ce este dumnezeiesc, mai presus de orice ființă, iar ca să zicem pe scurt: toate cele pe care le are Tatăl sunt și ale Fiului, în afară de [proprietatea de a fi] nenascut<sup>12</sup>. Mărturie adevărată despre aceasta este însuși Domnul care spune: „Toate câte are Tatăl ale Mele sunt”, iar către Tatăl însuși zice: „Toate ale Mele ale Tale sunt”

Ioan 16, 15

Ioan 17, 10

## 12. *Despre proprietățile ipostatice pe care le are Hristos din ipostasul său*

Propriu ipostasului Său este de a fi Fiu născut din Tatăl<sup>13</sup> și nu Tată nenăscut și nici născător. Căci s-a născut din Tatăl fără de pătimire și fără de unire, adică fără amestec, întocmai ca lumina din foc sau, mai mult, ca o lumină desăvârșită dintr-o lumină desăvârșită. Deci, El își are din Tatăl ființa și toate celelalte. De aceea și zice: „Tatăl Meu este mai mare decât Mine”, căci *Eu sunt din El, cu toate că nu sunt după El*<sup>14</sup>, iar nu *El din mine*. Pentru aceasta Îl și cinstește pe Tatăl.

Ioan 16, 28

## 13. *Despre proprietățile pe care le are Hristos din natura umană*

Arătând, deci, proprietățile naturii dumnezeiești a lui Hristos, pe care le are din Tatăl, să arătăm acum și proprietățile naturii omenești, pe care le-a avut prin asumarea trupului nostru. Într-adevăr, dacă Dumnezeu, desăvârșit fiind, s-a făcut pentru noi om desăvârșit, întocmai ca noi, este lămurit că, așa cum are toate proprietățile naturale ale Dumnezeirii, fiind pentru aceasta Dumnezeu desăvârșit, are și toate proprietățile naturale ale umanității, cele lucrătoare și cele pătimitoare, pentru a fi și om desăvârșit. Căci dacă ar mai fi rămas ceva neasumat dintre cele naturale, atunci El nu ar mai fi fost om desăvârșit, ci incomplet.

## 14. *Despre puterile naturale*

Să stabilim mai întâi că puterea oricărei lucrări, a oricărei folosiri [a celor naturale], a oricărei acțiuni sau pătimiri, am primit-o în chip natural de la Creatorul și că toate acestea sunt naturale. Într-adevăr, este cu neputință ca o natură oarecare să fie folosită într-o acțiune, să săvârșească vreo lucrare sau să sufere vreo pătimire a cărei putere nu a primit-o în chip natural. De exemplu, pământul n-ar putea să facă să răsară plante dacă n-ar fi primit în chip natural de la Creatorul puterea de a le face să crească. Nici apa n-ar putea să facă să crească viețuitoarele, referindu-mă prin aceasta la nașterea peștilor, și să ajute la creșterea plantelor rodi-



toare ale pământului, dacă n-ar fi primit puterea aceasta de la Creator. De asemenea, planta n-ar putea să crească dacă n-ar fi primit puterea de a crește și nici pasărea n-ar putea să zboare dacă n-ar fi primit puterea de a zbura. Tot astfel nici animalele de pe pământ n-ar putea să meargă și nici târătoarele n-ar putea să se târască, dacă n-ar fi primit fiecare dintre ele o astfel de putere. De aceea, nici omul n-ar putea să vadă, să înțeleagă, să vrea în chip liber sau să lucreze, dacă n-ar fi primit o putere în chip natural de la Creatorul său.

### 15. *Omul ca microcosmos*

Omul este un microcosmos<sup>15</sup>: el are suflet și trup și se află la mijloc între intelect și materie. Cu alte cuvinte, el leagă vizibilul de invizibil, adică creatura sensibilă de cea inteligibilă<sup>16</sup>. Ochiul sufletului și partea sa mai curată este intelectul. Omul este părtaș corpurilor neînsuflețite prin amestecul și alcătuirea lui din cele patru elemente; este părtaș plantelor prin cele de mai sus și prin puterea de hrănire, de creștere și seminală; în fine, este părtaș animalelor neraționale prin cele de mai sus, dar și prin viață, dorința nerațională, adică prin mânie și poftă; apoi, prin imaginație, prin memorie, prin sensibilitate și prin mișcarea instinctivă, care este mișcarea întregului corp; în fine, prin voce și respirație<sup>17</sup>. Dar omul este legat și de puterile inteligibile, fără de trupuri, prin rațiune și prin dorința rațională a intelectului, care este voința, cea dintâi mișcare a minții. Pentru că numai când dorești ceva, raționezi;

și numai când raționezi, judeci. Dorința aceasta este liberă, căci cel care dorește ceva, [nu numai că] dorește, dar și înțelege, raționează și judecă în chip liber.

### 16. *Proprietățile naturale ale trupului și cele ale sufletului*

Trupului îi sunt proprii tăierea, curgerea și schimbarea calității: cu alte cuvinte, capacitatea de a se răci, de a se încălzi, de a fi umed sau uscat<sup>18</sup>, ca și îmbinarea mădularelor. Sufletului rațional însă, și numai lui, îi sunt proprii viața, gândirea și dorința rațională, care la drept vorbind este voința. Înainte de toate acestea, ceea ce este mai propriu sufletului, ceea ce îl deosebește de esența îngerilor, este faptul de a trăi în trup<sup>19</sup>, căruia îi dă viață și mișcare, faptul de a conduce liber și după propria lui dorință, sau voință, trupul și dorința nerațională, pofta, mânia și mișcarea instinctivă, stăpânind în chip natural trupul, întocmai ca pe un sclav al propriei sale naturi. Pentru aceasta, omul este mai mult decât îngerii în ceea ce privește „chipul lui Dumnezeu”. Căci îngerul nu are un sclav natural și nici nu este în chip natural stăpân<sup>20</sup>.

### 17. *Părțile comune sufletului și trupului*

Părțile comune sufletului și trupului, pe care sufletul le împărtășește trupului, sunt viața și imaginația<sup>21</sup>, adică puterea naturală a simțurilor de a percepe și de



a discerne; sensibilitatea însăși, adică cele cinci simțuri: vederea, auzul, mirosul, gustul și pipăitul. Apoi, memoria, mișcarea instinctivă, puterea de hrănire și de creștere, și dorința nerațională: mânia și pofta, foamea și setea, oboseala și saliva, plăcerea și dezgustul, teama, slăbiciunea, lupta lăuntrică, neliniștea, zburciumul, sudoarea și moartea, care înseamnă despărțirea sufletului de trup. De asemenea, sufletul are în comun cu trupul întreaga iconomie a hranei și creșterii.

### 18. *Proprietățile naturale sunt pătimiri și lucrări neraționale*

Toate acestea sunt pătimiri și lucrări neraționale<sup>22</sup>; lucrări și puteri ale naturii. De aceea, toate cele naturale sunt dăruite naturii de Dumnezeu. Ele sunt pătimiri, pentru că întreaga natura creată se mișcă și lucrează numai întrucât pătimeste. Doar natura dumnezeiască este fără pătimire, se mișcă fără a suferi ceva și lucrează fără a se mișca. Dintre aceste puteri [naturale] unele par a fi mai mult lucrări, iar altele pătimiri, căci se cuvine să spunem că voința este mai mult lucrare, iar moartea, tăierea și curgerea mai mult pătimire. Deci tăierea, curgerea și schimbarea calității, adică albirea, înnegrirea, răcirea, încălzirea, boala și altele de felul acesta, sunt pătimiri. De asemenea și îmbinarea sau plăsmuirea mădulelor, pentru că natura lucrează îmbinând și plăsmuind. Cel care pătimeste, când este îmbinat, este trupul. Prin natură înțeleg legea și puterea dată de Creator fiecărei specii de

la bun început, în funcție de care aceasta se mișcă sau rămâne în repaus. Se mișcă spre cele asupra cărora are puterea de a lucra, înțelegând, raționând, voind, simțind și schimbându-se dintr-un loc în altul, căci puterea de a le face pe toate acestea o are de la Creator. Însă este în repaus atunci când nu se mișcă spre cele asupra cărora nu a luat putere și nici nu lucrează, ci se află fără mișcare. Înțelegem prin mișcare nașterea unui lucru și dispariția lui, schimbarea, creșterea, micșorarea și mișcarea locală<sup>23</sup>. Mișcarea este de șase feluri: înainte, înapoi, la dreapta, la stânga, în sus și în jos. De altfel, toate cele despre care s-a vorbit mai sus sunt mișcări. Înțelegerea însă și dorința rațională, reflecția și cercetarea, gândirea și intenția, judecata și dispoziția, preferința și opinia, precum și instinctul de a ne folosi de ceva sunt lucrări. Se pare chiar că mai mult decât celelalte, lucrare este înțelegerea, pe când dorința este pătimire. Căci tot cel ce dorește suferă. Numim această lucrare dorință rațională, fiindcă este liberă, având stăpânire asupra pătimirilor neraționale, judecând și guvernând, ținând în frâu mânia, pofta, sensibilitatea și mișcarea instinctivă. Căci acestea, în calitate de pătimiri neraționale, ascultă și se supun rațiunii; ele se supun natural rațiunii, i se subordonează și se mișcă așa cum poruncește ea, în cazul oamenilor care se conformează naturii.



### 18 (19). *Pătimirile ca părți constitutive ale ființei animale*

Dar și pătimirile sunt părți constitutive ale ființei animale, căci fără ele nu poate exista viață. Acestea însă au fost date de Creator omului pentru a-i sluji: dorința i-a fost dată pentru a-i sluji lui Dumnezeu și voințelor Lui, iar mânia i-a fost dată pentru a-i sluji împotriva diavolului și a păcatului, precum și pentru a-i îmbărbăta dorința. Așadar, dorința nerațională este dată pentru a alcătui ființa animală. Dorința rațională și liberă însă a fost dată de Creator omului pentru a ține în frâu, în chip liber, orice mișcare naturală, pentru a o stăpâni și a o supune legii Celui care a creat-o. Astfel, dorința și înțelegerea au fost îngemănate în om, pentru ca acesta, fiind o făptură rațională, să nu pătimească fără să vrea cele ale animalelor neraționale. Căci intelectul dorind ceva în chip liber, rațional și înțelegător, înțelege și cercetează, caută și deliberează, discernă și se dispune față de ceea ce a judecat, alege și trece la faptă<sup>24</sup>. Ceea ce este rațional poruncește prin natura sa neraționalului. Deci, dacă omul a fost creat ca un împărat rațional al întregii creații neraționale, cum nu va fi atunci liber de pătimirile neraționale din el? Primind în alcătuirea sa dorință, rațiune și înțelegere, el înțelege și raționează îndemnat de dorință și dorește liber în chip înțelegător și rațional. Dintre cele ce sunt comune sufletului și trupului, viața este mai mult o lucrare; însă imaginația și sensibilitatea, memoria și mișcarea instinctivă sunt lucrări pătimitoare sau pătimiri lucrătoare. În fine,

mânia și pofta, foamea și setea, oboseala, teama, slăbiciunea, lupta lăuntrică, plăcerea, întristarea, saliva și sudoarea, dar și hrănirea și creșterea, iar mai presus de toate moartea sunt pătimiri<sup>25</sup>.

### 19 (20). *Proprietățile naturale sunt dăruite oamenilor de Creator*

Toate acestea sunt naturale și inatacabile, fiind dăruite de Creator naturii oamenilor. De altfel, El le-a dăruit și ființa și ceea ce sunt. Nu este nimeni între oameni care să nu fie părtaș la acestea. A avea [aceste proprietăți] este o dovadă a înțelepciunii și a virtuții Creatorului. Nouă nu ni se socotesc însă nici ca virtute, nici ca răutate. Ele sunt bune și ne sunt dăruite spre bine de însuși Cel bun. Virtutea sau răutatea constau numai în felul în care ne servim de ele. Dacă voința se supune legii lui Dumnezeu și dacă mintea conduce, după legea Lui, pe cele care îi sunt supuse, adică toate mișcările sufletului și mai ales mânia și pofta, căci ele sunt supuse rațiunii, atunci săvârșim virtutea și împlinim dreptatea. Pentru aceasta am primit putere asupra celor amintite mai sus. Dar așa cum am primit puterea, tot așa am primit și legea și am fost mai departe sub lege. Într-adevăr, ființele neraționale, neavând mintea conducătoare eliberată de mânie și de poftă, n-au primit nici lege. Noi însă, fiind prin natură robi ai Creatorului și având libertate, ca parte constitutivă a virtuții (căci ceea ce se face cu forța nu este nici virtute și nici plăcere<sup>26</sup>), am primit legea ca să



Ps. 118. 105

cunoaștem că avem un stăpân și ca nu cumva mergând în întuneric să cădem în gropi. David a zis: „Legea Ta este făclie picioarelor mele și lumină cărărilor mele”, spre a se cunoaște dorința și bunăvoința noastră de a fi părtași ai binelui dimpreună cu Dumnezeu: „pentru ca binele celui ce adună să fie tot atât de mare ca și acela al celui ce procură sămânța”. Căci El ne-a dăruit nouă puterea de a face binele și tot El ne-a făcut liberi pentru ca binele să fie deopotrivă de la El și de la noi. Dumnezeu conlucrează întru bine cu oricine alege binele, pentru ca păstrând ceea ce avem de la natură, să dobândim cele ce sunt mai presus de natură, adică nestrăciunea și îndumnezeirea, prin unire cu dumnezeirea, acordându-ne voința noastră, după putere, cu Dumnezeu, și ca nu cumva folosindu-ne de puterile naturale în chip nerațional să ne asemănăm cu dobitoacele fără de înțelegere și să devenim asemenea lor. Dacă voința noastră nu se supune voinței dumnezeiești și mintea noastră liberă se folosește după propria ei opinie și preferință de mânie și de poftă, atunci lucrează răutatea, care nu este altceva decât păcat, rătăcire și neascultarea legii Stăpânului nostru. Așadar, cel dintâi bine demn de natura rațională este liberul arbitru, iar a te folosi de liberul arbitru, a fi stăpân peste pătimirile neraționale, adică a fi deasupra mâniei și a poftei, înseamnă [a avea] virtute. A trăda însă libertatea, a te lăsa învins de pătimirile neraționale și a trăi nerațional, asemenea dobitoacelor, este răutate și păcat. Deci, să nu ne purtăm în chip rușinos, făcând ceea ce fac animalele neraționale, ci să veghem prin rațiune instinctele naturii. Căci

Ps. 48. 21

nu se cuvine omului rațional felul de viață al celor neraționale, ci se cuvine, mai mult, să se folosească în chip rațional de pătimirile neraționale, să le rânduiască prin rațiune, să le conducă întocmai ca unul care are putere asupra lor, să le țină în frâu, să se conducă el însuși și să se supună legii dumnezeiești, folosindu-se de acestea așa cum a poruncit Domnul<sup>27</sup>.

## 20 (21). *Ereticii n-au idei clare despre noțiunile credinței*

Trebuie să știm că ceea ce provoacă rătăcirea ereticilor este confuzia în privința cuvintelor. Astfel, monofiziții<sup>28</sup>, adică acefalii, spun că natură și ipostas înseamnă același lucru, fapt care i-a determinat să susțină că în Hristos este o singură natură, temându-se ca nu cumva să-L împartă pe Hristos în două ipostasuri. De asemenea, cei ce gândesc la fel cu Nestorie<sup>29</sup> au spus că sunt două ipostasuri, temându-se să nu confunde cele două naturi ale lui Hristos într-una singură. La fel și monoteliții<sup>30</sup>, necunoscând deosebirea dintre voința naturală și cea ipostatică, adică dintre voința naturală și cea gnostică<sup>31</sup>, au fost siliți să spună că în Hristos este o singură voință. Dar ca să scăpăm de rătăcirea care ar putea proveni de pe urma faptului că un singur cuvânt are mai multe înțelesuri, vom trata mai jos cele privitoare la voință.



21 (22). *Ce înseamnă voința?*

Voința are mai multe înțelesuri, căci înseamnă fie voința, adică puterea de a vrea, fie însuși lucrul voit, care este supus voinței, adică lucrul pe care-l voiește cineva. Or, una este voința și altceva lucrul voit, după cum una este vederea și altceva lucrul văzut. Vederea este însăși puterea de a vedea, cu ajutorul căreia vedem și care lucrează prin ochi. Lucrul văzut însă este ceea ce se vede: piatra, lemnul sau rice altceva. La fel și voința este însăși puterea sufletului de a vrea, cu ajutorul căreia voim, iar lucrul voit este lucrul pe care-l vrea cineva. De exemplu, vreau să navighez; a naviga este un lucru voit. În general, lucrul voit este sau o lucrare, adică o faptă, sau o pătimire. Acum să vedem dacă voința este naturală sau ipostatică.

22 (23). *Voința naturală și cea ipostatică*

Oare orice om are puterea de a vrea sau de a nu vrea? Este clar că orice om are puterea de a vrea și că orice om are voință. Ce om este acela care să nu vrea nimic? Totuși, nu orice om vrea în același fel: unul vrea bine, iar altul vrea rău, fiecare după propria lui părere, astfel încât voința, adică puterea de a vrea, și simplul fapt de a vrea sunt ceva natural. Ceea ce se vrea însă, adică a vrea într-un fel sau altul, este ceva gnostic și ipostatic<sup>32</sup>.

23 (24). *Analiza noțiunii voință*

Și iarăși: voința fiind, după cum am spus, ceva care are mai multe înțelesuri, ea înseamnă fie puterea de a vrea, fie ceea ce voim. Este nevoie să știm că altceva este puterea de vrea, altceva a vrea, altceva faptul de a vrea un lucru sau altul și a vrea într-un anumit fel, altceva ceea ce se voiește, altceva cel care are capacitatea de a vrea și altceva cel ce vrea [în mod actual]. După cum altceva este vederea și altceva a vedea, altceva faptul de a vedea un lucru sau altul și într-un anumit fel, altceva ceea ce se vede, altceva cel care are capacitatea de a vedea și altceva cel ce vede [în mod actual]. Vederea este însăși puterea sufletului de a vedea, care lucrează prin ochi și potrivit căreia vedem. Însă a vedea înseamnă a ne folosi de puterea văzătoare, a lucra cu ea și a privi. Nimeni nu vede dacă nu are vedere, adică puterea de a vedea. Dar ce anume se poate vedea? Se pot vedea cerul, pământul sau orice altceva. Cât despre felul în care se poate vedea? Aceasta este bun sau rău. Ceea ce se vede este ceea ce intră în orizontul vederii: corpul văzut, culoarea sau forma văzută. Văzător este cel care are de la natură puterea de a vedea, chiar dacă doarme sau dacă este orbit. Astfel, omul este un animal văzător. Cel ce vede, în fine, este cel care se folosește de vedere, adică de puterea văzătoare, cel ce lucrează cu ea și vede. Tot astfel, voința este însăși puterea de vrea, dată sufletului în chip natural de Creator. A vrea înseamnă a te folosi în chip efectiv de puterea de a vrea și a dori. Nimeni nu vrea dacă nu are voință, adică



puterea de a vrea. Ceea ce se vrea este lucrul voit, care este supus voinței, adică lucrul însuși pe care-l vrea cineva. De exemplu, vreau să navighez. A naviga este un lucru voit. Sau vreau să fiu cumpătat. A fi cumpătat este un lucru voit. Lucrul pe care cineva nu-l vrea se numește nevrut, așa cum lucrul pe care cineva nu-l vede se numește nevăzut. A vrea ceva înseamnă a vrea un anumit lucru.

De exemplu, a vrea să te unești cu Dumnezeu, a vrea să mănânci, a vrea să bei, a vrea să navighezi, a vrea să te împreunezi cu o femeie. A vrea într-un fel sau altul înseamnă fie a vrea bine, spre exemplu a vrea să te împreunezi, după legea lui Dumnezeu, numai cu femeia ta, fie a vrea rău, adică să te împreunezi cu femeia împotriva legii lui Dumnezeu, atunci când femeia este străină. Voitor este cel ce are prin natura sa puterea de vrea. De exemplu, omul, îngerul, Dumnezeu. Fiecare dintre aceștia are prin natură puterea de vrea, căci fiecare dintre ipostasurile dumnezeirii voiește, fiecare ipostas al îngerilor voiește și fiecare ipostas uman voiește. Ceea ce are fiecare ipostas este ceva natural, căci este natural ceea ce se poate observa la toate ipostasurile din aceeași specie și de aceeași ființă. În fine, cel care voiește [în mod actual] este cel care se folosește de voință, adică de puterea de a vrea, cel care dorește ceva, adică ipostasul.

## 24 (25). În ce constă voința naturală și voința ipostatică?

Cuvântul voință înseamnă, așadar, fie voința, adică puterea de a vrea, fie ceea ce se voiește, adică lucrul pe care-l vrem. Voința este deci naturală, așa cum este și simplul fapt de a voi. Orice om are puterea de a vrea și orice om voiește, adică se folosește de voință, căci omul este un animal voitor. Însă ceea ce se vrea nu este numai ceva natural, ci și gnostic și ipostatic. Nu orice om voiește în același fel și nici același lucru, astfel încât felul în care vrea cineva, bine sau rău, și ceea ce vrea, adică un lucru sau altul, nu sunt de ordinul naturii, ci de ordin gnostic și ipostatic, fiind proprii numai îngerilor și oamenilor. În cazul Sfântei și Nedespărțitei Treimi însă, voința naturală a celor trei ipostasuri este una și lucrul natural voit este unul singur: binele. Căci fiecare ipostas nu are un lucru voit care să-i fie propriu și nici o mișcare proprie<sup>33</sup>, ci mișcarea celor trei ipostasuri este una singură, după cum unul singur este și lucrul voit. Pentru aceasta nu sunt trei Dumnezei, ci un singur Dumnezeu în trei ipostasuri: un Dumnezeu dimpreună cu puterile Lui, dar nu compus. Fiecare dintre [ipostasuri] este Dumnezeu desăvârșit și ipostas desăvârșit. Iar ipostasurile nu pot compune natura.

Negreșit că faptul acesta este cu totul uimitor, dar el este demn numai de Dumnezeire. La îngeri și la oameni nu se întâmplă așa. Voința îngerilor este una: puterea naturală de a vrea, dată de Dumnezeu.



Fiecare înger voiește și fiecare om voiește, dar nici toți îngerii și nici toți oamenii nu au o singură mișcare, ci fiecare ipostas are o mișcare proprie și un lucru voit propriu. Ipostasurile îngerilor nu vor toate la fel și nici același lucru. Tot astfel nici ipostasurile oamenilor; ci unul vrea bine, iar celălalt rău; unul vrea un lucru, iar celălalt un altul. Și în timp ce unul se mișcă și voiește, nu înseamnă că și celelalte se mișcă și voiesc împreună cu el. Astfel, la oameni și la îngerii voiața este naturală, precum și faptul de a voi. Tot omul este voitor și tot omul voiește. Însă nu tot omul este voitor al acelui lucru și nici nu voiește același lucru. În Sfânta Treime însă, cele trei ipostasuri sunt fiecare unul într-altul, iar Cuvântul și Duhul Sfânt sunt puteri ale Tatălui. Astfel este o singură mișcare și același lucru voit. Oamenii și îngerii au însă fiecare ipostasul lui separat și despărțit, deși sunt de o singură natură. De aceea, puterea de a vrea și faptul de vrea sunt una și țin de ordinea naturii, iar ceea ce se voiește este ceva ipostatic și gnostic. Natura lor voitoare este una; dar cei ce voiesc sunt mulți, voind în mod diferit, unul un lucru, iar celălalt un altul.

### 25 (26). Funcția voiaței

Voiața este o dorință animală și rațională. Întrucât este animală, această dorință depinde și de simțuri. Toate cele ce neraționale doresc numai mânate de simțuri; deci, nu doresc în chip rațional și nici liber. Numai omul, fiind un animal rațional, întrucât este

animal, dorește asemenea unui animal, deci mânat de simțuri, iar întrucât este rațional, dorește rațional și liber. Voiața este, prin urmare, o dorință naturală, rațională și animală, legată numai de cele ce sunt naturale<sup>34</sup>. Voiațe naturale sunt: în primul rând, a te supune legii lui Dumnezeu, căci omul este prin natură supus al lui Dumnezeu și este în mâinile Lui; în al doilea rând, toate cele ce țin de natura sa, cum ar fi foamea, setea, somnul și altele de felul acesta. Voiața ipostatică și gnostică este dorința mânată de plăcere și de opinia proprie ipostasului care se folosește de ea, dar nu după legea lui Dumnezeu; este felul propriu de a folosi voiața naturală în funcție de opinia ipostasului. Faptul că ipostasurile sunt separate între ele face și ca opinia să difere de la un ipostas la altul.

### 26 (27). Voiața naturală este ceva sigur

Unii spun însă că omul nu are voiață naturală. După aceștia, nu există decât două voiațe: una dumnezeiască și bună, iar cealaltă rea și diavolească. Atunci când omul vrea binele, el urmează voiața lui Dumnezeu, iar când vrea răul, urmează voiața diavolului. Ei uită însă că este cu neputință ca o natură să se folosească de o faptă asupra căreia nu a primit putere. De exemplu: pasărea n-ar putea să zboare dacă n-ar fi primit în chip natural puterea de a zbura; și nici animalele de pe pământ n-ar putea să meargă dacă n-ar fi primit în chip natural puterea de a merge. Tot astfel nici omul n-ar putea să înțeleagă dacă n-ar fi primit înțelegerea



prin natura sa; nici să vorbească dacă n-ar fi primit prin natură puterea de a vorbi; de asemenea, el n-ar putea nici să vadă și nici să vrea, dacă n-ar fi primit puterea naturală de a vedea și de a vrea. Trebuie deci ca el să aibă mai întâi prin natură puterea de a vrea, adică voința, pentru a vrea în mod concret. De aceea, în Domnul nostru Iisus Hristos, întrucât are două naturi, și voințele naturale sunt două: ca să fie Dumnezeu desăvârșit și om desăvârșit, nelipsindu-i nici una din proprietățile Dumnezeirii sau ale umanității; fiind conform cu amândouă naturile (ceea ce noi spunem că este dublu) și deci diferit, întrucât naturile sunt diferite, adică dumnezeiește și atotputernic, căci voința dumnezeiască este atotputernică, și [totodată] slab și supus pătimirii, așadar nu atotputernic, căci voința omenească este slabă și supusă pătimirii. Apoi, unul este lucrul voit în chip natural de om și altul cel voit de Dumnezeu. Voințele omului nu sunt și voințele Dumnezeirii, căci natura omenească este prin ea însăși voitoare și doritoare de mâncare, de băutură, de somn și de altele de felul acesta; Dumnezeirea însă nu dorește asemenea lucruri, cu toate că vrea ca natura omenească să dorească în chip natural asemenea lucruri, așa cum trebuie și atunci când trebuie.

## 27 (28). În Domnul Hristos sunt două voințe

Având în vedere diferența dintre naturi, în Domnul nostru Iisus Hristos sunt două voințe, care nu sunt însă potrivnice între ele. Nici voința naturală a omului

nu este potrivnică voinței dumnezeiești și nici puterea naturală de a vrea, după cum nu îi sunt potrivnice nici cele ce îi sunt în chip natural supuse și nici folosirea naturală a voinței. Voința dumnezeiască este creatoarea tuturor celor naturale. Numai ceea ce este potrivit naturii se împotrivesc voinței dumnezeiești, iar aceasta este dorința de plăcere, care lăsată în voia fiecăruia poate greși, adică păcătui. O asemenea dorință însă n-a fost asumată de Domnul: „Căci el nu a făcut păcat și nici vicleșug nu s-a găsit în gura lui”. Cum ipostasul lui Hristos este unul și Hristos este unul singur, tot unul este și cel care voințește după amândouă naturile, binevoind ca Dumnezeu și supunându-se ca om: binevoind ca Dumnezeu, împreună cu Tatăl și cu Duhul, cu voința părintească și dumnezeiască, iar ca om supunându-se voinței Lui părintești și dumnezeiești, cu o voință asemenea celei a noastre. El nu a fost supus Tatălui cu voința Lui dumnezeiască, căci voința dumnezeiască nu poate fi nici supusă, nici neascultătoare. De altfel, „acestea, după cum spune Grigorie Teologul, sunt proprii numai celor care sunt supuși cuiva”<sup>35</sup>. Ele aparțin numai chipului se rob pe care l-a luat asupra sa de la noi, oamenii. Dacă a fost supus, s-a supus în chip natural, numai după voința Sa omenească, fiindcă ascultarea liberă și nesilită înseamnă supunerea unei voințe alteia. Astfel, El a voit și voințește ca Dumnezeu cele dumnezeiești, iar ca om a voit și voințește cele omenești: nu printr-o opinie potrivnică, ci prin proprietatea naturilor. El a voit și voințește cele omenești, așa cum a binevoit prin voința Lui dumnezeiască atunci când a binevoit și ceea ce a binevoit,

Is. 53, 29

Filip. 2, 7



spunându-se prin voința Lui omenească, în chip liber, voinței Lui dumnezeiești.

## 28 (29). *Mărturiile Tradiției*

După Fericitul Irineu<sup>36</sup>, voința și lucrarea lui Dumnezeu este cauza creatoare și proniatoare a tot timpul, locul, veacul și a toată natura; iar voința omenească este o putere naturală care dorește ceea ce este conform naturii și care conține în sine pe cele ce depășesc natura în mod esențial. Ființa dorește să existe, să trăiască și să se miște în mod sensibil și inteligibil, sub impulsul propriului fel de a fi, natural și deplin. Căci natura se vrea pe sine însăși și vrea toate cele care intră în alcătuirea ei, datorită rațiunii existenței sale, potrivit căreia este și a fost legată de ele prin dorință. Pentru aceasta, definind voința naturală, alții spun că este o dorință rațională și animală legată numai de cele naturale. După Fericitul Clement<sup>37</sup>, voința este o putere care dorește ceea ce este cu adevărat. Și iarăși: ea este o dorință potrivită naturii ființei raționale. De asemenea: o mișcare liberă a înțelegerii atotstăpânitoare. Dumnezeu, creând la început pe om, l-a făcut, după cum zice Sfințitul Atanasie<sup>38</sup>, natură fără de păcat și cu voință liberă. Dar toată creația rațională și nerațională, sensibilă și lipsită de sensibilitate sau fără viață, este natură fără de păcat; însă nu toată creația este înzestrată cu voință liberă. Și natura dumnezeiască este voință fără de păcat și liberă; ea nu este însă schimbătoare, ci neschimbată. Așadar, natura dum-

nezeiască este înzestrată cu voință liberă, fără de păcat și neschimbată. Toată creația a fost făcută de Dumnezeu fără de păcat: „Căci toate câte a făcut, au fost foarte bune”, dar schimbătoare<sup>39</sup>. Toate cele a

Gen. 1, 11

căror naștere a început printr-o schimbare sunt schimbătoare în ceea ce privește natura lor, schimbarea nefiind altceva decât aducerea din neființă la ființă.

Deci, dacă Hristos nu a luat voința omului, atunci cu ce voință s-a supus Tatălui? Dacă nu a luat voința omenească, atunci cu ce voință a fost sub lege? Dacă nu a luat voința omenească, atunci cu ce voință a împlinit toată dreptatea?<sup>40</sup> Și pentru că a săvârșit toată virtutea și a împlinit toată dreptatea, El însuși a zis către Ioan: „Lasă acum, căci așa se cuvine, ca să împlinim toată dreptatea”. [Adevărat este că] El a împlinit toată virtutea și toată dreptatea, însă nu a sporit nici prin fapte și nici prin virtute, ci a fost desăvârșit datorită unirii desăvârșite. Căci nu a devenit Dumnezeu, nefiind mai înainte Dumnezeu, ci fiind Dumnezeu desăvârșit, s-a făcut om desăvârșit.

Filip. 2, 8

Galat. 4, 4

Mat. 3, 19

Dacă nu și-ar fi asumat voința omenească, El nu ar fi vindecat ceea ce în noi a încălcat la început [porunca lui Dumnezeu]. Căci, „ceea ce nu este asumat nu este vindecat”, zice Grigore Teologul<sup>41</sup>. Și cine a greșit dacă nu voința? Deci, ceea ce a greșit, ceea ce a păcătuit a avut mai ales nevoie de vindecare. Dacă zici însă că El nu și-a asumat ceea ce a păcătuit [în noi], atunci trebuie să zici că nu și-a asumat nici natura păcătoasă (și bolnavă). Iar dacă n-a asumat-o pe aceasta, n-a asumat nici natura umană, căci ea este cea care a păcătuit.



ls. 7, 16 Dacă nu și-a asumat voința omenească, atunci cum [se poate că] „mai înainte de a cunoaște binele și răul, s-a arătat neascultător față de răutate, prin aceea că a ales binele?”<sup>42</sup>. Căci voința dumnezeiască nu se arată neascultătoare sau ascultătoare și nici nu alege. El se arată însă neascultător față de răutate și alege binele, spunându-se în chip liber, ca om, voinței părintești. Căci alegerea este ceva care ține de voința liberă. El nu deliberează însă și nici nu judecă asemenea nouă lucruri contrare unul altuia, cugetând virtutea și răutatea și având cunoștință de ele, ci are cunoștință numai de bine, pentru că aceasta este bunăvoirea voinței dumnezeiești. Astfel, El a plătit datoria lui Adam. Însă cuvintele „mai înainte de a cunoaște binele și răul” (nu se spune nicidecum că ar fi primit mai târziu răul) înseamnă că El nu a cunoscut și nu a cugetat răul în urma unirii ipostatice. Rațiunea Sa n-a fost nici înclinată în ambele părți și nici nehotărâtă, ci, întrucât este un singur Hristos deopotrivă în toate, adică Dumnezeu și om, El s-a folosit de cele omenești ale Sale, adică de toate cele naturale ale omului, întru ascultarea voinței Lui părintești și dumnezeiești.

Luc. 22, 43 Dacă n-ar fi asumat voința omenească, atunci n-ar mai fi primit ajutor prin îngeri (căci se zice: „și iată un înger împuternicindu-l pe El”, iar de împuternicire are nevoie numai natura omenească). Oare nu zice David că „îngerilor lui va porunci cu privire la tine și te vor ridica pe mâini”?

Pl. 90, 11

Iar dacă în timpul Pătimirii Sale s-a simțit părăsit, mai putem spune oare că nu a luat voința omenească? Nu a zis El oare: „Eloi, Eloi, lama sabahtani?”,

adică „Dumnezeul Meu, Dumnezeu Meu, pentru ce M-ai părăsit?”. Dumnezeu Tatăl a dat morții pentru noi pe Unul Născut Fiul Său, care pentru aceasta s-a făcut om. Trupul Lui nu a fost părăsit și nici nu a fost despărțit de Dumnezeirea Lui; El nu a văzut stricăciune și nici sufletul Lui nu a fost părăsit în iad. Dar Dumnezeu Tatăl nu a cruțat pe propriul Său Fiu, ci L-a dat pentru noi spre insulte și necinste, spre pătimiri pe care nu le-a meritat și de care nu s-a făcut vinovat, și spre moarte. De aceea, cu bunăvoirea părintească, supunându-se până la cruce și disprețuind rușinea, [Hristos] a încununat natura noastră cu slavă și cu cinstea nestricăciunii.

Marc. 15, 34

Pl. 15, 11

Rom. 8, 32

Filip. 2, 8  
Evr. 12, 2

Pl. 8, 7

Dacă aceia care mărturisesc în Hristos o singură natură compusă și tăgăduiesc cele două naturi, acceptă totuși diferența naturilor, atunci cum pot cei ce mărturisesc și vestesc în Hristos două naturi să nascocască în El o singură voință? Dar ei zic că voința nu este naturală, ci ipostatică. Ce numiți voi însă voință? Puterea de a vrea și simplul fapt de a vrea și lucrul voit în chip natural, sau felul în care se folosește cineva de voință, adică felul în care vrea și lucrul voit după propria plăcere și opinie? Dacă spuneți că puterea de a vrea este ipostatică și asemenea ei și simplul fapt de a vrea, atunci nu dați o definiție corectă. Căci tot omul are puterea de a vrea și poate vrea în chip simplu; iar cele ce se pot observa în toate ipostasurile de aceeași specie sunt naturale, și nu ipostatice. Dar nu tot omul vrea același lucru și nici în același fel. De aceea, puterea de a vrea și simplul fapt de a vrea sunt ceva natural; ceea ce se voiește însă, ca și felul în care se



voiește, diferă în funcție de fiecare ipostas și este un accident ipostatic. Mărturie despre aceasta aduce Sfântul Ioan, care pe bună dreptate este numit Gură de Aur, în Cartea I, cuvântul 14 al comentariului la *Epistola către Evrei*: „Voința este ceva înăscut și de la Dumnezeu; o voință sau alta însă este a noastră și în funcție de opinia noastră”.

Și apoi, dacă și puterea de a vrea este ipostatică, atunci în măsura în care Fiul este un alt ipostas față de Tatăl, va avea și o altă voință.

Afară de aceasta, cele ce sunt naturale nu se învață de undeva. Căci nimeni nu învață să-i fie foame sau sete, să doarmă sau să respire, după cum nu învață nici să vrea. Însă felul de a vrea, adică a vrea bine sau rău, și ceea ce se vrea se învață. Legea lui Dumnezeu nu ne învață să vrem, căci acest lucru ne-a fost dat de El în chip natural. Dar ea ne învață să vrem bine și ce anume să vrem, astfel încât a vrea este ceva natural, iar ceea ce vrem și felul în care vrem diferă și depind de ipostas<sup>43</sup>. Numai că în cazul Sfintei Treimi, cele trei sfinte ipostasuri ale Dumnezeirii voiesc la fel și aceleași lucruri, potrivite cu esența Dumnezeirii. Căci Unul din Sfânta Treime, Fiul Cel Întrupat, Cuvântul lui Dumnezeu și Dumnezeu, a avut natură omenească în măsura în care, spre deosebire de Tatăl și de Duhul Sfânt, s-a făcut om și s-a deosebit de Tatăl și de Duhul și în ceea ce privește proprietățile naturale ale umanității, având deci două naturi și două proprietăți naturale.

De asemenea, este esențial și natural ceea ce, fiind prezent, păstrează, iar când este absent distruge definiția naturii. Poate fi oare un om fără voință? Nici-

decum. Căci niciodată nu a fost vreun om fără voință. Prin urmare, voința este naturală. Dacă foamea, setea și dorința de somn, fiind dorințe neraționale, sunt naturale, oare dorința rațională și liberă nu va fi și ea naturală?

Noi am fost făcuți „după chipul lui Dumnezeu”<sup>44</sup> în măsura în care avem intelect și liber arbitru. Deci, dacă [Hristos] nu a luat asupra sa intelectul și voința liberă, atunci nu a luat asupra sa nici ceea ce este după chipul lui Dumnezeu. Mai târziu vom arăta câte ceva și despre ceea ce înseamnă a fi după chipul lui Dumnezeu. Dar dacă Hristos n-a luat asupra sa voința omenească, atunci toate câte le-a voit au fost prin voința dumnezeiască. Însă cum se face că intrând (cu voință) în casă și vrând să rămână ascuns, n-a putut? Înseamnă că voința dumnezeiască nu este atotputernică, ci neputincioasă. Încetează, deci, omule, să spui astfel de nebunii! Nu ține de voința dumnezeiască a se atinge de mâncare sau de băutură, a se schimba dintr-un loc în altul și altele de felul acesta, ci de voința omenească. Și deși [avea] voință omenească, Hristos a vrut acestea după bunăvoirea părintească.

Marc. 7, 24

## 29 (30). *Despre liberul arbitru*

Dar ei zic că libertatea a fost dată omului nu în chip natural, ci în chip de cinste, pentru că Grigore Teologul<sup>45</sup> spune: „Cu libertatea cinstindu-l pe el”. Ascultă însă ce zice Tatăl: „Pe acesta l-a cinstit cu rațiunea și cu chipul lui Dumnezeu”. Ar însemna deci că omul nu



are nici rațiunea în chip natural, ci în chip de cinste. Dar [afirmând] acestea, iată-te spunând că Domnul a luat asupra sa nu un suflet rațional, ci unul nerațional.

### 30 (31). În câte feluri se poate spune „după chipul lui Dumnezeu”

Se poate spune „după chipul” atunci când este vorba de rațiune, de intelect, de liber arbitru, de faptul că intelectul naște cuvântul și dă la iveală duhul, și de puterea conducătoare. Când este vorba de acestea, atunci și îngerii și oamenii sunt „după chipul lui Dumnezeu”. În afară de acestea, oamenii mai sunt „după chipul lui Dumnezeu” și prin calitatea de nenăscut pe care a avut-o Adam, prin cea de născut pe care a avut-o Abel și prin cea de a fi purces, pe care a avut-o Eva. Din perspectiva puterii conducătoare, oamenii sunt „după chipul lui Dumnezeu” datorită faptului că sufletul are prin natura sa drept slujitor trupul, că are putere asupra lui și cuprinde în sine toată creația. Căci în Dumnezeu și în om se cuprinde toată creația, omul fiind legătura dintre creația inteligibilă și cea sensibilă. În fine, [se spune despre om că este „după chipul”] pentru că după chipul acestuia avea să fie Fiul lui Dumnezeu, căci El nu a fost înger, ci om<sup>46</sup>.

### 31 (32). Despre ipostasul compus

Orice ipostas compus (din diferite naturi) are în chip necesar proprietățile naturale ale celor două naturi, chiar dacă în unirea lor se vede că este vorba despre un amestec. Căci focul și apa sunt total opuse: focul este fierbinte și uscat, iar apa rece și umedă. Atunci însă când se va alcătui un corp din cele patru elemente, el are cele patru calități: căldura și răceala, umezeala și uscăciunea. Deci, dacă acolo unde se observă un amestec, este necesar să se observe și proprietățile naturale ale componentelor, cu atât mai mult trebuie să se observe aceasta în unirea cea neamestecată.

### 32 (33). Voința naturală și cea ipostatică

Dar ei spun că omul nu are voință naturală, ci dimpotrivă, după exemplul lui Mani, [afirmă că există] numai două voințe: una dumnezeiască, bună, și alta diavolească, rea. Atunci când vrea binele, omul are voința lui Dumnezeu; însă când vrea răul, pe cea a diavolului. O, nebulie nemăsurată! O, necunoștință a întunericii! Să aibă cumva omul voința dumnezeiască atotcreatoare? Ei spun că da. Deci, dacă omul are voința dumnezeiască atunci când vrea binele, înseamnă că, potrivit lor, el este atotcreator. Dar ei uită că este cu neputință ca o natură să lucreze sau să se folosească de o faptă asupra căreia nu a primit putere. Astfel, pasărea n-ar putea să zboare dacă n-ar fi primit în chip natural această putere, și nici animalul



n-ar putea să meargă pe pământ dacă n-ar fi primit în chip natural această putere. De aceea, nici omul n-ar putea să vrea sau să lucreze dacă n-ar fi primit în chip natural puterea de a vrea și de a lucra. El n-ar putea nici să gândească dacă n-ar fi primit în chip natural puterea de a gândi, nici să vadă și nici să lucreze ceva. Așadar, puterile naturale există întotdeauna în om, ca de altfel în orice natură. Dar cele ce fac obiectul voinței și al lucrării nu există o dată cu natura. Voința naturală, adică puterea de a vrea, este una; cele voite însă sunt multe și diferite. Căci zice Scriptura: „Toate voile Lui în ei”. Dar nu a zis: „voința dumnezeiască în ei”, ci „toate voile Lui în ei”, adică cele voite de El.

Ps. 15, 3

### 33 (34). *Voința dumnezeiască este naturală*

Trebuie să știm apoi că toate cele voite de Dumnezeu sunt lucrări naturale. Dumnezeu fiind neschimbată, nu este propriu naturii sale să vrea odată într-un fel și altădată într-altul, ci vrea întotdeauna la fel. Pentru aceasta, cele voite de Tatăl, de Fiul și de Sfântul Duh sunt aceleași, căci întotdeauna cele naturale ale Tatălui, ale Fiului și ale Sfântului Duh sunt aceleași, fiindcă și natura lor este aceeași. În Dumnezeirea cea mai presus de ființă nu este nimic ipostatic, afară de faptul că Tatăl este nenăscut și naște, că Fiul este născut și că Sfântul Duh purcede.

### 34 (35). *Despre lucrare*

După cum am spus despre voință<sup>47</sup>, la fel spunem și despre lucrare. Cuvântul *lucrare* are diferite sensuri. Proprietatea lucrării lui Dumnezeu constă nu numai în faptul că este infinit superioară oricărei sensibilități, oricărui intelect și oricărui veac, ci și oricărei ființe și creaturi. *Lucrare* înseamnă puterea și mișcarea naturală a oricărei ființe. *Lucrare naturală* este mișcarea innăscută a oricărei ființe. *Lucrare* înseamnă puterea naturală de manifestare a fiecărei ființe. În fine, *lucrare naturală* și *lucrare primă* înseamnă puterea veșnic mișcătoare a sufletului inteligibil, adică cuvântul lui veșnic mișcător, care izvorăște veșnic, în chip natural, din el. Se numesc lucrări următoarele fapte: vederea, vorbirea, respirația, mersul, mâncarea, băutura, sau, cu alte cuvinte, folosirea oricărei puteri naturale. Și pătimirile naturale se numesc de multe ori lucrări. De exemplu: foamea, setea și altele de felul acesta. Cu alte cuvinte, *lucrare naturală* este puterea și mișcarea oricărei ființe, care se întâlnește la tot ceea ce există. Cum să nu aibă atunci Domnul lucrarea naturală a naturii umane? Căci inexistența puterii naturale înseamnă inexistența naturii [respective]. Deci, dacă nu a avut lucrarea naturală omenească, atunci El nu a avut nici natura umană. Căci cele ce au o natură diferită au și voința și lucrarea diferite.



35 (36). *Analiza noțiunii de lucrare*

Altceva deci înseamnă lucrarea, altceva a lucra, altceva faptul de a lucra ceva și într-un anume fel, altceva ceea ce este lucrat, adică lucrarea [propriu-zisă], altceva puterea naturală de a lucra și altceva cel care lucrează<sup>48</sup>. Lucrare înseamnă însăși puterea lucrătoare, adică puterea de a lucra. A lucra înseamnă a te folosi de puterea lucrătoare. A lucra ceva înseamnă a vedea, a înțelege, a auzi, a umbla, a mânca, a bea. A lucra într-un anume fel înseamnă a lucra bine sau rău. Lucrător înseamnă cel ce are puterea de a lucra, de exemplu: îngerul sau omul. Cel ce lucrează este cel ce se folosește de lucrare, adică ipostasul. Deci, *lucrare* înseamnă fie puterea lucrătoare, fie a lucra, fie lucrarea propriu-zisă. Lucrarea, adică puterea lucrătoare, și faptul de a lucra sunt naturale, căci tot omul are puterea de a lucra și tot omul lucrează. Deci, omul este un animal lucrător. Însă lucrarea nu este numai ceva natural, ci și ipostatic, atât pentru îngeri cât și pentru oameni. Cu privire la Sfânta Treime, toate cele voite și lucrute sunt naturale, motiv pentru care ele sunt aceleași pentru cele trei ipostasuri. La îngeri și la oameni însă nu întâlnim nici același lucru voit, nici același lucru lucrat și nici același fel de a folosi [puterile naturale], căci fiecare ipostas al îngerilor și al oamenilor are o mișcare proprie, vrea și lucrează în chip diferit. De aceea, în Domnul nostru Iisus Hristos, fiindcă sunt două naturi, sunt și două lucrări naturale, astfel încât El este Dumnezeu desăvârșit și om desăvârșit, voind dublu și diferit, după

diferența dintre cele două naturi: dumnezeiește și omenește; atotputernic și fără pătimire, cât privește natura dumnezeiască; slab și cu pătimire, cât privește natura omenească. Negreșit că unul este lucrul natural al naturii dumnezeiești și altul cel al naturii omenești. Căci cele lucrute de natura dumnezeiască nu sunt lucrute și de natura omenească. Natura omenească nu creează, iar natura dumnezeiască nu mănâncă, nici nu merge dintr-un loc în altul, cu toate că prin lucrarea omenească lucrează cea dumnezeiască și că unul singur este cel ce împlinește ambele lucrări, întrucât este un singur ipostas<sup>49</sup>. Dacă n-ar fi luat asupra sa lucrarea omenească, n-ar fi trăit ca om, n-ar fi înțeles, n-ar fi cugetat, n-ar fi mâncat, n-ar fi băut, n-ar fi gustat mâncare, n-ar fi umblat, n-ar fi văzut, n-ar fi auzit, n-ar fi respirat, nici n-ar fi făcut ceva din cele omenești și în genere n-ar fi fost om. Căci Grigore de Nyssa zice: „Cel ce și-a împrumutat pătimirile noastre vorbește ca un om ceea ce se potrivește cu slăbiciunea naturii. Aducă însă un al doilea cuvânt pentru a da putere voinței înalte și dumnezeiești alături de cea omenească, voind astfel pentru mântuirea oamenilor. Căci Cel a zis „Nu a mea”, a arătat prin aceasta voința omenească; adăugând însă, „a Tă”, a arătat legătura dintre Dumnezeuirea Lui și a Tatălui, între care nu este nici o deosebire de voință datorită comuniunii de natură”.



### 36 (37). *Mărturiile Sfintei Scripturi cu privire la voința și lucrarea Domnului Hristos*

După ce am înfățișat limpede și am discutat amănunțit cele de mai sus, să vedem dacă și Sfintele Evanghelii dimpreună cu Apostolii și cu Sfinții Părinți spun că Domnul a avut sau nu toate acestea. În *Evanghelia după Ioan* însuși Domnul spune că a avut suflet omenesc: „Putere am să-mi pun sufletul și putere am să-l iau”. La fel: „Și sufletul meu îmi pun pentru oi”. Despre faptul că a avut și trup, mărturie este Iosif, cel ce a cerut trupul Lui, căruia i-a dat toate îngrijirile cuvenite într-o asemenea împrejurare, punându-l în mormânt. De asemenea, El a avut aceeași rânduire a mădulelor pe care o are orice trup omenesc. Mărturie despre aceasta este păcatoasa care a uns cu mir capul Lui și l-a udat cu lacrimi picioarele. Mărturii mai sunt apoi cuietele care l-au străpuns palmele și tălpile picioarelor; sulița care a împuns coasta Lui, ucenicul care și-a rezemat capul pe pieptul Lui; limba care a zis: „Dacă însetează cineva să vină la mine și să bea”; gura care a transmis Duhul Sfânt; dinții care au mușcat din Paște și gâtul care l-a condus în stomac; ficatul care a sângerat; oboseala din cauza călătoriei, a mușchilor și a nervilor încordați, după cum zice dumnezeiescul Vasile; tăierea împrejur și șezutul care a stat pe asin; biciuirile pe care le-a primit pe spinare; lovirile obrazilor, dimpreună cu scuiparea feței. Despre faptul că El a primit aceeași tăiere și curgere ca și mine, sunt mărturie tăierea împrejur, cuietele, sulița, scuiparea, sudoarea, sângele și apa care

Ioan 10, 18

Ioan 10, 15

Mat. 27, 57

Mat. 27, 57

Ioan 20, 24,

29

Ioan 19, 34

Ioan 13, 23

Ioan 7, 37

Ioan 20, 21

Ioan 13, 2

Luc. 24, 42

Ioan 4, 6

Luc. 2, 21

Mat. 21, 7,

59

Mat. 26, 67

au curs din coasta Lui. El a primit însă și lucrările sufletești și suferințele pe care le are orice trup omenesc, iar mărturii despre aceasta sunt lucrările săvârșite prin Trupul cel nepătat al Preasfântului Său suflet. Căci se zice: „A văzut orașul Ierusalim și a plâns”; a auzit că Ioan a fost aruncat în închisoare; simțul prin care a mirosit mirul și vocea care l-a sculat pe Lazăr din morți; gustarea fierii și a oțetului, când a căutat în chip natural să evite neplăcerea. Acestea nu sunt nicidecum lucrări ale naturii dumnezeiești. De asemenea, atingerea leproșului, mersul și întinderea mâinilor pe cruce. Ca puteri naturale, El a avut hrănirea și creșterea trupului. Astfel, se zice: „Fericit este pântecul care te-a purtat și sânii pe care i-ai supt”, și „copilul creștea cu vârsta”; iar ca putere sensibilă, El a avut ca orice ființă însuflețită de natură nerațională, simțirea, mișcarea instinctivă, foamea, setea. Căci se zice: „După aceea a flămânzit”. De asemenea, pe cruce a spus: „Mi-e sete”. A mai avut dorința de a mânca: „am dorit cu dor să mănânc Paștele acesta cu voi”, [dar și] întristarea: „Atunci s-a tulburat cu duhul, a mărturisit și a zis: unul dintre voi mă va trăda”, mistuirea mâncării și a băuturii, precum și sângerarea. Altminteri, de unde ar fi fost sudoarea, saliva și sângele mântuitor dimpreună cu apa, dacă nu din mistuire? El simțea și se folosea de toate lucrurile, dar nu cu pătimă, ci natural; El se hrănea, fără să aibă plăcere pătimășă, pentru împlinirea a ceea ce se consuma. Căci cu toate că Preasfântul Său Trup nu a văzut stricăciune, totuși a suferit în chip natural tăierea și curgerea. Stricăciune înseamnă desfacerea trupului în cele din care a fost

Luc. 19, 41

Mat. 14, 12

Ioan 12, 3

Ioan 11, 43

Mat. 26, 34

Luc. 2, 77

Luc. 1, 52

Mat. 4, 3

Ioan 19, 28

Luc. 22, 15

Ioan 13, 24

Ps. 15, 10



alcătuit. Dar mai înainte de toate, El a avut viața însuși, care este prima lucrare a animalului. Asemenea vieții este și mișcarea, pe care sufletul o împărtășește trupului.

### 37 (38). *Ce puteri naturale n-a avut Domnul Hristos?*

El nu a avut însă puterea seminală și de reproducere, întrucât proprietățile ipostasurilor dumnezeiești sunt intransmisibile. Astfel este cu neputință ca Tatăl sau Duhul să fie Fiu. Pentru aceasta, Fiu al omului nu a fost decât Fiul lui Dumnezeu, astfel încât proprietatea să rămână neschimbată. Apoi, un ipostas nu se unește în chip trupesc decât cu un ipostas de aceeași natură. Nici un alt ipostas însă nu mai poate fi Fiu al lui Dumnezeu și Fiu al Omului. Căci Unul este Fiul Cel Unul Născut: numai El [este] dintr-un singur Tată și dintr-o singură Mamă, Fiu al lui Dumnezeu și Fiu al Omului, Dumnezeu și Om, Iisus Hristos, Fiul lui Dumnezeu. Și încă ceva: cu toate că, pentru a se înmulți oamenii, unirea trupestă este ceva natural, ea nu este totuși necesară. Căci este cu putință ca omul să trăiască și să fie om chiar dacă nu se unește în chip trupesc. De altfel, mulți s-au arătat a fi eliberați de o astfel de pătimire.

### 38 (39). *Lucrările Trupului Domnului Hristos*

Cât privește Trupul însuși, El nu a avut o altă lucrare proprie, în afară de tăiere și scurgere (dar acestea sunt pătimiri, iar nu lucrări). Toate celelalte sunt lucrări ale sufletului care se folosește în chip netăgăduit de Trup, iar nu ale dumnezeirii. Astfel, tulburarea: „acum, sufletul Meu s-a tulburat”, tristețea și amărăciunea: „a început să fie trist și să se amărăscă”, sau „plin de amărăciune este sufletul Meu până la moarte”, frica de moarte: „Părinte, dacă este cu puțință, treacă de la Mine paharul acesta”, apoi, moartea. Toate acestea nu sunt ale dumnezeirii, fiindcă ceea ce este dumnezeiesc este fără de pătimire, având viață veșnică și fiind fără de moarte; ele aparțin însă animalului, adică ființei însuflețite și sensibile.

Din sufletul rațional și inteligent [Hristos] a avut înțelepciunea, „căci înainta în înțelepciune și în vârstă”. Nu înainta însă în înțelepciunea dumnezeiască, fiindcă de la începutul conceperii Sale a avut loc o unire desăvârșită și o legătură cât se poate de strânsă. El nu a sporit deci în vreo putere dumnezeiască, ci înainta în înțelepciunea omenească. Astfel, înțelepciunea omenească s-a arătat în El după măsura vârstei. De aceea, după cum de la începutul conceperii Sale a fost prunc desăvârșit, întrucât Trupul Lui nu s-a articulat și nu s-a rânduie încetul cu încetul – cum zice marele și strălucitul întru cele sfinte Vasile, în cuvântarea la Nașterea Domnului – tot astfel El a fost desăvârșit de la începutul conceperii și în ceea ce privește înțelepciunea omenească și dumnezeiască,

Ioan 12, 27

Mat. 27, 27

Mat. 26, 38

Mat. 26, 39

Luc. 2, 52



cu alte cuvinte, ca om. Așadar, ca Dumnezeu, El nu a devenit desăvârșit în ceea ce privește înțelepciunea omenească și dumnezeiască, ci a fost desăvârșit din veci, dar o dată cu înaintarea trupului în vârstă, arătarea înțelepciunii omenești desăvârșite s-a socotit drept o înaintare.<sup>50</sup> Dacă a avut înțelepciunea omenească, este clar că a avut și intelect, căci înțelepciunea este un rod și o putere a intelectului. De altfel, Apostolul zice: „și noi avem mintea (intelectul) lui Hristos”. De asemenea, Sfinții Părinți înțeleg expresia „după chipul” în sensul de intelect, iar mărturiile lor le-am arătat mai înainte. Deci, dacă El a luat asupra Sa pe omul creat după chipul Lui, adică natura umană, El a luat, desigur, o natură inteligentă și rațională. A luat însă și o voință liberă. Căci, după cum a luat asupra Sa dorința nerațională, supusă rațiunii, tot așa a luat și pe cea rațională. Deci, El nu a luat asupra Sa o natură neinteligentă și nerațională. Căci, dacă ar fi luat o natură neinteligentă și nerațională, nu ar mai fi fost om. El a luat însă o natură rațională, fiindcă omul este o natură inteligentă și rațională.

### 39 (40). Mărturiile Sfinților Părinți despre proprietățile naturale ale Domnului Hristos

Deci, Sfinții Părinți au spus cu toții că dacă în Domnul nostru Iisus Hristos sunt două naturi, atunci și proprietățile naturale sunt duble. Pentru că este cu neputință ca o natură să fie constituită fără proprietățile ei constitutive. Deci, în mod necesar, de vreme

ce El are două naturi, trebuie să spunem și că voințele Sale naturale, adică puterile Sale voitoare, sunt două. Astfel, fiind Dumnezeu prin natura Sa, El a avut voința dumnezeiască și atotputernică, iar ca unul care S-a făcut om, asumându-și această natură, a avut și voința omenească, prin care a vrut, de pildă, ca intrând în casă să stea ascuns și nu a putut (Marc. 17, 24). Căci nu cred că vrei să atribui voinței Lui dumnezeiești ceva care să-i fie cu neputință. Deci, El a avut puterea de a vrea a sufletului omeneșc și potrivit cu aceasta a vrut cele omenești. Altfel spus, El s-a aplecat spre cele omenești după voința Lui sufletească, așa cum a vrut cele dumnezeiești prin voința Lui dumnezeiască, unul și același Fiu al lui Dumnezeu, Hristos, Dumnezeu desăvârșit și om desăvârșit. Aceasta însă s-a petrecut nu ca și cum la mijloc ar fi putut fi o opinie potrivnică, ci voința omenească [a lui Hristos] s-a supus în chip liber voinței Lui dumnezeiești și părintești și a vrut aceleași lucruri pe care însăși voința Lui dumnezeiască a vrut ca ea să le voiască<sup>51</sup>.

### 40 (41). Considerații soteriologice

Fiindcă voința lui Adam nu s-a supus voinței dumnezeiești, ci opinia sa a vrut cele potrivnice voinței dumnezeiești, încălcând astfel [porunca], și fiindcă nimeni dintre cei din Adam n-a fost întru totul supus voinței dumnezeiești, ci fiecare ipostas s-a arătat, urmând propria opinie, nesupus față de voința dumnezeiască, căci „toți au păcătuit, motiv pentru care sunt



Rom. 3, 23 lipsiți de mărirea lui Dumnezeu”, după cum spune Apostolul Pavel, de aceea Fiul lui Dumnezeu, făcându-se om cu bunăvoința părintească, a luat asupra Sa natura omenească și voința naturală omenească. Însă El nu a luat asupra Sa și [un] ipostas uman<sup>52</sup>, astfel încât voința proprie naturii umane să nu trăiască după voința ipostatică și gnostică [a ipostasului uman] și să se opună deci voinței dumnezeiești, ci să fie supusă în chip liber și deplin acesteia, dezlegându-se astfel de vechea încălcare [a poruncii].

Marc. 7, 24 Și iarăși: după Evanghelistul Marcu, [Hristos] a avut voința omenească pentru că, intrând în casă, a vrut să stea ascuns și nu a putut. Voința dumnezeiască este atotputernică, iar nu neputincioasă; neputincioasă este numai voința omenească. Deci, El a vrut prin voința Sa omenească, în timp ce voința dumnezeiască a îngăduit și a dat prilej naturii Sale omenești să se folosească de cele ce îi sunt proprii, adică să vrea și să nu poată.

Mat. 26, 39 Și iarăși: „Părinte, dacă este cu putință, treacă de la Mine paharul acesta”, adică paharul morții. Iată pofta și dorința naturală de a trăi pe care o au în chip natural animalele raționale și cele neraționale. „Dar să nu fie voia Mea, ci a Ta”. Iată dorința rațională și naturală a intelectului, dorința liberă și judecată, dorința de a înfrâna pofta nerațională: „Să nu fie voia Mea, ci a Ta”. Nu „a Mea”, cea omenească, potrivit căreia nu-Ți sunt părtaș, căci Tu nu ești om, așa cum sunt Eu, și nici n-ai primit pătimirile omenești, ci „a Ta”, [voința] comună Mie și Ție, al cărei părtaș sunt așa cum sunt părtaș naturii dumnezeiești<sup>53</sup>. „Căci nu m-am coborât

să fac voia Mea, ci a Celui ce m-a trimis”. Nu ca voința Mea omenească să trăiască după opinia ei proprie și potrivnică voinței Tale, ci să fie supusă voinței Tale. Căci a fost voia și bunăvoința Tatălui ca El să pătimească pentru mântuirea lumii, pentru care S-a și întrupat. De aceea, voința arată aici nu puterea de a vrea, ci lucrul voit. Pentru că aici nu este vorba ca El să facă voința dumnezeiască, întrucât aceasta este necreată și fără de început, ci lucrul voit, pe care l-a vrut voința dumnezeiască. Tot astfel trebuie înțelese și cuvintele: „toate voințele Lui întru ei”, deoarece Dumnezeu nu are mai multe puteri voitoare, ci una singură, iar aceasta nu este întru Sfinți, fiindcă atunci ar fi în ei și natura Lui. Căci cei care au o singură voință au și aceeași natură. Cuvintele de mai sus arată însă că întru sfinți sunt numai voințele lui Dumnezeu, adică poruncile Lui.

#### 42. Cum s-au împăcat proprietățile celor două naturi în Domnul Hristos

S-a arătat, deci, că Hristos, având două naturi, a avut de asemenea două voințe naturale și două lucrări naturale, căci numai astfel El a fost Dumnezeu desăvârșit și om desăvârșit. Într-adevăr, nu poate fi Dumnezeu desăvârșit cel care nu are toate proprietățile Dumnezeirii și, înainte de toate, natura dumnezeiască; pe de altă parte, nu poate fi nici om desăvârșit cel care nu are natura desăvârșită a omului și toate proprietățile naturale ale umanității. Hristos a avut deci voința



dumnezeiască, după care, ca Dumnezeu, a voit împreună cu Tatăl și cu Duhul cele dumnezeiești, căci așa cum Tatăl, Fiul și Duhul Sfânt au o singură natură, tot astfel au și o singură voință conformă cu această natură. El a avut însă și voința naturală omenească, adică puterea naturală de a vrea, ca unul care s-a făcut om desăvârșit, asemenea Maicii Sale. Căci după cum natura Sa și a Maicii Sale a fost una, la fel și voința a fost una. Hristos a avut și lucrarea dumnezeiască, potrivit căreia, fiind în chip liber, lucrează cele dumnezeiești împreună cu Tatăl și cu Duhul, dar a avut și lucrarea omenească, potrivit căreia a lucrat în chip liber cele omenești. Căci nu prin voința dumnezeiască a vrut să rămână ascuns și nu a putut, și nici prin voința dumnezeiască nu a vrut să mănânce și să bea. Acestea sunt lucrările voite de natura omenească și nu de cea dumnezeiască. Și nici nu a umblat sau și-a întins mâinile prin lucrare dumnezeiască, căci a umbla și a întinde mâinile nu țin de lucrarea dumnezeiască și nici de natura dumnezeiască. Totuși, fiecare dintre cele două naturi care au fost în Hristos a voit și a lucrat ceea ce a avut propriu, cu participarea celeilalte, voința și lucrarea Lui omenească slujind întotdeauna voinței și lucrării Lui dumnezeiești. Căci așa cum prin lucrarea Lui trupească a lucrat voința dumnezeiască, întrucât a ținut cu mâna Lui mâna copilei și a zis: „copilă, scoală-te”, iar prin atingere și prin cuvânt lucrarea dumnezeiască a înviat-o pe fată, tot astfel și prin voința Lui omenească a lucrat voința Lui dumnezeiască. Voind dumnezeiește, [Hristos] a lucrat minunea; voind omenește, a întins

mâna și a zis: „scoală-te”. Pe scurt, tot ceea ce a vrut și a lucrat omenește, s-a făcut mântuire lumii. El nu a săvârșit cele dumnezeiești așa cum le săvârșește Dumnezeu, căci nu este propriu lui Dumnezeu să facă minuni prin atingere și întinderea mâinilor. Dar nu a făcut nici cele omenești ca un om, pentru că pătimirile unui simplu om nu pot aduce mântuire lumii. Ci, fiind Dumnezeu și făcându-se om, ne-a arătat o lucrare nouă, cu alte cuvinte străină [de cele de până la el], o lucrare divino-umană: divină, dar lucrând prin cea umană, și umană, dar slujind celei divine și înfățișând semnele Dumnezeirii Sale care trăiește laolaltă cu umanitatea Sa.

### 43. Cum s-au împăcat lucrările naturale în Domnul Hristos?

După cum fierul este de o natură și focul de altă natură, fiecare dintre ele având o lucrare diferită: focul nu taie, ci arde și luminează potrivit lucrării sale naturale, iar fierul nu este prin natura sa nici arzător, nici luminos, ci taie și are culoare neagră, și atunci când are loc o unire a lor, fiecare săvârșește propria sa lucrare laolaltă și nu despărțit, căci în același timp cu tăierea se petrece și arderea, iar focul arde și luminează prin fier, și după cum nu este vorba numai de o lucrare naturală, ci de două: una a focului, arderea, iar cealaltă a fierului, tăierea, fiecare dintre ele având un rezultat propriu: focul [produce] arderea, iar fierul tăierea, cu toate că tăierea arde și arderea taie, tot astfel și în



Domnul nostru Iisus Hristos fiecare natură lucrează cele proprii ei, cu participarea celeilalte<sup>54</sup>. Aceasta nu înseamnă că cele două sunt una singură și nici că au un singur rezultat, ci natura Lui omenească a avut ca rezultat supunerea în chip liber față de voința dumnezeiască și slujirea ei, întinderea mâinii prin voință proprie și atingerea de copilă supunându-se și slujind voinței dumnezeiești, iar Dumnezeirea a avut ca rezultat ridicarea copilei, care s-a lucrat prin atingere.

#### 44. Felul de lucrare al Domnului este unic

Pentru aceasta nici marele Dionisie<sup>55</sup> nu a zis: o [singură] lucrare *divino-umană*, ci o lucrare *nouă* în chip absolut, cu alte cuvinte *străină*. Căci fiecare dintre ele era deopotrivă străină și divino-umană. El a spus aceasta nearătând un număr, ci un fel de a fi străin. Domnul, având milă de propria lui făptură, care a primit din voia ei suferința păcatului, ca pe o sămânță de mai târziu a vrăjmașului, a luat asupra Sa tot ceea ce era bolnav spre a-i aduce vindecare. Pentru că ceea ce nu este asumat nu este vindecat, iar ceea ce a fost asumat, chiar dacă a greșit, a fost mântuit. Dar cine a greșit și a călcat pentru prima oară porunca lui Dumnezeu dacă nu mintea și dorința ei rațională, adică voința<sup>56</sup>? Aceasta, deci, avea nevoie de vindecare, căci păcatul este boala minții. Dacă [Hristos] n-ar fi luat asupra Sa un suflet rațional și inteligent<sup>57</sup> dimpreună cu voința lui, atunci n-ar fi vindecat suferința naturii omenești. De aceea, El a luat

asupra Sa voința umană, nu însă și păcatul, căci păcatul nu este făptura Lui. Deci, ca să alunge din suflet boala păcatului, semănată mai târziu de vrăjmaș, El a luat asupra Sa un suflet și voința acestuia. Dar nu a săvârșit vreun păcat. Ca să dezlege trupul din stricăciune și din robia păcatului, El a luat asupra Sa un trup, precum și pedepsele provenite de pe urma primei încălcări a poruncii lui Dumnezeu, astfel încât, răscumpărând pentru noi datoria care era asupra noastră, să ne elibereze din condamnare. Dar un sclav nu poate să-l elibereze pe un alt sclav. De aceea, fiind fără de păcat, liber și nesupus morții sau vreunei alte pedepse, a primit pentru noi pedepsele care erau asupra noastră și a munit pentru noi, „ca să dea putere celor ce-L vor primi pe El ca să devină copii ai lui Dumnezeu” și să le dăruiască nestricăciunea și viața fără de chinuri, fără de durere, la fel cu a îngerilor, pentru a renaște în veacul viitor. Căci trebuie să suferim mai întâi cele ale primului Adam, din care am avut și nașterea, pentru a dobândi apoi darurile celui de-al doilea Adam. Aceasta se va petrece dacă vom urma căile Sale, dacă vom păzi legea libertății și nu vom deveni iarăși robi ai păcatului. Căci eliberând natura noastră, [Hristos] ne-a dat iarăși poruncă și ne-a arătat calea pe care dacă vom umbla, vom împărăți împreună cu El, mergând acolo unde El, ca înaintemergător al nostru, a mers. Dacă vom urma însă o altă cale, vom rămâne afară. Fie ca noi cei care urmăm îndeaproape căile Sale, să fim întotdeauna împreună cu El și să ne bucurăm de slava și împărăția Sa, acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.

Ioan 1. 12

Ev. 6. 20



## NOTE ȘI COMENTARIU

Sfântul Ioan Damaschin definește în *Dialectica*, 5 (PG 94, col. 593A; 10, col. 569), natura (*physis*) ca „specie care nu este divizibilă în alte specii”, „specia cea mai specială”. Accentul în definirea unei *naturi* cade pe ceea ce o diferențiază de celelalte naturi sau specii (pentru detalii, capitolul despre hristologia Sfântului Ioan Damaschin din J. Meyendorff, *Hristos în gândirea creștină răsăriteană*, trad. de pr. Nicolai Buga, 1997, reluat în acest volum ca postfață). În privința rolului definițiilor conceptuale în discursul teologic, vezi diac. Ioan I. Ică jr., „*Dialectica* Sfântului Ioan Damaschinul – prolegomenă logico-filosofică a *Dogmaticii*”, în *Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Teologie ortodoxă*, 40/1-2, 1995, pp. 85-140. În tradiția filosofică și teologică de până în secolul al II-lea, *hypostasis* și *ousia* sunt considerate sinonime și desemnează realitatea substanțială. Însă Origen folosește în Comentariul său la Ioan termenul de *hypostasis* pentru persoanele Treimii (II, 10(16), 75, SC 120, p. 255). După el, Dionisie al Alexandriei va vorbi despre *trei ipostasuri în Dumnezeu*, respingând astfel erezia modalistă, întrucât *prosopon* nu părea suficient de clar. Dar latinii, care echivalaseră *prosopon* cu *persona* și *ousia* sau *hypostasis* cu *substantia*, vor avea serioase dificultăți în înțelegerea noului sens al lui *hypostasis* în teologia trinitară, sens care trimite la actul de a subzista. În secolul al IV-lea, Atanasie al Alexandriei păstrează echivalența *ousia-hypostasis*, canonizată la Sinodul de la Niceea (325), pentru a stăvili arianismul, capabil să asimileze afirmarea pluralității ipostasurilor în Dumnezeu, ierarhizându-le. Sinodul din Alexandria (362) permite folosirea

celor două sensuri ale lui *hypostasis*, recunoscând în spațele lor aceeași învățătură de credință, deși unii dintre participanți își mențin rezerva față de limbajul despre cele trei ipostasuri. În acest context intervine geniul Sfântului Vasile cel Mare. La o analiză minuțioasă a lucrării sale *Contra lui Eunomie*, unde persoanele divine sunt desemnate prin proprietățile lor relative și subzistente, termenul de *hypostasis* aproape că nu este de găsit. Abia după stabilirea învățăturii sale despre proprietăți, acest cuvânt va primi un sens riguros. „Termenul *consubstanțial* [de la Niceea] lăsat singur este ambiguu (...) pentru că rămâne unilateral: el exprimă aspectul unității divine, nu și distincția persoanelor. Formula: *trei ipostasuri* (...) este și ea ambiguă, căci nu înlătură îndoiala asupra unicității divine și a consubstanțialității ipostasurilor. În acest context, o singură soluție se impune: «logodna» celor două limbaje a căror parțialitate le face ambigue. (...) Nu este de ajuns să vorbești despre trei persoane, ci trebuie să spui trei ipostasuri consubstanțiale în unitatea lui Dumnezeu” (B. Sesboüé, pp. 297-298). Despre distincția *hypostasis* – *ousia* și *hypostasis* – *physis* în teologia trinitară, vezi A. Grillmeier, *Le Christ dans la tradition chrétienne*, t. I (1973), și I/1 (1990), trad. fr., Paris, Cerf; A. de Halleux, „*Hypostase et personne dans la formation du dogme trinitaire*”, în *Patrologie et oecuménisme*, pp. 113-214; John Meyendorff, *Hristos în gândirea creștină răsăriteană*, trad. de pr. Nicolai Buga, București, EIBMBOR, 1997; J. Pelikan, *The Christian Tradition. A History of the Development of Doctrine*, vol. 2, The University of Chicago Press, Chicago and London, 1974, pp. 37-90; B. Sesboüé/J. Wolinski, *Histoire des dogmes*, vol. 1: *Le Dieu du salut*, Paris, Desclée, 1994, pp. 290-317.

<sup>2</sup> Potrivit lui Aristotel, accidentul este „o determinație ce revine unui lucru (...), dar care nu e nici necesară, nici



constantă” și care nu este cuprinsă în esența aceluși lucru (*Metafizica* Δ, 1025a). Spre deosebire de gen sau de definiție, accidentalul nu exprimă esența lucrului, iar spre deosebire de ceea ce este propriu (*idion*), nu are o relație necesară cu subiectul (*Top.* I, 5, 102b5: accidentalul este „ceea ce poate să aparțină sau să nu aparțină unui subiect, oricare ar fi acesta”).

<sup>3</sup> Cf. Maxim Mărturisitorul, *Ep.* 12 [trad. de pr. Dumitru Stăniloae, PSB 81, 1990, pp. 79-80]: „Deci după Părinți unirea după ipostas este adunarea celor de altă ființă (esență sau natură, n. ed.) într-un ipostas, fiecare din cele ce s-au compus în El păstrând nealterată și nedespărțită proprietatea ei naturală față de cealaltă. (...) Cel ce mărturisește unirea după ipostas, chiar dacă spune două firi după unire, unite în mod neîmpărțit, adică în unirea cea după ipostas, nu se abate de la adevăr. Căci mărturisește că cele din care se compune Hristos au rămas neamestecate, după Părinți, datorită deosebirii păstrate după unire”.

<sup>4</sup> Vezi *Cuvântarea 28* a Sfântului Grigore din Nazianz, PG 36, col. 25-72 (n. trad.) [trad. de pr. Dumitru Stăniloae, *Cele cinci cuvântări teologice* (27-31), Anastasia, 1993].

<sup>5</sup> Potrivit Sfântului Maxim Mărturisitorul, natura (*physis*) se referă la universal (*katholou*), la gen (*genos*) și la specie (*eidos*) și înseamnă ceea ce este comun (*koinon*) tuturor ființelor individuale. Astfel, natura este același lucru cu esența (*ousia*). Natura este înzestrată cu puteri sau facultăți (*dynamis*) care se exercită printr-o operație sau lucrare proprie (*energeia*). Ipostasul (*hypostasis*) sau persoana (*prosopon*) se referă la ființele individuale și este o esență cu particularitățile ei (cf. *Ep.* 15, PG 91, 557D), care desemnează ceea ce este în sine (*kath'auto*), ceea ce este particular (*kath'ekaston*) și propriu (*idion*), ceea ce diferențiază și separă un ipostas de un altul (cf. J.-Cl. Larchet,

*Saint Maxime le Confesseur*, Paris, Cerf, 2003, pp. 141-142): „Pentru că cele unite între ele în una și aceeași fire (natură, *physis*) sau ființă (esență, *ousia*) nu se vor uni niciodată în unul și același ipostas, adică nu vor putea avea una și aceeași persoană sau ipostas. (...) Cele unite în una și aceeași fire sau ființă, adică cele ce sunt de una și aceeași fire sau ființă, se disting între ele ca ipostasuri sau ca persoane, cum e cazul cu îngerii și cu oamenii și cu toate creaturile ce se contemplă în specie și gen” (*Ep.* 15, PG 91, 549C, trad. de pr. D. Stăniloae, PSB 81, p. 123).

<sup>6</sup> Cf. *Dialectica*, col. 616B: ipostasul este o existență în sine. Pentru importanța noțiunii de ipostas în gândirea patristică potrivit analizei Sfântului Ioan Damaschin, vezi A. Louth, *St John Damascene. Tradition and Originality in Byzantine Theology*, Oxford University Press, 2002, pp. 47-53: Ioan Damaschin este moștenitorul unei întregi tradiții care începând cu Sfântul Vasile cel Mare a stabilit distincția între *ousia* și *hypostasis* în teologia trinitară și a continuat de-a lungul disputelor hristologice și a definițiilor dogmatice din secolele V-VI să aprofundeze sensul lui *hypostasis*, pentru care manualele de logică și tratatele de filosofie antică erau de puțin folos. Astfel, după cum reiese și din mărturiile istoricului bisericesc Socrate (III, 7, 17) și ale filosofului Ioan Philopon (un fragment din *Diaitetes* păstrat de Damaschin în *Haers.* 83), *hypostasis* este o creație teologică. În *Dialectica*, Sfântul Ioan Damaschin se consacra în două rânduri lămuririi înțelesului lui *hypostasis*: pe de o parte, el este definit ca ființă, deci sinonim cu *ousia*; pe de alta, desemnează individul și corespunde lui *prosopon*. În distincția fundamentală patristică între ceea ce este comun (*to koinon*) și ceea ce este particular (*to merikon*), esența/*ousia*, natura/*physis*, forma/*morphe*, specia/*eidos* corespund primului termen, iar individul, *prosopon* și *hypostasis* celui de-al doilea. Pentru Ioan Damaschin, *hypos-*



tasis este o esență cu accidente, o subzistență în sine, dar ceea ce este mai important și poate face din noțiunea de *hypostasis* centrul ontologiei patristice, al unei ontologii „profund existențiale” (diac. Ioan I. Ică jr., art. cit., p. 121), este afirmația din *Dialectica* (43, 8-11), potrivit căreia numai ipostasul sau individul are subzistență. Din perspectiva lui A. Louth, în pofida rolului central al noțiunii de *hypostasis*, nu am putea totuși vorbi de o „ontologie personalistă” la Ioan Damaschin, întrucât nu există o aplicare restrânsă a acestei noțiuni la sfera persoanei (cf. op. cit., p. 52).

<sup>7</sup> Vezi *Cuvântarea 20* a Sfântului Grigore din Nazianz, PG 35, col. 1065-1080 (n. trad.).

<sup>8</sup> Formula Sinodului de la Calcedon (451). Vezi analiza lui B. Sesboué din B. Sesboué/J. Wolinski, *Histoire des dogmes*, vol. 1: *Le Dieu du salut*, Paris, Desclée, 1994, pp. 393-416, precum și articolele sintetice ale lui B. Sesboué și J. Fantino din volumul coordonat de Marie-Anne Vannier, *Hristos*, trad. de Daniela Cârstea, București, Anastasia, 2004, pp. 5-37 și 71-85.

<sup>9</sup> Cf. *Dogmatica III*, 3, trad. de pr. D. Fecioru, București, 1943<sup>2</sup>, pp. 179 sq.

<sup>10</sup> Despre acest aspect, J. Meyendorff, op. cit., pp. 73-98.

<sup>11</sup> Vezi argumentele în apărarea cinstirii icoanelor, Chr. von Schönborn, *Icoana lui Hristos*, trad. de Vasile Răducă, București, Anastasia, 1996, pp. 149-154.

<sup>12</sup> Vezi *Cuvântarea 25* a Sfântului Grigore din Nazianz, PG 35, col. 1097-1225 și *Cuvântarea 30*, PG 36, col. 241-256 (n. trad.) [trad. de pr. D. Stăniloae, Anastasia, 1993].

<sup>13</sup> Vezi *Cuvântarea 25* a Sfântului Grigore din Nazianz, PG 35, col. 1065-1080 (n. trad.).

<sup>14</sup> *Ibidem*.

<sup>15</sup> Sfântul Grigore din Nazianz întrebuițează expresia: „en mikro megan”, *Cuvântarea 38*, PG 36, col. 324, și

*Cuvântarea 45*, col. 632 (n. trad.). Sfântul Grigore de Nyssa, în *Despre facerea omului*, cap. XVI (trad. de pr. T. Bodogae, PSB 30, 1998, p. 46), respinge ideea omului-microcosmos plasând-o la nivel strict material: „Cât de mărunte și de nevrednice păreri și-au făcut despre măreția omului câțiva necreștini atunci când și-au închipuit că înalță pe om dacă îl compară cu lumea această Anume, ei spun că omul e un *microcosmos*, sau o *lume în mic*, și că în om nu se cuprinde altceva nimic decât elementele care se află în lumea pământească. Prin acest nume pompos ei au vrut să preamărească firea omenească, dar uită că în cazul acesta măreția omului ar fi tot atât de strălucită ca și cea a muștelor și a șoarecilor; și aceia, în alcătuirea lor, au aceleași patru elemente ca și la om și la celelalte vietăți (...)”<sup>15</sup>. La Maxim Mărturisitorul însă, această idee este legată de funcția de mediere a omului între cinci distincții sau polarități: creat și necreat; inteligibil și sensibil; paradis și lumea oamenilor; cer și pământ; masculin și feminin. „Pentru Maxim, ca și pentru Nemesius din Emesa, omul-microcosmos (...) trebuie să facă ceva mai mult decât să reflecte pur și simplu structura universului. Sarcina lui este de a conduce multiplicitatea și dualitatea acestuia din urmă spre unirea finală; această unire nu implică însă schimbarea naturilor sau a speciilor diferențiate, ci mai degrabă desăvârșirea lor. Această sarcină i-a fost dată omului dintru început, însă realizarea ei a fost întreruptă de cădere. Din această pricină ea a trebuit să fie îndeplinită mai întâi și în totalitate de Hristos, Care este Dumnezeu și om în același timp” (Lars Thunberg, *Omul și cosmosul în viziunea Sfântului Maxim Mărturisitorul*, trad. de Remus Rus, București, EIBMBOR, 1999, p. 74).

<sup>16</sup> Cf. Sfântul Grigore de Nyssa, *Despre facerea omului*, cap. XVI, pp. 48-49: „(...) firea omenească stă la mijloc între două extreme opuse una alteia, între ființele dum-



nezeiești și netrupești, pe de o parte, și viața dobitoacelor și a vietăților necugetătoare, pe de altă parte. Într-adevăr, în alcătuirea omului ușor le putem surprinde pe amândouă: de la Dumnezeu, el a primit cugetul și puterea de judecată, care este comună pentru bărbat și femeie, iar din lumea necugetătoarelor, omul are alcătuirea trupească și toate cele trupești (căci oricine face parte din categoria oamenilor are pe deplin și una și alta din aceste însușiri)". Potrivit Sfântului Maxim Mărturisitorul, omul este chemat să unească inteligibilul cu sensibilul întru Hristos, mai întâi prin dobândirea unei cunoașteri asemănătoare cu a îngerilor. Mediarea a fost realizată deplin de Hristos prin ascensiunea naturii umane asumate, străbătând ierarhiile cerești, până la Tatăl (*Ambigua* 41, PG 91, col. 1309C, cf. L. Thunberg, *op. cit.*, pp. 81-82). Vezi și *Dogmatica* II, 12, pp. 124-131.

<sup>17</sup> Cf. Aristotel, *Despre suflet*, trad. și note de N. I. Ștefănescu, Ed. Științifică, 1996, pp. 32-33.

<sup>18</sup> Despre teoria celor patru calități constitutive microcosmosului uman în medicina antică, vezi R. Klibansky, E. Panofsky, F. Saxl, *Saturn și melancolia. Studii de filosofie a naturii, religie și artă*, trad. Miruna și Bogdan Tătaru-Cazaban, Adela Văetiși, Iași, Polirom, 2002, pp. 26-35.

<sup>19</sup> Iată ecoul la Sfântul Grigore Palama: „Îngerii nu au trup înjugat, ca să-l aibă subjugat minții” (trad. de pr. D. Stăniloae, în *Filocalia* 7, 1977, p. 468). Potrivit Sfântului Ioan Casian (*Conf.* IV, 13; SC 42, 1955, p. 179; trad. rom. David Popescu, EIBMBOR, 2004<sup>2</sup>, p. 100), căderea fără putință de întoarcere a îngerilor este înțeleasă și ca inexistență a unui interval între decizia unui spirit pur și împlinirea ei, tocmai pentru că îngerii nu au trup: „În sfârșit, vedem că aceia care nu sunt opriți de nici o piedică a trupului să-și îndeplinească dorințele lor, adică demonii și celelalte duhuri ale răului căzute din rândurile îngerilor,

sunt cu totul răufăcătoare pentru oameni prin aceea că nu șovăie să facă răul o dată ce l-au început; sufletul lor, dezlegat de substanța materiei, este pe cât de iute la planuri, pe atât de primejdios la înfăptuiri și, fiindcă le este foarte ușor să facă fără zăbavă ce au vrut, neintervenind nici un moment de răzgândire mântuitoare, răul pus la cale se înfăptuiește nemijlocit”. Drept urmare, după Ioan Damaschin (*Dogmatica*, trad. rom., p. 81), trupul omului este limită a păcatului și prilej al întoarcerii la Dumnezeu: „Îngerul este incapabil de pocăință pentru că este necorporal. Omul însă, din pricina slăbiciunii corpului, are parte de pocăință”. Oare nu am putea înțelege astfel și afirmația tulburătoare a lui Tertulian: „Caro salutis cardo” („Trupul este poarta mântuirii”)?

<sup>20</sup> Vezi și *Dogmatica*, pp. 80-85 (unde sunt prezente doar argumentele superiorității angelice). Asupra acestei comparații, în Andrew Louth, *St John Damascene*, p. 122 sq. În tensiunea dintre chipul dăruit și asemănarea care trebuie dobândită, pentru Sfântul Grigore Palama superioritatea omului față de înger stă de partea chipului: „(...) deși chipul lui Dumnezeu îl avem noi până astăzi mai mult decât îngerii, în asemănarea cu Dumnezeu am rămas, mai ales acum, cu mult mai prejos decât îngerii buni” (trad. de pr. D. Stăniloae, *Filocalia*, vol. 7, p. 469). Vezi și reluarea acestora la Dumitru Stăniloae, *Teologia dogmatică ortodoxă*, București, EIBMBOR, 2003<sup>3</sup>, vol. I, pp. 437-469 (există chiar fraza: „omul este, dintr-un punct de vedere, mai mult după chipul lui Dumnezeu decât îngerii”, p. 427). Despre acest aspect, v. și articolul nostru, „Între Dionisie și Palama: o angelologie ortodoxă”, în T. Baconsky/B. Tătaru-Cazaban (ed.), *Dumitru Stăniloae sau paradoxul teologiei*, București, Anastasia, 2003, pp. 371-389. Pentru „supra-angelicitatea” omului, v. Andrei Pleșu, *Despre îngeri*, Humanitas, 2003, pp. 32-39. În tradiția occiden-



tală, tema dobândește un relief aparte la Meister Eckhart și o rezonanță poetică specială la Angelus Silesius (o primă parte a poemului *Călătorul heruvimic* a apărut în traducerea Ioanei Părvulescu la Ed. Humanitas, 1999).

<sup>21</sup> Cf. Aristotel, *Despre suflet, Parva naturalia*, trad. și note de Șerban Mironescu și Constantin Noica, Ed. Științifică, p. 192. De asemenea, Ioan Damaschin, *Dogmatica II*, 17, p. 135.

<sup>22</sup> Sfântul Ioan Damaschin se sprijină pe distincția categorială aristotelică între *acțiune* (în acest text, *lucrare*) și *pasiune* (*înraurire*, în versiunea lui C. Noica, sau *pățimire*), cf. Aristotel, *Categoriile*, cap. 4 și 9.

<sup>23</sup> Cf. Aristotel, *Cat.* 14.

<sup>24</sup> Despre analiza procesului deliberativ, Sf. Ioan Damaschin, *Dogmatica II*, 22, pp. 145-146. Vezi și A. Louth, *op. cit.*, pp. 138-139.

<sup>25</sup> Vezi Sfântul Grigore de Nyssa, *Cuvântarea 10*, PG 46, col. 277-297 (n. trad.).

<sup>26</sup> Sfântul Grigore de Nyssa, *Despre facerea omului*, cap. XVI, p. 49: „De fapt virtutea constă în a fi stăpân și în a face ce-ți place, tot ce faci din constrângere sau din silă nu poate fi virtute”.

<sup>27</sup> Vezi J.-Cl. Larchet, *Terapeutica bolilor spirituale*, trad. Marilena Bojin, București, Ed. Sophia, 2001, pp. 109-123.

<sup>28</sup> Cf. *Dogmatica III*, 3, pp. 179-186. Pe de o parte, monofiziții sunt adepții lui Euthyches, partizan neîmblânzit al formulei „două naturi înainte de unire, una singură după unire”. Monofizismul său, care invocă expresii ale lui Chiril al Alexandriei, necontextualizate și luate literal, are drept consecință amestecul proprietăților și confuzia naturilor, mai precis absorbirea umanului în divin. Există însă și un monofizism al celor care nu au acceptat definiția hristologică a Sinodului de la Calcedon (451): „două naturi într-

un singur ipostas”, întrucât, invocând fidelitatea față de textele lui Chiril al Alexandriei, înțelegeau prin *physis* ceea ce Părinții calcedonieni înțelegeau prin *hypostasis*. Reprezentanți principali ai acestui monofizism sunt Sever, patriarhul Antiohiei, și Filoxen de Mabbough (Hieropolis). Împărații bizantini vor încerca prin formule de compromis doctrinar să obțină revenirea sediilor monofizite în comuniune cu Patriarhia de la Constantinopol, dar vor trezi opoziția Romei, apărătoare a formulei calcedoniene. În urma edictului din 482, papa Felix III rupe comuniunea cu patriarhul Acacios, schismă care va dura treizeci și trei de ani.

<sup>29</sup> Patriarh al Constantinopolului (428-431), provenit din școala teologică antiohiană a lui Diodor din Tars și Teodor de Mopsuestia. Respingând denumirea de *Theotokos* („mamă a lui Dumnezeu”), pe care o înlocuiește cu *Christotokos* („mamă a lui Hristos-omul”), a provocat un imens scandal. Viziunea sa asupra relației dintre cele două naturi ale lui Hristos conducea la afirmarea a două ipostasuri distincte, dar intim legate în unicitatea *prosopon*-ului. „Apropierea dintre Dumnezeu și om în Întrupare este percepută de Nestorie ca o promiscuitate. Acesta pare a fi adevăratul motiv al respingerii denumirii de *Theotokos* acordată Mariei, și nu ignoranța conceptuală, care-l împiedica să distingă între *natură* și *persoană* sau *ipostas*” (B. Sesboüé, în *Hristos*, pp. 21-22). Reacția Sfântului Chiril al Alexandriei avea să ofere argumentele esențiale pentru formularea învățaturii ortodoxe despre unirea după ipostas care implică asumarea de către Cuvânt a nașterii după trup. Astfel, Fecioara Maria este cu adevărat Maică a lui Dumnezeu, întrucât ipostasul este unic și este al Fiului lui Dumnezeu.

<sup>30</sup> Monotelismul susține existența unei singure voințe în Hristos, corespunzătoare unicității ipostasului. Pentru detalii, vezi nota complementară, pp. 84-88.



<sup>31</sup> Cf. Sf. Maxim Mărturisitorul, *Disputa cu Pyrrhus*, PG 91, 296A; *Opuscula th. et pol.* 1, 14, 16, PG 91, 12CD, 153AB, 192B.

<sup>32</sup> Potrivit Sfântul Maxim, natura se poate manifesta diferit prin puterile sale datorită unei orientări care depinde de inițiativa persoanei și determină astfel *dispoziția voinței (gnome)* și alegerea (*proairesis*) care îi sunt proprii (cf. Larchet, *Saint Maxime le Confesseur*, p. 142). Originalitatea psihologiei maximiene constă tocmai în analiza voinței în funcție de distincția dintre natură și ipostas. Voința (*thelesis, thelema*) este o dorință sau facultate apetitivă rațională, prin care omul este sursa propriei sale mișcări. Există o distincție între simplul fapt de a vrea (*to haplos thelein*) și felul de a vrea (*to pous thelein*). Primul aparține naturii și se referă la voința naturală (*thelema physikon*), cel de-al doilea aparține ipostasului și se referă la voința gnostică (*thelema gnomikon*) (*Pyr.*, PG 91, 296A).

<sup>33</sup> Vezi *Cuvântarea 23* a Sfântului Grigore din Nazianz, PG 35, col. 1152-1168, și *Cuvântarea 42*, PG 36, col. 457-492 (n. trad.).

<sup>34</sup> Vezi Sf. Maxim Mărturisitorul, *Opuscula th. et pol.* 1, PG 91, 12CD; 16, PG 91, 192B: voința naturală nu poate vrea ceva împotriva naturii sau ceva rău.

<sup>35</sup> Vezi *Cuvântarea 30* a Sfântului Grigore din Nazianz, PG 36, col. 104-133 (n. trad.) [trad. de pr. D. Stăniloae, Anastasia, 1993].

<sup>36</sup> Vezi PG 7, col. 1232 (n. trad.).

<sup>37</sup> Vezi Sfântul Clement Alexandrinul, PG 9 (fragm. *De providentia*), col. 752 (n. trad.).

<sup>38</sup> Vezi Sfântul Atanasie, PG 26, col. 1105 (n. trad.) [vezi și ed. Ch. Kannengiesser, SC 199, 2000<sup>2</sup>, pp. 270-289].

<sup>39</sup> În lumea latină, aceeași idee se întâlnește cu precădere la Augustin, *De civ. Dei* XII, l. 3 (*Bibliothèque augustiniennne*, pp. 150-151).

<sup>40</sup> Vezi *Epist.* 101, PG 37, col. 176-193 (n. trad.) [*Lettres théologiques*, ed. P. Gallay/ M. Jourjon, SC 208, 1998, 1974<sup>1</sup>].

<sup>41</sup> *Ibidem*, col. 184 (n. trad.).

<sup>42</sup> Explicând același fragment, Sf. Maxim (în *Disputa cu Pyrrhus*, PSB 81, p. 332) trimite la comentariul Sfântului Vasile cel Mare la psalmul 42: „Căci cuvântul înainte arată că nu cercetând și deliberând ca noi, ci întrucât subzistă dumnezeiește, prin însăși existența sa, avea din fire binele”.

<sup>43</sup> Cf. Maxim Mărturisitorul, *Disputa cu Pyrrhus* (p. 323): „Nu e același lucru a voi și a voi într-un anume fel, precum nici a vedea și a vedea într-un anume fel. A voi, ca și a vedea, e propriu firii și este o însușire a tuturor celor de aceeași fire și gen; iar a voi într-un anumit fel, adică a voi a se plimba și a nu voi a se plimba, sau a privi la dreapta sau la stânga (...) e un mod de întrebuintare a voirii și a vederii, aparținând numai celui ce-l întrebuintează și despărțindu-l de alții după așa numita în general deosebire”. Aceeași analiză la Sf. Ioan Damaschin, *Dogmatica* III, 14, p. 219: „A voi este o însușire a firii ca și a vedea, căci o au toți oamenii. Dar a voi într-un fel oarecare nu este o însușire a firii, ci a felului nostru de a gândi, după cum și a vedea într-un fel oarecare, bine sau rău, căci nu toți oamenii voiesc la fel și nici nu văd la fel. Același lucru îl vom admite și despre activități (lucrări, n. ed.). Căci a voi într-un fel oarecare, a vedea într-un fel oarecare sau a lucra într-un fel oarecare este modul întrebuintării voinței, vederii și activității care face uz de ele și îl deosebește de ceilalți în virtutea așa numitei deosebiri comune”.

<sup>44</sup> Sf. Ioan Damaschin, *Dogmatica* II, 12, p. 125: „Aceasta numim chip dumnezeiesc, căci cuvintele după chipul indi-



că rațiunea și liberul arbitru, iar cuvintele după asemănarea arată asemănarea noastră cu Dumnezeu în virtute, atât cât este posibil”.

<sup>45</sup> Vezi Cuvântarea 42 a Sfântului Grigore din Nazianz, PG 36, col. 632 (n. trad.). Despre libertate ca „chip al lui Dumnezeu” în om, vezi Sfântul Chiril al Alexandriei, *Glafire*, PG 96, col. 24C [trad. de pr. D. Stăniloae, PSB 39, 1992, p. 14]; Sfântul Grigore de Nyssa, *Marele cuvânt catehetic* 5 [trad. de pr. T. Bodogae, PSB 30, 1998], *Cuvânt despre moarte*, PG 46, 524A.

<sup>46</sup> Vezi Sfântul Grigore de Nyssa, PG 44, col. 1328-1345, și Sfântul Anastasie Sinaitul, PG 82, col. 1144-1149 (n. trad.).

<sup>47</sup> Cf. Ioan Damaschin, II, 25, PG 94, col. 956-957 (n. trad.).

<sup>48</sup> Cf. Ioan Damaschin, *Dogmatica* III, 15, p. 228.

<sup>49</sup> Despre comuniunea celor două lucrări în persoana lui Hristos, a se vedea Chr. von Schönborn, *Sophrone de Jérusalem. Vie monastique et confession dogmatique*, Paris, Beauchesne, 1972, pp. 210-224: Sofronie numește comuniunea lucrărilor lui Hristos *synergeia* (p. 215), care nu se bazează pe o comuniune a naturilor sau pe o confuzie a lor, ci pe prezența integrală a acestora în unitatea persoanei lui Hristos. *Synergeia* este o aplicație în sfera hristologiei a unei viziuni tradiționale asupra participării monahului, a conlucrării sale la planul divin. Astfel, această comuniune a lucrărilor este „strict ipostatică”, rodul kenozei inefabile a Fiului (p. 216). „Hristos imprimă un *tropos* [fel de a fi] nou naturii umane, dar nu prin preponderența lucrării Sale dumnezeiești, ci prin kenoza Sa ipostatică. Este ceea ce ne arată cuvântul cheie al scrierii sinodale [a lui Sofronie]: Hristos este numit *prutanis*, conducător și arbitru al lucrărilor Sale, dar nu prin natura Sa dumnezeiască, ci ca ipostas al Fiului. (...) El dă [lucrărilor Sale] *kairos*-ul de a săvârși ceea

ce le este propriu, adică oferă acțiunii umane o temporalitate diferită, nouă, care constă în a se manifesta atunci când vrea Dumnezeu. (...) *Kairos*-ul lucrării Sale este conținut în planul pe care l-a binevoit Treimea, potrivit căruia Fiul a consimțit să cedeze (*synchorein*) chiar și în fața persecutorilor Săi” (pp. 222-223). De asemenea, pentru dezvoltarea acestei viziuni la Sfântul Maxim, v. J.-M. Garrigues, *Maxime le Confesseur, La charité, avenir divin de l'homme*, Paris, Beauchesne, 1976, pp. 116-119 și 130-152.

<sup>50</sup> Dezvoltarea problemei referitoare la progresul lui Hristos în înțelepciune, în *Dogmatica* III, 22, pp. 261-262.

<sup>51</sup> Cf. Grigore de Nyssa, *Contra lui Eunomie*, III, 8, PG 45, 713A: „Umanitatea Domnului este călăuzită în toate de dumnezeirea Cuvântului și este mișcată dumnezeiește”. Adepții monotelismului vedeau întotdeauna imposibilitatea contrarietății voințelor într-un singur subiect (vezi compromisul propus de patriarhul Serghie în *Psephos* (633): „nimeni să nu mai vorbească de acum înainte despre una sau două lucrări ale lui Hristos, Dumnezeu nostru, căci acest lucru este nelegiuit, pentru că este imposibil ca în unul și același subiect să subziste deodată, una lângă alta, două voințe contrare”, *apud* F.X. Murphy/P. Sherwood, „Constantinople II et III”, în *Histoire des conciles oecuméniques, sous la dir. de G. Dumeige*, t. III, Paris, Orante, 1974, p. 306). Pe de altă parte, exista și pericolul de a reduce umanitatea lui Hristos la un rol pur instrumental, cf. B. Sesboué, *op. cit.*, p. 436 și Garrigues, *op. cit.*, 130-138.

<sup>52</sup> Potrivit Sfântului Maxim, după cădere, voința ipostatică sau gnostică s-a pervertit. Sediul opoziției față de natura creată și intenția divină prezentă în ea este doar la nivel ipostatic, și nu natural.

<sup>53</sup> A se vedea Sfântul Maxim Mărturisitorul, „Despre cuvântul: *Părinte, de este cu puțință, să treacă de la Mine acest pahar*”, trad. de pr. D. Stăniloae, PSB 81, 1990, pp.



213-215. Episodul agoniei lui Hristos a stat în centrul disputei monoenergetismului și a monotelismului, v. F.M. Léthel, *La Théologie de l'agonie du Fils de Dieu et son importance sotériologique mises en lumière par saint Maxime le Confesseur*, Paris, Beauchesne, 1979.

<sup>54</sup> Același argument în *Dogmatica III*, 15, p. 235.

<sup>55</sup> Vezi *Ep. IV*, PG 3, 1072 C. Invocarea acestei expresii dionisiene are o importanță aparte (vezi și *Dogmatica III*, 19, pp. 254-257). Ea fusese transformată în sens monotelit de Cyrus, patriarhul Alexandriei, în *Pactul de unire* (633): „o singură lucrare teandrică” (*mia theandrike energeia*, cf. Mansi, XI, 565 CE) și echivalată de Sever al Antiohiei cu „o singură lucrare compusă” (*mia energeia synthetos*) (de altfel, suspiciunea de a fi fost un creștin monofizit a planat, potrivit unor analize istorico-critice, multă vreme asupra lui Dionisie). Însă, din perspectiva istorică abordată de René Roques (*L'Univers dionysien. Structure hiérarchique du monde selon le Pseudo-Denys*, Paris, Cerf, 1983<sup>2</sup>, pp. 310-311), care analizează minuțios contextele hristologice dionisiene, umanitatea sau esența umană este constant afirmată ca fiind asumată cu adevărat și deplin de Hristos (e drept că Dionisie ezită să folosească termenul de *physis* pentru natura umană, manifestând prin omisiune o eventuală „simpatie” monofizită), prin urmare și lucrarea Sa este divină și umană, adică *teandrică*. Prin acest termen, Dionisie „nu formulează o problemă care să intereseze *monoenergetismul*” de mai târziu, ci surprinde „unitatea concretă a persoanei lui Hristos”, insistând pe caracterul inedit al lucrării. Maxim Mărturisitorul interpretează calcedonian formula lui Dionisie în *Ambigua* (5) și *Opuscula theologica et polemica* (7), insistând și el pe *caraterul de nouitate* al lucrării. De pildă în *Disputa cu Pyrrhus* (p. 352): „Iar dacă nouitatea este calitate, nu o arată o singură lucrare, ci modul nou și negrăit al manifestării lucrărilor

naturale ale lui Hristos potrivit modului negrăit al interiorității reciproce (al perihorezei) firilor întrelaolaltă, și viețuirea Lui ca om, străină și minunată (paradoxală) și necunoscută firii celei create, și modul comunicării reciproce în baza unirii negrăite”. *Teandric* desemnează la Sfântul Maxim modul celor două lucrări de a fi împreună: „o afirmare a dualității firilor în comuniune reciprocă și a comuniunii lor prin păstrarea dualității, ceea ce înseamnă că această dimensiune [teandrică] este dimensiunea divino-umană ca atare, văzută în perspectivă cosmică, universală și soteriologică” (L. Thunberg, *op. cit.*, p. 67). *Ambigua* (5e, trad. de pr. D. Stăniloae, PSB 80, 1983, pp. 61-62): „Deci înțeleptul acesta afirmând, prin negarea despărțirii celor dumnezeiești de cele omenești, unirea lor, nu a ignorat deosebirea dintre ele. Căci unirea, înlăturând despărțirea, nu desființează deosebirea. Iar dacă modul unirii salvează rațiunea deosebirii, e o perifrază expresia Sfântului [Dionisie, n. ed.], care indică printr-o numire adecvată lucrarea îndoită a lui Hristos cel îndoit după fire, o dată ce prin unire nu se știrbește după fire și calitate în nici un fel rațiunea ființială a celor unite. (...) Dacă a numit nouă lucrarea teandrică, aceasta e pentru că ea caracterizează taina cea nouă, a cărei rațiune este modul negrăit al unirii lor. (...) Iar dacă a numit-o *teandrică*, aceasta nu pentru că e simplă, nici pentru că e un lucru compus, sau pentru că e numai a dumnezeirii goale prin fire, sau numai a omenității simple, sau pentru că e un atribut al unei firi compuse ce se află la mijlocul unor extreme, ci pentru că ea corespunde Dumnezeului întrupat, adică înomenit în sens deplin.”

<sup>56</sup> Așadar, voința proprie naturii umane trebuia restaurată.

<sup>57</sup> Afirmarea asumării unui suflet inteligent și rațional este împotriva ereziei lui Apolinarie (315-392, episcop al Laodiceei), potrivit căreia Fiul lui Dumnezeu s-a întrupat



asumând doar trupul, „pentru că este imposibil ca două ființe înzestrate cu inteligență și voință să coexiste, întrucât s-ar opune între ele prin voința și lucrarea proprii [fiecăreia]. Prin urmare, Cuvântul nu și-a asumat un suflet (*psyche*) uman, ci doar sămânța lui Avraam. Căci templul fără suflet, fără inteligență și voință, al lui Solomon prefigura templul trupului lui Iisus” (Fragment 2, în *Apollinaris von Laodicea und seine Schule*, TU, ed. H. Lietzmann, Tübingen, Mohr Siebeck, 1904, p. 204), apud Bernard Sesboué/Joseph Wolinski, *Histoire des dogmes*, vol. I: *Le Dieu du salut*, Paris, Desclée, 1994, pp. 356-360.

## NOTĂ COMPLEMENTARĂ

### *Monoenergetism – monotelism*

În timpul împăratului Heraclius (610-641), pe fundalul politicii imperiale de reconciliere cu monofiziții din regiunile cucerite de perși, Serghie, patriarhul Constantinopolului, poartă o serie de consultări teologice pentru a propune o formulă de conciliere. În 617-618 îi scrie lui Georgeos Arsas, monofizit din Alexandria, căruia îi cere mărturii textuale despre „unica lucrare” a lui Hristos. La solicitarea lui Serghie, răspunde și Teodor, episcop de Pharan, adept al deciziilor calcedoniene, care îi confirmă „ortodoxia” formulei de conciliere privitoare la existența unei singure lucrări a lui Hristos. În 622-623 intră pe scena negocierilor și Paul Acefalul, armean monofizit din Cipru, iar în 626, Cyrros, episcop de Phasis, viitor patriarh al Alexandriei în 633, care va semna, cu mandat imperial, un *Pact de unire* cu una dintre facțiunile monofizite egiptene: „teodosienii”. Iată ce se spune în acest *Pact*. „Unul și același Hristos și Fiul, săvârșind ceea ce este dumnezeiesc și

ceea ce este omenesc printr-o singură lucrare teandrică (*mia theandrike energeia*), după cum spune Sfântul Dionisie (...)”. Înlocuind expresia „o nouă lucrare” din textul dionisian cu „o singură lucrare”, patriarhul Cyrros propune o formulă ambiguă, întrucât ea poate avea și sensul că cele două naturi conlucrează în Hristos care este unul singur, dar și sensul contrar Sinodului de la Calcedon, și anume că în Hristos există o singură lucrare, provenind dintr-un singur principiu de acțiune. Or, potrivit definiției dogmatice de la Calcedon, proprietățile fiecărei naturi din persoana lui Hristos sunt păstrate și după unirea naturilor. Ambiguitatea monoenergetismului, care constă într-o neînțelegere a raporturilor dintre unicitatea persoanei lui Hristos și cele două naturi ale Sale, divină și umană, conducând la o confuzie în planul voinței și al lucrării hristice, este remarcată și denunțată mai întâi de Sofronie, în 633, care va deveni patriarh al Ierusalimului, apoi de Maxim Mărturisitorul. Ajungând la Constantinopol, Sofronie îl previne pe Serghie de grava eroare doctrinară din formula lui Cyrros, susținând că lucrarea depinde de natură și nu de persoană. Serghie reunește un „sinod permanent” pentru a pune capăt disputei, în urma căruia emite un *Psephos* în care consideră o nelegiuire să se vorbească despre una sau două lucrări ale lui Hristos, când, de fapt, Hristos cel unic lucrează și cele dumnezeiești, și cele omenești, lucrările sale fiind complet călăuzite de Dumnezeu Cuvântul. Controversa părea să fie stinsă, deși protagoniștii nu aveau deloc aceleași idei.

Numai că, în 634, imediat după alegerea lui Sofronie ca patriarh al Ierusalimului, poziția oficială din *Psephos* este reluată în două scrisori, una trimisă de Serghie către papa Honorius, alta a lui Pyrrhus, viitor patriarh de Constantinopol, către Maxim. Serghie oferă papei, pe lângă imaginea unei concordii între Biserici grație deciziei sale, și



argumentul că existența a două voințe în Hristos ar fi absurdă, întrucât voința umană nu ar fi putut să nu asculte de voința dumnezeiască în momentele agoniei sau ale Patimii. Prin această interpretare, care va deveni mai clară în mărturisirea de credință a lui Macarie al Antiohiei (681), integritatea naturii umane a lui Hristos era grav amenințată, ea nemaifiind un principiu real al lucrării mântuitoare, ci doar un instrument. Important este că papa Honorius, recunoscând pericolul continuării unei astfel de dispute de „gramatici”, adaugă imprudent: „De aceea, noi mărturisim o singură voință a Domnului nostru Iisus Hristos”. Sofronie al Ierusalimului însă îi trimite lui Serghie o scrisoare sinodală în care reafirmă cele două lucrări naturale care „coperează” în unitatea persoanei lui Hristos. Poziția lui este respinsă la Constantinopol, unde împăratul Heraclius va promulga un nou decret asupra credinței, *Ekthesis*, pregătit de patriarhul Serghie, prin care se impune formula: o singură voință a lui Hristos, ale cărui naturi sunt fără amestecare. Acest edict imperial, afișat pe zidurile Sfintei Sofia, declanșează, prin precizarea „o singură voință”, trecerea de la monoenergetism la monotelism. Controversa va lua amploare după moartea celor care au creat-o: patriarhul Serghie (9 decembrie 638), patriarhul Sofronie și papa Honorius (12 octombrie 638). Noul patriarh de Constantinopol, Pyrrhus, convoacă un sinod, în care se aprobă decretul imperial asupra credinței, și scrie o enciclică. La Roma, papa Ioan IV reunește un alt sinod pentru a condamna erezia monotelită. Între timp, Pyrrhus este depus din motive politice (29 septembrie 641) și în locul său urcă pe scaunul de la Constantinopol Pavel, a cărui enciclică pe un ton mai conciliant este acceptată de scaunul Romei. Dar pe 24 noiembrie 642 devine papă Teodor, de origine palestiniană, care, cunoscând bine realitățile răsăritene, cere depunerea canonică a lui Pyrrhus și

il excomunică pe Pavel. Acesta din urmă obține de la împăratul Constant II (septembrie 648) un nou decret asupra credinței (*Typos*), prin care se interzice orice discuție despre voința și lucrarea lui Hristos. În schimb, la Roma se pregătește un sinod, la care Maxim, venit de la Cartagina, va avea rolul decisiv în condamnarea ereziei monotelite. Pe 5 octombrie 649, papa Martin I, care trăise la Constantinopol, deschide sinodul de la Laterano, la care iau parte 105 episcopi italieni și africani, alături de grecii aflați în exil. După trei ani de tratative refuzate din partea papei, reacția împăratului este violentă: trimite un exarh în Italia pentru a obține adeviziunea la *Typos* și a-l aresta pe papă, ceea ce se va și întâmpla pe 17 iunie 653. Martin I ajunge la Constantinopol în septembrie același an, este acuzat de înaltă trădare și exilat la Cherson (în Crimeea), pe 17 martie 654. Va muri la scurt timp după aceea. În mai 655 începe procesul împotriva lui Maxim, care va fi pedepsit prin exilare în Bizya (Tracia). În 656 și 658, trimiși ai împăratului și ai patriarhului încearcă să-i smulgă adeviziunea la poziția doctrinară oficială (a se vedea *Disputa de la Bizya* și *Scrisoarea către ucenicul Atanasie*). În 662 este readus la Constantinopol, condamnat la flagelare, amputarea mâinii drepte și tăierea limbii, și deportat. Sfântul Maxim moare pe 13 august.

După moartea împăratului Constant II, fiul său, Constantin IV (668-685), îi scrie papei Donus, invitându-l să-și trimită reprezentanți la Constantinopol pentru a discuta cu patriarhii de Constantinopol și Antiohia. După tratative și de o parte și de alta, în timpul patriarhului Georgeos este convocat al șaselea sinod ecumenic (Constantinopol III), pe 7 noiembrie 680. Un sinod care a avut 18 sesiuni până în septembrie 681 și a fost considerat o reuniune de „arhiviști și bibliotecari” datorită nemaîntâlnitei erudiții patristice. Ultima sesiune adoptă o definiție dogmatică despre cele



două voințe și lucrări ale lui Hristos, canonizând viziunea lui Maxim, căruia i se atribuie titlul de „Mărturisorul”. Acest sinod va fi recunoscut de papa Leon II în 682 și de împăratul Iustinian II în 686.

*Bibliografie selectivă:* G. Dagron, în *Histoire du christianisme*, t. IV, Paris, Desclée, 1993, pp. 40-60; A. Grillmeier, *Le Christ dans la tradition chrétienne*, t. II/2, trad. fr., Paris, Cerf, pp. 477-506; V. Grumel, „Recherches sur l'histoire du monothélisme”, în *Échos d'Orient* 27, 1928, pp. 6-16, 257-277; 28 (1929), pp. 19-34, 272-282; 29 (1930), pp. 16-28; M. Jugie, art. „Monothélisme”, în *Dictionnaire de théologie catholique*, X, 2, 1929, col. 2307-2323; F. X. Murphy/P. Sherwood, „Constantinople II et III”, în *Histoire des conciles oecuméniques*, sous la dir. de G. Dumeige, t. III, Paris, Orante, 1974, pp. 133-322; Owsepian, *Entstehungsgeschichte des Monotheletismus nach ihren Quellen geprüft und dargestellt*, Leipzig, 1897; J. Pelikan, *The Christian Tradition. A History of the Development of Doctrine*, vol. 2, The University of Chicago Press, Chicago and London, 1974, pp. 37-90; Chr. von Schönborn, *Sophrone de Jérusalem. Vie monastique et confession dogmatique*, Paris, Beauchesne, 1972; B. Sesboüé/J. Wolinski, *Histoire des dogmes*, vol. 1: *Le Dieu du salut*, Paris, Desclée, 1994, pp. 428-442; Winkelmann, „Die Quellen zur Erforschung des monoenergetisch-monotheletischen Streits”, în *Klio* 69, 1987, pp. 515-559.

## O ÎNCERCARE DE SISTEMATIZARE: SFÂNTUL IOAN DAMASCHIN

Pr. John Meyendorff

Origen, Pseudo-Dionisie și Maxim, depășind cadrul polemicii împotriva ereticilor, dăduseră deja la iveală „sisteme” de gândire teologică. Sistemul pe care-l găsim la Sfântul Ioan Damaschin este foarte diferit. Nu este vorba de o creație nouă, ci în primul rând de un manual școlar care va servi ca atare în timpul unei întregi perioade a Evului Mediu bizantin. *Izvorul cunoașterii*, opera principală a lui Damaschin, cuprinzând o dialectică, un catalog de erezii și o *Expunere exactă a credinței ortodoxe*, reprezintă înainte de toate un rezumat maniabil al teologiei patristice. Studiată în lumina mai multor opere minore (predici, mici tratate dogmatice, imne), ea reprezintă, totuși, mai mult decât o simplă repetare a ideilor altora. Juxtapunând terminologia trinitară a Capadocienilor, hristologia calcedoniană, clarificările aduse acesteia în secolul al VI-lea, ideile și termenii dionisieni și maximieni, Ioan Damaschin descoperă coerența lor interioară, iar cu ajutorul unor izvoare suplimentare – precum scrierile unui pseudo-Chiril despre Sfânta Treime – ajunge la sinteza sa definitivă.

Definițiile, devenite clasice, ale termenilor folosiți în teologia trinitară și în hristologie constituie elementul cel mai interesant al *Dialecticii* lui Ioan Damaschin.



Totuși, sensul creștin al acestora apare cu mai multă claritate prin aplicarea lor la raționamentele teologice din *Expunerea exactă a credinței ortodoxe*. Astfel, el definește mai întâi firea, natura (*physis*), ca „specie care nu este divizibilă în alte specii”, „specia cea mai specială” (*eidikotaton eidos*)<sup>1</sup>. Termenul „fire” reflectă, deci, înainte de toate *diferența* și ne amintim că Atanasie îl folosisese deja în acest sens: omenitatea creată și dumnezeirea necreată sunt două firi deosebite. Indivizibilă în specii, o fire poate totuși să fie compusă; omul, de exemplu, este format din suflet și trup, iar trupul omenesc însuși este compus din elemente diferite: combinarea constituie, în acest caz, natura, firea comună tuturor oamenilor, tuturor trupurilor etc.<sup>2</sup> Totuși, pentru ca unirea de elemente distincte să poată fi considerată ca o natură (fire), trebuie ca unirea lor să fie permanentă. Altfel spus, trebuie ca elementele să fie într-adevăr părți ale naturii unice și ca unirea lor să fie „naturală” și nu accidentală sau limitată în timp. Nu putem spune deci că Hristos are o fire, pentru că, pe de o parte, divinitatea exista ca fire perfectă, înaintea unirii, ea nefiind, deci, „o parte” a firii lui Hristos<sup>3</sup> și că, pe de altă parte, îngemănarea divinitate-omenitate este un caz absolut unic și nu generic: nu există „natură hristică”<sup>4</sup>.

Sfântul Ioan Damaschin știa bine că Sfinții Părinți, și mai ales Chiril al Alexandriei, au vorbit de o „fire întrupată” a Cuvântului. El recunoaște deci că termenul „fire” poate să desemneze și realitatea concretă a unei existențe individuale (*en atomo theoroumene*) și că, în acest sens, nu coincide cu noțiunea de fire comună

care se distinge „prin contemplație” (*psile theoria*) în ființe de aceeași specie<sup>5</sup>. Sfântul Ioan Damaschin admite deci deplina validitate a teologiei lui Chiril, cu deosebirea că el insistă asupra faptului că firea unică este „întrupată”:

„Mărturisim de asemenea, scrie el, o singură fire întrupată a lui Dumnezeu-Cuvântul, pentru că noi zicem întrupată și proclamăm astfel ființa trupului”<sup>6</sup>.

Astfel, credința lui Chiril, afirmă el, este comună calcedonienilor și monofiziților<sup>7</sup>: ea exprimă realitatea întrupării Cuvântului care-și asumă nu o natură umană abstractă, comună tuturor, ci pe aceea a unui ins corect, enipostaziată în Fiul; în acest sens hristologia lui Chiril își păstrează pe deplin validitatea, pentru Sfântul Ioan Damaschin.

Deplin conștient de interpretarea chiriliană dată Calcedonului, așa cum a fost ea definită în 553, Sfântul Ioan consacră totuși o bună parte a operei sale teologice polemicii împotriva monofiziților severieni. Recunoscând că aceștia sunt ortodocși în toate lucrurile, exceptând opoziția lor față de Calcedon<sup>8</sup>, el nu recunoaște nici o diferență între monofizismul lui Eutihie și hristologia lui Dioscor și Sever. Faptul că aceștia din urmă au respins Calcedonul constituie pentru el, în mod evident, o probă suficientă a apartenenței lor la eutihianism<sup>9</sup>.

Doctrina întrupării este întemeiată deci la Sfântul Ioan Damaschin pe definiția calcedoniană, dar aceasta este încadrată într-un sistem de termeni și concepte care însumează rezultatele dezvoltării teologice din secolele al VI-lea și al VII-lea. Mai întâi, definește



noțiunea de ipostas pe care o vede ca pe o existență „în sine” (*to kath heauto idiostatos hyphistamenon*)<sup>10</sup>. Este chiar definiția lui Leonțiu de Bizanț și tot de la același Leonțiu împrumută Sfântul Ioan noțiunea, devenită clasică, de *enhypostaton*, o realitate care nu există în sine, ci care „apare în ipostasuri: așa, de exemplu, aspectul sau firea oamenilor nu apare într-un ipostas propriu, ci în Petru sau Pavel”. Atunci când *enhypostata* ale unor naturi diferite sunt „enipostaziate” într-un ipostas unic, acesta din urmă devine un ipostas compus (*hypostasis synthetos*), exemplul cel mai curent fiind ipostasul uman compus dintr-un suflet și dintr-un trup<sup>11</sup>.

Cu toate acestea, Sfântul Ioan respinge foarte categoric aspectele evagriene ale lui Leonțiu. Diferența apare în special în folosirea pe care o dă exemplului antropologic suflet-trup. La Leonțiu, așa cum am văzut, omul era compus din două entități perfecte care, teoretic, puteau să preexiste ca două ipostasuri separate și care, realmente, deveneau două ipostasuri după moarte, pentru a fi din nou reunite la înviere<sup>12</sup>. Împotriva acestei antropologii origeniste (și a hristologiei pe care aceasta o reprezenta), Sf. Ioan afirmă limpede că dacă „la moarte, sufletul se desparte de trup, ipostasul unuia ca și al celuilalt rămâne același”<sup>13</sup>. La fel, Hristos n-a devenit „două ipostasuri” în momentul în care sufletul Său s-a despărțit de trup, „rămânând unit ipostatic prin Cuvânt”<sup>14</sup>. Pentru Sfântul Ioan, ipostasul nu este pur și simplu o „stare” și o „relație”, cum credea Leonțiu, ci o realitate fundamentală, iar imaginea suflet-trup, la care mai face încă uneori referire în

hristologia sa, nu-i apare decât ca o analogie cu semnificație foarte limitată<sup>15</sup>. Ceea ce-l desparte de asemenea de Leonțiu este faptul că, urmând pe Chiril al Alexandriei și Sinodul din 553, el consideră ipostasul lui Hristos drept ipostas preexistent al Logosului. Hristologia calcedoniană ortodoxă nu concepe, într-adevăr, ipostasul lui Hristos ca fiind apărut în urma unirii celor două *enhypostata* – divin și uman – ci ca asumarea de către Logos a firii umane, pe lângă firea divină pe care o poseda din veșnicie. Diefizitismul ortodox nu presupune o reunire simetrică a două firi, ci unirea lor într-un singur ipostas care este dumnezeiesc din veșnicie. Dualitatea celor două firi, sau *enhypostata*, nu se exprimă niciodată în termeni de separare – căci Cuvântul întrupat este o ființă unică – ci doar în termeni de distincție inteligibilă (*kat' epinoian*)<sup>16</sup>.

Pentru a realiza semnificația exactă a acestei hristologii „asimetrice”, este important să vedem înainte de toate valoarea sa soteriologică. „Cuvântul este Cel care are inițiativa în opera de întrupare și este evident că teoria enipostazierii, afirmând și subliniind omenitatea lui Hristos, arată fără echivoc măreția primordială a dumnezeirii”<sup>17</sup>.

Numai Dumnezeu poate fi Mântuitorul; El însuși este Autorul mântuirii: trupul nu poate decât să accepte să coopereze cu actul dumnezeiesc.

„Cuvântul însuși a devenit ipostas pentru trup – scrie Sfântul Ioan Damaschin –, astfel încât el este în același timp trup, trup al Cuvântului lui Dumnezeu, și trup însuflețit, rațional și inteligent. De aceea, noi nu



vorbim de un om îndumnezeit, ci de un Dumnezeu care S-a făcut om<sup>18</sup>.

„Rămânând în starea înaltă a propriei Sale dumnezeiri, El acceptă și ceea ce este inferior, creând omenescul în El în mod divin, și amestecă Arhetipul cu chipul<sup>19</sup>. Omul, creat după chipul Arhetipului divin, se află astfel refăcut în demnitatea lui originală prin faptul că Dumnezeu însuși devine om.

Excluzând orice preexistență a omenității lui Hristos înaintea întrupării („Cuvântul însuși a devenit ipostas pentru trup”; acesta din urmă nu putea exista deci înainte, căci nu avea ipostas). Sfântul Ioan Damaschin concepe „compunerea” ipostasului Cuvântului întrupat într-un sens care amintește de gândirea lui Leonțiu de Ierusalim. Ipostasul Logosului, care „înainte era simplu, a intrat în compunere; el n-a devenit natură compusă, ci ipostas compus al dumnezeirii (care preexista în el) și al trupului pe care și l-a asumat și care este însuflețit de un suflet rațional și intelectual<sup>20</sup>. Această asumare a omenității de către Arhetip, după chipul Căruia fusese creată, constituie unirea ipostatică; nu este vorba de o joncțiune a două entități paralele, pentru că nu poate fi vorba aici de paralelism atunci când Creatorul își întâlnește propria creație, ci doar de o relație de dependență. Iar pentru că n-a existat niciodată o omenitate a lui Iisus în afară sau independent de ipostasul Logosului, Maria a dat naștere chiar acestui ipostas, în starea sa compusă: „Preasfânta Născătoare de Dumnezeu (Theotokos) a dat naștere unui ipostas manifestat în două ființe<sup>21</sup>. De aici importanța termenului *Theotokos*: „Acest termen

rezumă întreaga taină a iconomiei (a mântuirii), căci, dacă Maica este Theotokos, este pentru că Fiul ei este cu siguranță Dumnezeu și cu siguranță om<sup>22</sup>. Căci ipostasul Cuvântului „nu există ca ipostas când al unei ființe când al celeilalte, ci este totdeauna în chip neîmpărțit și nedespărțit ca ipostas al amândurora. Fără a fi împărțit sau despartit... el aparține în întregime deopotrivă uneia și celeilalte, neîmpărțit și total. Căci trupul Cuvântului lui Dumnezeu nu avea o existență proprie și nici n-a devenit un alt ipostas alături de ipostasul lui Dumnezeu-Cuvântul, ci, subzistând în acest ipostas, a devenit enipostaziat și nu un ipostas care să existe în sine. Pentru aceea, el nu există fără ipostas și nici nu aduce un alt ipostas în Treime<sup>23</sup>. Actul Întrupării are drept subiect unic Logosul: de aici, o hristologie asimetrică, concepută ca o necesitate soteriologică. Această asimetrie nu aduce totuși nici o atingere plenitudinii omenității lui Hristos: în Hristos a existat o unire și nu o fuziune de naturi. De altfel, tocmai în definirea unirii ipostatice ilustrează Părinții greci, a căror tradiție o exprimă Sfântul Ioan Damaschin, caracterul specific al noțiunii de ipostas, definit prin „particularitățile” lui (*idiomata*), diferite de acelea ale naturii.

Am văzut mai sus<sup>24</sup> cum Leonțiu din Ierusalim, în încercarea sa de a defini ipostasul compus al lui Hristos, îl descria ca având trăsături noi (*idiomata*) dobândite prin întrupare. Raționamentul său pleca de la definiția vasiliană a ipostasului drept „fire (natură) limitată de trăsături particulare”; în cazul lui Hristos, firea Logosului ar fi devenit astfel doar „mai compusă” decât



fusese înaintea întrupării. Insuficiența raționamentului lui Leonțiu constă în aceea că el definea omenitatea lui Hristos drept „o fire individuală” și un ansamblu de trăsături particulare, fără a admite că aceasta era un ipostas. La Sfântul Ioan Damaschin, dificultatea aceasta este depășită printr-o concepție mai clară asupra ipostasului, care elimină reducerea acestuia la noțiunea de natură individuală.

„Ipostasul Cuvântului, simplu mai înainte – scrie Sfântul Ioan – devine compus, dar păstrează caracterul deosebit și distinctiv al dumnezeieștii filiații a lui Dumnezeu-Cuvântul, prin care se deosebește de Tatăl și de Duhul; el poartă, de asemenea, după trup, însușirile caracteristice și distinctive care îl deosebesc de Maică și de restul oamenilor; el posedă totodată trăsăturile firii dumnezeiești, prin care este unit cu Tatăl și cu Duhul, ca și însușirile firii omenești, prin care este unit cu Maica sa și cu noi”<sup>25</sup>.

Acest pasaj arată că, după Sfântul Ioan, enipostazierea omenității în Logos poate să dea firii umane un principiu de individualitate, specific uman sau „trupesc”; altfel spus, chiar dacă nu posedă un ipostas uman, Iisus este totuși individualizat, în raport cu Maica Sa și cu noi, ca om, și nu doar ca Dumnezeu, și că această individualizare umană este fondată pe existența Sa ipostatică, care este divină.

„Dumnezeu-Cuvântul nu Și-a asumat deci firea înțeleasă în mod abstract (căci aceasta n-ar fi întrupare, ci înșelăciune și o aparență de întrupare) și nici nu Și-a asumat firea ce poate fi contemplată în specie (*en to eidei*), căci El nu Și-a asumat toate ipostasurile, ci

o fire individuală (*ten en atomo*) care este aceeași cu cea a speciei, dar care n-a venit la existență decât în ipostasul (Logosului) (*en te autou hypostasei hyparxasan*)<sup>26</sup>.

Izvor de existență, și nu produs al existenței naturale, ipostasul reprezintă astfel noțiunea cheie a soteriologiei calcedoniene ortodoxe: ipostasul întrupat al Cuvântului, devenind, pentru omenitatea lui Iisus, izvorul unei existențe specific umane, devine chiar prin aceasta izvorul mântuirii. În lumina acestei concepții despre ipostas, cruciala formulă chiriliană își dobândește valoarea exactă: „Cuvântul a suferit în trup”. „Dumnezeu fiind – scrie Sfântul Ioan Damaschin – (Cuvântul) își asumă trupul pătimitor; Dumnezeu fiind, El se face om pentru a putea suferi”<sup>27</sup>.

Dumnezeu, fiind prin fire nepătimitor, suferă ipostatic „în trup”: este deci evident că ipostasul rămâne, într-un fel, independent de caracteristicile proprii sale firi; el se poate elibera de ea, asumându-și însușirile trupului. Pe de altă parte, caracteristicile firilor divine și umane fac totuși posibilul fapt și consecințele unirii ipostatice.

„Veți întreba poate: de ce afirmăm noi că firea trupului a fost îndumnezeită și a suferit, în timp ce nu atribuim (îndumnezeirea și suferințele) tuturor ipostasurilor omenității? De ce, pe de altă parte, afirmăm că firea Cuvântului s-a întrupat, fără a atribui întruparea Tatălui și Sfântului Duh?”<sup>28</sup> Deoarece firea umană în întregime este în măsură să fie modificată prin ceea ce îi este firesc, ca și prin ceea ce îi este străin sau o depășește (*dektike esti ton kata physin kai para physin*



*kai hyper physin*), pe când firea dumnezeiască nu poate primi nici modificarea, nici adăugirea. Pe de altă parte, trupul (Cuvântului) constituie pârga firii noastre; el nu este un ipostas individual (al firii omenești) (*hypostasis idiosystatos*) ci este o fire enipostaziată, care face parte din ipostasul compus al lui Hristos; el s-a unit cu Dumnezeu-Cuvântul nu pentru el însuși, ci pentru mântuirea comună a firii noastre<sup>29</sup>.

Ipostasul divin al Logosului și-a asumat astfel o fire omenească definită în special prin trăsăturile următoare. În primul rând, spre deosebire de firea dumnezeiască – a cărei trăsătură esențială este de a fi neschimbătoare (*atreptos*) și nepătimitoare (*apathes*) – ea a fost creată, ca și firea omenească în ansamblul ei, în vederea îndumnezeirii; caracterul său firesc este dinamic și destinul său este de a participa în mod supranatural la viața divină; am văzut deja că, pentru Părinții greci, conceptele de fire, har și supranatural nu sunt opuse, ci complementare.

Neavând ipostas uman propriu și fiind individualizată (enipostaziată) prin ipostasul Logosului – Arhetip al tuturor oamenilor – ea (firea umană) constituie sau reprezintă, într-un anume sens, întreaga umanitate (fără a pierde totodată, așa după cum am văzut, caracterul uman individual al lui Iisus, fiu al Mariei). Iisus nu este numai un ins al speței umane, el este și Noul Adam, „pârgă a firii noastre”, Hristosul și Robul preziși de profeții Vechiului Testament, care rezumă în El însuși destinele întregului Israel care devine Trupul Său, Biserica. Astfel, fiecare dintre noi poate să vadă în Iisus nu numai un frate după omenitate, ci

și un Model al chipului după care noi toți am fost creați, Tatăl acelora care fac dreptate (I Ioan 2, 29), cu Care noi suntem legați printr-o legătură infinit mai intimă decât cu oricare alt om care este omenește ipostaziat. În Hristos se găsește rădăcina însăși a adevăratei noastre existențe. Noțiunea biblică de creație nouă este astfel caracterizată prin faptul că modelul dumnezeiesc nu este exterior noii creații, care este enipostaziată în el.

Aceste categorii hristologice determină, la Sfântul Ioan Damaschin, învățătura despre mântuire.

La origine, omul a fost creat cu o fire dinamică, destinată progresului în comuniune dumnezeiască: Adam era „în stare de îndumnezeire prin participarea la revelația (iluminarea) divină” (*theoumenon metoche tes Theias ellmpseos*)<sup>30</sup>. Ioan ignoră deci, ca și întreaga tradiție patristică greacă, noțiunea de „fire pură” statică. Această participare la dumnezeire îi dădea lui Adam nemurirea, căci el nu era nemuritor prin firea lui, ci prin har<sup>31</sup>. Această dependență a omului față de Dumnezeu nu este totuși imaginată ca o micșorare a demnității omului ca atare; dimpotrivă, participând în același timp la dumnezeire și la cele create, omul este conceput ca fiind superior îngerilor înșiși<sup>32</sup> și rege al universului creat: „Omul este un microcosmos: el are suflet și trup și se află la mijloc între intelect și materie. Cu alte cuvinte, el leagă vizibilul de invizibil, adică creatura sensibilă de cea inteligibilă”<sup>33</sup>.

Dar omul a primit și o misiune. După cuvintele Sfântului Ioan: „Dumnezeu ne-a dăruit nouă puterea de a face binele și tot El ne-a făcut liberi (*autex-*



ousious), pentru ca binele să fie deopotrivă de la El și de la noi. Dumnezeu conlucrează întru bine cu oricine alege binele, pentru ca păstrând ceea ce avem de la natură, să dobândim cele ce sunt mai presus de natură, adică nestrucăciunea și îndumnezeirea, prin unire cu dumnezeirea, acordându-ne voința noastră, după putere, cu Dumnezeu... Dacă voința noastră nu se supune voinței dumnezeiești și mintea noastră liberă se folosește după propria ei opinie și preferință de mânie și de poftă, atunci lucrează răutatea<sup>34</sup>.

Natura omenească de la origini, cea care participa la viața și slava dumnezeiască, este astfel „fără păcat prin fire” și „liberă în voința sa”<sup>35</sup> sau, prin faptul însuși de a fi creată, ea este „susceptibilă de schimbare” (*trepte*)<sup>36</sup>, singur Dumnezeu fiind, prin firea Sa, neschimbător (*atreptos*). Schimbarea nu intervine totuși decât prin libera alegere a persoanei. Libertatea deci, al cărei subiect este ipostasul, și nu firea umană, poate să devină sediul păcatului. „Nu în fire este păcatul, ci în libera alegere”, scrie Sfântul Ioan Damaschin<sup>37</sup>.

Pentru a desemna această libertate de alegere, el folosește curent o terminologie introdusă de Maxim: o desemnează ca *gnome* sau *thelema gnomikon* și, pentru el, această voință gnostică poate fi definită ca o funcție a ipostasului creat și deci „susceptibilă de schimbare”<sup>38</sup>, în opoziție cu voința naturală care se împlinește doar în conformitate cu planul și voința dumnezeiască. „Din fire”, ca ființă creată, omului nu este doar „bun”, ci posedă și facultatea dinamică a comunicării cu Dumnezeu și de a progresa după asemănarea divină: aceasta este voința sa firească. Dar

există în el și o capacitate de discernământ, un liber arbitru care alege, deci ezită, și, eventual, poate să se revolte împotriva lui Dumnezeu. Aceasta este voința gnostică, o funcție a ipostasului creat.

Astfel, la Adam, „*gnome* a dorit ceea ce era contrar voinței lui Dumnezeu: aceasta a fost încălcarea”<sup>39</sup>. Și cum ipostasul este izvorul determinant al dinamismului natural, alegerea gnostică a ipostasului lui Adam a afectat imediat facultățile dinamice ale firii înseși. Deturnată de la destinul ei, care consta în împărtășirea cu inepuizabilul izvor dumnezeiesc al vieții, redusă la o existență autonomă, când ea fusese creată pentru comuniunea cu Dumnezeu, firea omenească a căzut sub controlul morții. Am văzut mai ales că Părinții greci concepeau păcatul original, înainte de toate, ca pe o mortalitate ereditară care păstra omenitatea sub controlul lui Satan. Această concepție cosmică și aproape personalizată a morții, care se găsește deja la Sfântul Pavel – „moartea a împărăjit de la Adam până la Moise și peste cei ce nu păcătuiseră, după asemănarea greșelii lui Adam...” (Rom. 5, 14) – este reluată de Sfântul Ioan Damaschin. Consecința păcatului lui Adam a fost aceea că sufletul, făcut să controleze trupul (pentru că el constituia elementul rațional și liber ce-l lega pe om de Dumnezeu)<sup>40</sup>, s-a supus trupului, sediu al patimilor animalice și izvor al strucăciunii<sup>41</sup>. Astfel, Adam a fost biruit de mortalitate (*nekrosis* sau *thnetotes*)<sup>42</sup>, o stare pentru care moartea fizică nu este decât una dintre manifestări și care este esențialmente o stare spirituală de separare de Dumnezeu și de supunere față de diavol. Omul nu



mai poate să se elibereze prin propriile lui forțe; el este supus puterilor cosmice pe care „stăpânitorul acestei lumi” le controlează temporar; și este lipsit de acea autentică libertate care constă în împlinirea voinței naturale în conformitate cu planul lui Dumnezeu pentru creație.

Dar această catastrofă pe care a suferit-o Adam n-a fost numai una personală, ci a întregii umanități. Călea, aleasă de Dumnezeu pentru a menține omul în sânul creației, a fost de a da omului un mijloc de a se reproduce: separarea sexelor și crearea femeii este înfățișată de Sfântul Ioan ca un act al îndurării dumnezeiești. Cunoscând de mai înainte că omul va încălca destinul său original, Dumnezeu i-a dat un „ajutor” (Fac. 2, 18): „Știind de mai înainte că omul va cădea prin încălcarea (poruncii divine) și că va fi supus stricăciunii, Dumnezeu a creat-o pe femeie ca să-i fie alături într-ajutor, semănând cu el însuși, ajutor care, după căderea în păcat, să poată menține continuitatea speciei omenești...”<sup>43</sup>.

Această viziune destul de restrictivă asupra originii sexelor nu trebuie să fie înțeleasă în sens augustinian. Sfântul Ioan nu crede că modul de înmulțire ca atare implică păcatul și că, în consecință, femeia n-ar fi decât instrument al păcatului; dimpotrivă, perpetuarea umanității, care permite separarea sexelor, este un har providențial, care lasă natura omenească să depășească parțial consecințele păcatului strămoșesc, să învingă moartea, dacă nu individual, cel puțin ca speță, devenind instrumentul istoriei mântuirii. Dintr-o femeie se va naște, într-adevăr, Mântuitorul Iisus.

Pentru a salva omul, Dumnezeu nu a recurs doar la atotputernicia Sa: El a vrut ca omul însuși să participe la propria mântuire. Asumându-și deci însăși existența umană, enipostaziind-o în El însuși, Cuvântul a devenit Mântuitor.

„După ce omul a fost biruit, Dumnezeu îi permite lui, care odinioară fusese aservit morții prin căderea în păcat, să-l învingă pe tiran... El îi dă din nou biruința și salvează pe cel asemenea prin unul asemenea (*to homoio to homoion*)... Zămislit de Duhul Sfânt și în chipul celei dintâi faceri a lui Adam... El devine supus Tatălui, tămăduind nesupunerea din firea noastră pe care Și-o asumă împrumutând-o de la noi”<sup>44</sup>.

„Firea omenească a lui Hristos” – scrie Sfântul Ioan Damaschin – trebuie să fie deci în întregime omenească: întreg, El mă asumă întreg; întreg, El s-a unit cu mine întreg, ca să-mi dăruiască mântuirea, mie în întregime...”. Sfântul Ioan se referă aici la Sfântul Grigore din Nazianz: „Ceea ce nu este asumat, nu este vindecat”<sup>45</sup>.

Și exact de acest citat se servește pentru a ilustra, împotriva apolinarismului, concepția ortodoxă privind intelectul uman al lui Hristos: într-adevăr, intelectul este, prin excelență, chipul lui Dumnezeu în om. Nu există deci fire omenească adevărată fără intelect; și tocmai această fire omenească este cea pe care, asumându-și-o, Cuvântul vrea să o restaureze<sup>46</sup>.

Omenitatea lui Hristos nu este, pe de altă parte, după cum s-a văzut, una abstractă: este omenitatea noastră, așa cum există ea concret, cu toate consecințele păcatului lui Adam. Căci Cuvântul Și-a „asumat



într-adevăr omul în totalitatea sa, sufletul rațional ca și trupul, trăsăturile (*idiomata*) firii omenești, afectele firii, cele naturale și ireproșabile<sup>47</sup>. Să remarcăm în acest text, distincția stabilită între „caracteristicile” (*idiomata*) trupului – adică ansamblul manifestărilor unei existențe create – și „afectele naturale și ireproșabile” (*ta physika kai adiabeta pathe*). Caracteristicile omenității, ale firii umane, fac ca omul să fie om: ele existau în mod deplin în Adam, înainte ca și după căderea sa; ele există și în noi toți. Cât privește patimile, Sfântul Ioan Damaschin le definește drept „acte (sau energii) contrare firii”<sup>48</sup>, contrare, deci, voinței Creatorului. În acest sens, existența umană originară era prin excelență nepătimitoare. În ea, totul era perfect natural. Idealul vieții spirituale a creștinului constă, cu siguranță, în dobândirea nepătimirii (*apatheia*), care este condiția necesară îndumnezeirii. De aici provine orice asceză monastică ce se identifică practic cu lupta împotriva patimilor.

Totuși, vorbind despre Hristos, Sfântul Ioan specifică faptul că El Și-a asumat „afectele naturale și ireproșabile”. Într-adevăr, este evident că patimile împotriva cărora omul trebuie să lupte pentru a dobândi nepătimirea, sunt patimi care implică păcatul, de care Hristos este cu totul străin. În acest sens, Sfântul Ioan afirmă că firea omenească a lui Iisus era cea a lui Adam de dinaintea căderii în păcat<sup>49</sup>. Totuși, ambiguitatea evidentă a cuvântului „patimă”, în accepția lui patristică, îl face pe Sfântul Ioan să afirme cu tărie și că afectele „ireproșabile” au fost asumate de Cuvânt, acestea fiind consecințele păcatului lui Adam, și specifice

firii umane căzute, pe care El a venit tocmai să le mântuiască, restaurându-le nepătimirea originară. Liturgia bizantină poate astfel să vorbească de patima lui Hristos, care ne eliberează de patimile noastre<sup>50</sup>. Astfel, identificarea Cuvântului cu omenitatea noastră căzută nu este pusă la îndoială de Ioan: „El și-a asumat pătimirile naturale și ireproșabile ale omului... Cum sunt foamea, setea, oboseala, durerea, lacrimile, coruptibilitatea, fuga de moarte, frica, spaima care provoacă sudoare, picăturile de sânge, mângâierea adusă de îngeri slăbiciunii trupului și tot ceea ce ține de firea tuturor oamenilor”<sup>51</sup>.

Condamnarea aftartodocheșilor, care concepeau omenitatea lui Hristos nu numai ca fiind impecabilă, dar și ca fiind cu totul străină consecințelor păcatului lui Adam, este, pentru Sfântul Ioan Damaschin, o necesitate absolută.

Totuși, aceste afecte ireproșabile, fiindcă ele exprimă o existență ipostaziată în Cuvântul dumnezeiesc, nu conduc în Iisus la consecințe care ar fi normale în sânul omenirii căzute. Spiritualitatea ascetică, familiară lui Ioan, este, într-adevăr, bazată pe faptul că patimile sunt izvoare ale păcatului: foamea, setea, slăbiciunea trupului, atunci când sufletul se supune acestora, conduc la acte sau gânduri contrare firii și în aceasta constă categoric sensul păcatului. Și cum există cel puțin o patimă de care sufletul nu poate scăpa niciodată – moartea și spaima legată de ea – păcatul, sub o formă sau alta, întemnițează sufletul. Există astfel o diferență fundamentală, deși subtilă, între natura patimilor în Hristos și în noi. Sfântul Ioan



insistă asupra faptului că Hristos Și-a asumat integral condiția umană și că deci a suferit ca noi. Iată, așadar, cum definește el erezia aftartodocheților:

„Ei consideră că trupul Domnului era nestricăcios (*aphtharton*) încă de la formarea lui; ei mărturisesc și faptul că Domnul a suferit patimile (*ta pathe*) – foamea, setea, oboseala – dar că le-a îndurat pe toate într-un mod diferit de al nostru: în timp ce noi le îndurăm dintr-o necesitate naturală, Hristos, spun ei, le-a îndurat în deplină libertate (*hekousios*), El nefiind supus legilor firii<sup>52</sup>.

Care este diferența dintre hristologia ortodoxă și aftartodochetism? Sfântul Ioan însuși scrie în alt loc, referindu-se la Hristos: „Nimic în El nu este forțat de vreo necesitate, ci toate lucrurile sunt libere; cu de la sine voință l-a fost foame, sete, frică și, tot nesilit de nimeni (*thelon*), a murit<sup>53</sup>.

Sfântul Ioan este deci de acord cu aftartodocheții când spun că Hristos a pățimit „liber”, dar îi condamnă atunci când, pretextând această libertate *divină* a lui Hristos, ei micșorează realitatea *umană* a suferinței Sale. Erezia aftartodocheților constă în aceea că ei concepeau omenitatea lui Iisus ca pe una ideală, liberă de consecințele păcatului și închipuiau pătimirile ca pe niște acte individuale de condescendență și de „iconomie”, care ar fi putut să fie sau nu. Pentru Sfântul Ioan, ca și pentru întreaga tradiție ortodoxă, Cuvântul întrupat a primit încă de la zămislirea Lui să-Și asume firea umană în starea ei căzută. Ca Dumnezeu, din punct de vedere ipostatic, El a rămas desigur liber de pătimiri și de natura umană însăși, dar iconomia

mântuirii presupunea ca o dată pentru totdeauna El să devină Rob, să accepte necesitățile înseși ale firii (dar nu și ale păcatului) cu scopul de a Se elibera de acestea „din interior” și, prin aceasta, să deschidă drum libertății pentru întreaga omenire.

Cu siguranță, din pricina faptului că pătimirile lui Hristos nu presupuneau păcatul (precum „pătimirile stricăcioase”), ele aveau un caracter răscumpărător. În Hristos, creștinul dobândește libertatea: patimile n-au reușit să pună stăpânire pe El și, în măsura în care noi suntem în El, ele nu mai sunt în stare să ne domine. Nici foamea, nici setea, nici frica și nici chiar moartea nu-l mai pot domina pe Sfânt, care, pentru că este în Hristos, devine el însuși nepătimitor, având în el speranța de a dobândi, în timpul Învierii, eliberarea chiar de pătimirile nestricăcioase. Căci Hristos, după biruința Sa asupra morții, nu mai avea nici o pătimire: pieriseră foamea, coruptibilitatea, setea, somnul, oboseala și toate cele asemănătoare acestora<sup>54</sup>.

Aceleași noțiuni hristologice sunt exprimate deopotrivă la Ioan, ca și la Maxim Mărturisitorul, în faptul că Logosul întrupat, posedând suma întreagă a energiilor umane naturale, voința umană nu era totuși mijlocul activ al unei voințe gnomice, ezitante, schimbătoare și deci instabilă, caracteristică ipostasurilor omenești create. Ipostasul divin și unic nu putea să ezite între bine și rău; el era unicul subiect, unicul salvător în lucrările sau energiile lui Hristos<sup>55</sup>. Iată de ce voința Sa omenească, energiile și afectele specifice firii omenești n-au primit niciodată amprenta unei voințe gnomice sau căzute. Nu era în ele nici un element



al păcatului. Și totuși, ele erau perfect omenești în sens natural.

Este totuși posibilă o omenitate adevărată, când originea actelor sale și chiar a vieții ei este ipostasul divin al Logosului? Am văzut în capitolele precedente că mai mulți autori moderni reproșează hristologiei bizantine post-calcedoniene o înclinație cripto-monofizită și că acest reproș este fondat pe modificările pe care enipostazierea le-ar aduce existenței umane a lui Hristos. Problema este de a ști dacă aceste modificări afectează omenitatea ca atare, sau doar manifestările care depind de starea sa actuală.

Să examinăm două exemple ale acestor modificări ale omenității lui Iisus, datorate faptului unirii ipostatice, așa cum le găsim la Sfântul Ioan Damaschin.

Mai întâi, enumerând energiile umane ale lui Hristos, el scrie:

„[Hristos] nu a avut însă puterea seminală și de reproducere, întrucât proprietățile ipostasurilor dumnezeiești sunt intransmisibile. Astfel este cu neputință ca Tatăl sau Duhul să fie Fiul. (...) Apoi, un ipostas nu se unește decât cu un ipostas de aceeași natură. Nici un alt ipostas însă nu mai poate fi Fiul al lui Dumnezeu și Fiul al Omului. (...) Și încă ceva: cu toate că, pentru a se înmulți oamenii, unirea trupească este ceva natural, ea nu este totuși necesară. Căci este cu puțință ca omul să trăiască și să fie om chiar dacă nu se unește în chip trupesc. De altfel, mulți s-au arătat a fi eliberați de o astfel de pătimire”<sup>56</sup>.

Sfântul Ioan consideră „nașterea” ca pe o lucrare a ipostasului; în plus, el o consideră un fenomen care

este, cu siguranță, o energie umană, dar care nu este necesară vieții umane ca atare.

A doua problemă, și mai dificilă, dar care la fel are legătură, ca și cea precedentă, cu antropologia, este cea a lipsei de cunoaștere la Iisus. Ca și cea mai mare parte a autorilor bizantini, Sfântul Ioan Damaschin neagă faptul că Iisus ar fi fost lipsit de atotcunoaștere și interpretează pasaje ca acela de la Marcu 13, 32 (unde este vorba de necunoașterea zilei celei de-a doua veniri – Parusia) într-un sens pedagogic: Hristos nu voia să-și arate atotștiința Sa... Dar atunci, dacă El posedă atotcunoașterea, avea El, oare, cu adevărat o omenitate asemănătoare cu a noastră? Sfântul Ioan Damaschin răspunde afirmativ, susținând totuși că firea noastră este neștiutoare. „Trebuie știut, scrie el, că Logosul Și-a asumat firea neștiutoare și înrobită (*agnoousan kai doulen*), dar „datorită identității de ipostas și a unirii indisolubile, sufletul Domnului s-a îmbogățit cu cunoașterea celor viitoare și cu celelalte faceri de minuni; la fel, trupul oamenilor nu este dător de viață prin natura sa, pe când trupul Domnului, fără a înceta de a fi muritor prin fire, devine dător de viață datorită unirii ipostatice cu Cuvântul”<sup>57</sup>. Astfel, fie că este vorba de necunoaștere sau moarte, realitatea existențială pe care o reprezentau în Hristos depinde de unghiul de unde este privită: viața ipostatică, personală, sau natura asumată. Nimic din natura asumată nu s-ar putea opune existenței divine a ipostasului; de aici, imposibilitatea de a concepe în Hristos o energie „generativă”; restul din ce este natural coexistă cu realitatea ipostatică care-l asumă.



Acest lucru este ilustrat de asemenea de modul în care Sfântul Ioan interpretează „sporirea cu înțelepciunea” a lui Hristos (Luca 2, 52); în același text, el vorbește de o simplă manifestare a înțelepciunii (dumnezeiești) pe care Cuvântul o posedă în El însuși veșnic, și despre „teognozie și mântuirea oamenilor”, în care „El face propriul său progres, asumându-și pretutindeni ceea ce este al nostru”<sup>58</sup>.

Nu este nici o îndoială că hristologia bizantină este puțin sensibilă la preocuparea, atât de răspândită în teologia modernă, de a găsi în Hristos o „psihologie umană”. Așa cum am remarcat mai sus<sup>59</sup>, este probabil ca noțiunea evagriană de gnoză, pe care Leonțiu din Bizanț a aplicat-o hristologiei, să fi condus la o anumită neclaritate a gândirii patristice asupra acestei probleme. Astfel, Sfântul Ioan Damaschin, după ce a definit rugăciunea, mergând pe urmele lui Evagrie, ca fiind „o înălțare a minții spre Dumnezeu”, explică faptul că în Hristos „minteia cea sfântă nu avea nevoie să se ridice pe sine, deoarece era unită o dată pentru totdeauna cu Dumnezeu-Logosul”<sup>60</sup>. De aici, evident, și atotștiința Sa.

Aceste neclarități se explică însă și mai bine prin faptul că gândirea patristică nu cunoaște noțiunea de „fire pură” și că concepția sa despre omenitate este așezată mai presus de orice într-o perspectivă teocentrică și soteriologică; or, mântuirea implică împărtășirea de Dumnezeu a firii omenești, transfigurarea și ridicarea ei la nivelul vieții dumnezeiești necreate. Pe plan hristologic, această transfigurare a trupului este

fondată pe doctrina comunicării însușirilor (*communicatio idiomatum*).

Unitatea ipostatică înseamnă, într-adevăr, că divinitatea și omenitatea posedă, în Hristos, un izvor de existență unică; lucrările (sau energiile) lor nu au decât un singur subiect. Acest ipostas unic și dumnezeiesc comunică omenității caractere care în mod normal aparțin doar dumnezeirii și, pe de altă parte, Cuvântul Își asumă un mod de existență uman. Totodată, această reciprocitate nu este absolută: am văzut, într-adevăr, că există în Hristos o disimetrie, dat fiind că ipostasul este divin și că dumnezeirea este neschimbătoare. Iată de ce, în Cuvântul întrupat – și, prin El, în Trupul întreg ale cărui mădulare sunt creștinii – se produce îndumnezeirea trupului, și nu „carnificarea” dumnezeirii. Cel ce se întrupează este ipostasul Fiului și nu firea divină: doar ipostasul divin, și nu natura divină, primește și asumă.

„Hristos este Unul – scrie Sfântul Ioan – iar slava care vine firească din dumnezeire a devenit deci comună (ambelor firi), datorită identității de ipostas; iar prin trup, cele smerite au devenit și ele comune... (Dar) dumnezeirea este cea care comunică trupului măririle sale, dar ea nu participă la patimile trupului”<sup>61</sup>.

„Firea trupului este îndumnezeită – scrie el în altă parte – dar firea Logosului nu devine trupească”<sup>62</sup>.

*Communicatio idiomatum* (*antidosis idiomaton*) implică pe de-o parte ipostasul Logosului, iar pe de altă, firea trupului. Căci Cuvântul este cel ce S-a întrupat, S-a născut din Fecioara Theotokos (Născătoare de Dumnezeu), a pățimit și a murit. Lui ca ipostas tre-



buie să-i fie atribuite aceste însușiri, care aparțin în mod normal trupului, pe când *communicatio idiomatum* permite să se vorbească de „îndumnezeirea trupului” ca fire. Tocmai aceasta este scopul suprem al creației și mântuirea omenirii.

În celebra sa predică despre Schimbarea la Față, Sfântul Ioan Damaschin definește această dimensiune soteriologică a trupului îndumnezeit al lui Hristos:

„Astăzi s-a văzut ceea ce este de nevăzut ochilor omenești: un trup pământesc strălucind de frumusețea dumnezeiască, un trup muritor radiind slava dumnezeirii. Căci Cuvântul S-a făcut trup, iar trupul Cuvânt, chiar dacă Acesta n-a părăsit natura dumnezeiască. O, minune, ce depășește orice înțelegere! Căci slava n-a venit spre trup din afară, ci dinlăuntru, din dumnezeirea supradumnezeiască a Cuvântului lui Dumnezeu, unită în chip negrăit cu trupul, după ipostas. Cum, oare, cele ce nu se pot amesteca s-au amestecat, rămânând totuși aceleași? Cum se pot, oare, împăca cele incompatibile, fără să iasă din condițiile specifice naturii lor? Aici este lucrarea unirii după ipostas. Cele unite sunt una și sunt un ipostas, într-o diferență ce nu împarte și o unire fără amestec, în timp ce unitatea ipostasului este păstrată, iar dualitatea naturii menținută prin întruparea fără schimbare a Cuvântului și prin îndumnezeirea neschimbată a trupului muritor, mai presus de orice înțelegere. Astfel, lucrurile omenești devin ale lui Dumnezeu, iar cele dumnezeiești devin ale omului, pe calea comunicării reciproce și a întrepătrunderii fără confuzie și a unirii extreme, după ipostas. Căci El este Dumnezeu. El, care

este veșnic Dumnezeu, iar mai târziu S-a făcut om<sup>63</sup>. Slava dumnezeirii devine astfel „slava trupului”<sup>64</sup>.

Aici se află chiar concepția despre Întrupare pe care o va apăra Grigorie Palama, șase secole mai târziu, împotriva lui Varlaam din Calabria<sup>65</sup>; căci, îndumnezeind propria Sa natură umană, Hristos a deschis calea mântuirii prin îndumnezeire tuturor ipostasurilor omenești. Dumnezeu însuși este Cel care, prin Hristos, a făcut alegerea definitivă pentru noi, dar fiecare creștin este chemat să-și asume liber, ipostatic, ceea ce Cuvântul întrupat a făcut pentru firea umană. În această împlinire liberă constă viața spirituală a creștinului și acestei alegeri libere i se adresează, înainte de toate, lucrarea Duhului. Prin El, libertatea noastră își asumă, într-adevăr, omenitatea întrupată a lui Hristos. Același Duh – după cum am văzut în învățătura duhovnicească a lui Macarie – asigură *colaborarea* (*synergeia*) dintre har și libertatea umană, care ne face pe noi toți prieteni ai lui Dumnezeu.

Astfel, hristologia ortodoxă a întâlnit, în profunzimea experienței spirituale, doctrina ascetică a Părinților pustiei și a slujit spiritualității Răsăritului creștin drept criteriu absolut.

Traducere din limba engleză

de pr. prof. Nicolai Buga

#### NOTE

<sup>1</sup> *Dial.*, 5, PG, 94, col. 593A; 10, col. 569.

<sup>2</sup> *Dial.*, 66, col. 668-669B.

<sup>3</sup> *Dial.*, 66, col. 669B; *De duabus* vol., PG, 95, col. 113A.

<sup>4</sup> *De fide orth.*, III, 3, col. 992AB; 16, col. 1065A.

<sup>5</sup> *Ibid.*, III, 11, col. 1021D-1024A.



- <sup>6</sup> *Ibid.*, III, 7, col. 1024C-1025B; *De natura composita*, PG, 95, col. 117A.
- <sup>7</sup> *De recta sent.*, col. 1460D.
- <sup>8</sup> *De haer.*, 83, col. 74 1A.
- <sup>9</sup> Vezi mai ales *De fide orth.*, III, 3, col. 992C.
- <sup>10</sup> *Dial.*, col. 616B.
- <sup>11</sup> *Dial.*, col. 616AB.
- <sup>12</sup> Cf. *supra*.
- <sup>13</sup> *Dial.*, col. 668A; se înțelege de la sine faptul că Sfântul Ioan Damaschin respinge hristologia evagriană așa cum a fost ea condamnată în 553 (*De fide orth.*, IV, 6, col. 1112A – 1113B), dar este îndoielnic dacă a recunoscut fundamentul evagrian al lui Leontiu.
- <sup>14</sup> *De fide orth.*, III, 27 col. 1097B.
- <sup>15</sup> Vezi *De recta sent.*, PG 94, col. 1465BC.
- <sup>16</sup> *De fide orth.*, IV, 18, col. 1188B; vezi Justinian, *supra*.
- <sup>17</sup> Keetie Rozemond, *La christologie de Saint Jean Damascene* (Ettal, 1959), p. 26.
- <sup>18</sup> *De fide orth.*, III, 2, col. 988A.
- <sup>19</sup> *Hom. in transf.*, 4, PG 86, col. 552C (vezi trad. fr. în K. Rozemond, *op. cit.*, p. 97).
- <sup>20</sup> *Adversus Nest.*, PG 95, col. 189C.
- <sup>21</sup> *De fide orth.*, IV, 7, col. 1113C.
- <sup>22</sup> *Ibid.*, III, 12, col. 1029C.
- <sup>23</sup> *Ibid.*, III, 9, col. 1017AB.
- <sup>24</sup> Vezi *supra*.
- <sup>25</sup> *De fide orth.*, III, 7, col. 1009AB.
- <sup>26</sup> *Ibid.*, III, 11, col. 1024A.
- <sup>27</sup> *Adv. Nest.*, PG, 95, col. 200B.
- <sup>28</sup> Noi corectăm textul, evident greșit, dat de Migne, adăugând negația: *ouk*.
- <sup>29</sup> *De recta sent.*, PG, col. 1464BC.
- <sup>30</sup> *De fide orth.*, II, 12, col. 924A.
- <sup>31</sup> *Ibid.*, II, 3, col. 868B.
- <sup>32</sup> *De duabus vol.* PG 95, col. 145A; ideea patristică a superiorității omului asupra îngerilor este în mod deosebit scoasă în

- evidență de Kiprian Kern, *Antropologia sv. Grigoria Palamy* (Paris, 1950).
- <sup>33</sup> *De duabus vol.*, col. 194B.
- <sup>34</sup> *Ibid.*, col. 149BC.
- <sup>35</sup> *De fide orth.*, II, col. 924A.
- <sup>36</sup> *De duabus vol.*, col. 161B.
- <sup>37</sup> *De fide orth.*, II, 12, col. 924A.
- <sup>38</sup> Vezi, de exemplu, *De duabus vol.*, col. 180B.
- <sup>39</sup> *Ibid.*
- <sup>40</sup> *De fide orth.*, II, 25, col. 956-957.
- <sup>41</sup> *Ibid.*, 29, col. 977B; vezi IV, 14, col. 104C.
- <sup>42</sup> *Ibid.*, III, 1, col. 981A.
- <sup>43</sup> *Ibid.*, II, 30, col. 976B.
- <sup>44</sup> *Ibid.*, III, 1, col. 984AC.
- <sup>45</sup> *Ibid.*, III, 6, col. 1005B; vezi Grigore din Nazianz: *Ep. 101, ad Cledonium*, PG 37, col. 181C-184A.
- <sup>46</sup> *Ibid.*, III, 18, col. 1072C.
- <sup>47</sup> *Ibid.*, I, 11, col. 84B.
- <sup>48</sup> *Ibid.*, II, 22, col. 948A.
- <sup>49</sup> *In dorm.*, I, 3, PG, 96, col. 704C.
- <sup>50</sup> Vecernia sâmbetei, Glasul I, apostih.
- <sup>51</sup> *De fide orth.*, III, 20, col. 1081AB.
- <sup>52</sup> *De haer.*, 84, col. 156A.
- <sup>53</sup> *De fide orth.*, IV, 1, col. 1101A.
- <sup>54</sup> *Ibid.*, IV, 1, col. 1101D.
- <sup>55</sup> *Ibid.*, III, 15, col. 1052B; cf. III, 18, col. 1076D.
- <sup>56</sup> *De duabus vol.*, PG, 95, col. 176CD.
- <sup>57</sup> *De fide orth.*, III, 21, col. 1084B-1085A.
- <sup>58</sup> *Ibid.*, III, 22, col. 1088A.
- <sup>59</sup> Cf. *supra*.
- <sup>60</sup> *Ibid.*, III, 24, col. 1089CD.
- <sup>61</sup> *Ibid.*, III, 15, col. 1057BC.
- <sup>62</sup> *De recta sent.*, col. 1461C; Vezi *De fide orth.*, III, 4, col. 1000A; III, 7, col. 1012C; IV, 18, col. 1184CD.
- <sup>63</sup> *In transf.*, 2, PG 96, col. 548C – 549A.
- <sup>64</sup> *Ibid.*, 12, col. 564BC; vezi K. Rozemond, *op. cit.*, p. 48.



<sup>65</sup> Vezi, de exemplu, *Triades pour la défense des saints hésychastes*, I, 3, 38, ed. J. Meyendorff, vol. I, în *Spicilegium Sacrum Lovaniense* 30 (Louvain, 1959), pp. 190-193; vezi și *Introduction a l'étude de Grégoire Palamas* (Paris, 1959), pp. 223-256 (trad. engl., Londra, 1964, pp. 157-184).

## BIBLIOGRAFIE

*Ediții ale tratatului „Despre cele două voințe ale lui Hristos”*

*Patrologia graeca*, ed. J.-P. Migne, Paris  
*Clavis Patrum Graecorum*, 8052, ed. M. Geerard and F. Glorie, Turnhout, Brepols

*Die Schriften des Johannes von Damaskos*, ed. Bonifatius Kotter OSB, IV, 173-231, Berlin – New York, Walter de Gruyter

*Traduceri ale scrierilor Sfântului Ioan Damaschin*

În limba engleză:

ST JOHN DAMASCENE *On Holy Images, followed by Three Sermons on the Assumption*, transl. by Mary H. Allies, London, Thomas Baker, 1898

ST JOHN OF DAMASCUS, *Exposition of the Orthodox Faith*, transl. S.D.F. Salmond, New York, 1899

ST JOHN OF DAMASCUS, *The Fount of Knowledge*, transl. F. Hathaway Chase, New York, 1958

ST JOHN OF DAMASCUS, *On the Divine Images*, transl. by David Anderson, Crestwood, NY, St Vladimir's Seminary Press, 1980



În limba franceză:

S. JEAN DAMASCÈNE, *Homélie sur la Nativité et la Dormition*, ed. Pierre Voulet SJ, SC 80, 1961

JEAN DAMASCÈNE, *La foi orthodoxe, suivie de Défense des icônes*, trad. E. Ponsoye, Paris, 1966

JEAN DAMASCÈNE, *La Source de Connaissance*, introduction et traduction annotée de la *Dialectica* et de l'*Expositio de fide orthodoxa*, ed. Vassa Conticello, Paris, Les Belles Lettres (în curs de apariție)

În limba germană:

JOHANNES VON DAMASKOS, *Darlegung des orthodoxen Glaubens*, ed. D. Stiefenhofer, München, 1923

JOHANNES VON DAMASKOS, *Philosophische Kapitel*, Bibliothek der Griechischen Literatur, 15, Stuttgart, Anton Hiersemann, 1982

În limba română:

Sf. IOAN DAMASCHIN, *Trei tratate contra celor care atacă sfintele icoane*, trad. de pr. Dumitru Fecioru, București, 1935

Sf. IOAN DAMASCHIN, *Despre cele două voințe ale lui Hristos*, trad. de pr. Olimp Căciulă, în *Hristologia Sf. Ioan Damaschin*, București, Tipografia Cărților Bisericești, 1938

Sf. IOAN DAMASCHIN, *Dogmatica*, trad. și introd. de pr. Dumitru Fecioru, București, 1943 (2), col. *Izvoarele Ortodoxiei* (reed. EIBMBOR)

*Literatură secundară*

BARNARD Leslie W., „Use of the Bible in the Byzantine Iconoclastic Controversy”, în *Theologische Zeitschrift* 31, Mr-Ap. 1975, pp. 78-83

BLIZ Jakob, *Die Trinitätslehre des hl. Johannes von Damaskos*, *Forschungen zur Christlichen Literatur- und Dogmengeschichte*, 9, Paderborn, Ferdinand Schöningh, 1909

CHEVALIER C., SJ, *La mariologie de saint Jean Damascène*, *Orientalia Christiana Analecta*, 109, Roma, Pontificale Institutum Orientalium Studiorum, 1936

CONTICELLO Vassa, *La Source de Connaissance de Jean Damascène (ca 650 – ca 750)*. Traduction commentée des livres I (*Dialectica*) et III (*Expositio de fide orthodoxa*), Université de Paris IV, 1996

IDEM, „Jean Damascène”, în R. Goulet (dir.), *Dictionnaire des philosophes antiques* III, Paris, 2000, pp. 1001-1027

IDEM, „Les sommes dogmatiques dans l'orthodoxie grecque”, în *Annuaire de l'École Pratique des Hautes Études* 107 (2000), pp. 339-345

IDEM, „Le plan de l'*Expositio de fide orthodoxa* de Jean Damascène: deux sources nouvelles”, *Actes du XXe Congrès international des études byzantines*, Paris, 2001

IDEM, „Recherches sur la dogmatique orthodoxe: le principe *philosophia ancilla theologiae* et le plan de la *Source de Connaissance* de Jean Damascène”, în *Annuaire de l'École Pratique des Hautes Études - Sciences Religieuses* 100 (2001-2002), pp. 367-370



IDEM, „La Quarantaine hiérosolymitaine dans le *De sacris jejuniis* de Jean Damascène”, în P. Van Deun (dir.), *Mélanges Jacques Noret (Orientalia lovanensia analecta)*, Leuven, 2004 (în curs de apariție)

IDEM, „Un florilège sur le Grand Carême attribué à Jean Damascène”, în *Analecta sergiana* 2 (2004)

ERMONI V., *Saint Jean Damascène*, Paris, 1904

FECIORU Dumitru, *Viața Sfântului Ioan Damaschin. Studiu de istorie literară creștină*, București, 1935

FORTINO Eleuterio F., „Sanctification and deification”, în *Diakonia* 17, 3, 1982, pp. 192-200

GRÉGOIRE José, „La relation éternelle de l'Ésprit au Fils d'après les écrits de Jean de Damas”, în *Revue d'histoire ecclésiastique* 64, 1969, pp. 713-755

HEMMERDINGER B., „La Vie arabe de saint Jean Damascène et BHG 884”, în *Orientalia Christiana Periodica*, 28, 1962

HOECK Johannes M., „Stand und Aufgaben der Damaskenos-Forschung”, în *Orientalia Christiana Periodica*, 17, 1951, pp. 5-60

HOGAN Joseph, „Our bodily union with Christ”, în *Diakonia* 16, 1, 1981, pp. 10-15

ICĂ jr. Ioan I., „Dialectica Sf. Ioan Damaschinul – prolegomenă logico-filosofică a *Dogmaticii*”, în *Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Teologie ortodoxă*, 40/1-2, 1995, pp. 85-140

IORDĂCHESCU Cicerone, *Sf. Ioan Damaschin. Studiu patristic*, Iași, 1912

JUGIE M., „La Vie de saint Jean Damascène”, în *Échos d'Orient*, 23, 1924, pp. 137-161

IDEM, „S. Jean Damascène”, în *Dictionnaire de théologie catholique*, t. VIII, 1924, col. 693-751

KALLIS A., „Handapparat zum Johannes Damaskenos Studium”, în *Ostkirchliche Studien*, t. 16, 1967, pp. 200-213

KHOURY Paul, „Jean Damascène et l'Islam”, în *Proche-Orient chrétien*, 7, 1957, pp. 44-63; 8, 1958, pp. 313-339

KOTTER Bonifaz, *Die Überlieferung der „Pege Gnoseos” des hl. Johannes von Damaskos*, Studia Patristica et Byzantina, 5, Ettal, Buch-Kunstverlag, 1959

IDEM, „Johannes von Damaskos”, în Gerhard Müller (ed.), *Theologische Realenzyklopädie*, XVII, Berlin and New York, Walter de Gruyter, 1988, pp. 127-132

LANGEN J., *Johannes von Damaskus. Eine Patristische monographie*, Gotha, Friedrich Andreas Perthes, 1879

LECLERCQ H., „Saint Jean Damascène”, în *DACL* VII, 1926, col. 2186-2190

LOUTH Andrew, *St John Damascene. Tradition and Originality in Byzantine Theology*, Oxford, Oxford University Press, 2002

McGIFFERT Arthur C., *A History of Christian Thought. I, Early and Eastern: from Jesus to John of Damascus*, New York, Charles Scribner's Sons, 1932

MERRIL J.M., „Of the tractate of John of Damascus on Islam”, în *MWXLI*, 1951, pp. 88-97

MENGES H., *Die Bilderlehre des hl. Johannes von Damaskus*, Münster, Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung, 1938



MEYENDORFF J., *Hristos în gândirea creștină răsăriteană*, trad. de pr. prof. Nicolai Buga, București, EIBMBOR, 1997

NASRALLAH Joseph, *Saint Jean de Damas: son époque – sa vie – son oeuvre*, Les Souvenirs Chrétiens de Damas, 2, Harissa, Imprimerie Saint Paul, 1950

IDEM, „Damas et le Damascène: leurs églises à l'époque byzantine”, în *Proche Orient chrétien* 35, 1-2, 1985, pp. 37-58

ODORICO Paolo, „La cultura della Συλλογή: I. Il cosiddetto enciclopedismo bizantino, II. Le tavole del sapere di Giovanni Damasceno”, în *Byzantinische Zeitschrift*, 83, 1990, pp. 1-21

PAYTON James R. jr., „John of Damascus on Human Cognition: An Element in his Apologetic for Icons”, în *Church History*, 65, 1996, pp. 173-183

RICHTER Gerhard, *Die Dialektik des Johannes von Damaskos: Eine Untersuchung des Textes nach seinen Quellen und seiner Bedeutung*, Studia Patristica et Byzantina, 10, Ettal, Buch-Kunstverlag, 1964

ROZEMOND Keetje, *La Christologie de saint Jean Damascène*, Studia Patristica et Byzantina, 8, Ettal, Buch-Kunstverlag, 1959

SAHAS Daniel J., *John of Damascus on Islam: the „Heresy of the Ishmaelites”*, Leiden, E. J. Brill, 1972

IDEM, „John of Damascus on Islam: revisited”, în *Abr-Nahrain* 23, 1984-1985, pp. 104-118

SCHÖNBORN Christoph von, „La sainteté de l'icône selon Jean Damascène”, în *Studia Patristica* 17/1, 1982, pp. 188-193

SCHULTZE Bernard, „Zur Gotteserkenntnis in der griechischen Patristik”, în *Gregorianum* 63, 3, 1982, pp. 525-558

STUDER Basilius, *Die theologische Arbeitsweise des Johannes von Damaskos*, Studia Patristica et Byzantina, 2, Ettal, Buch-Kunstverlag, 1956

IDEM, „Saint Jean Damascène”, în *Dictionnaire de Spiritualité* VIII, 1974, col. 454-466

SWEENEY L., „John Damascene and Divine Infinity”, în *The New Scholasticism*, 35, 1961, pp. 76-106

IDEM, „John Damascene's Infinite Sea of Essence”, în *TU*, 81, 1962, pp. 248-263

VOUTILAINEN Martti, „Rôle et limites d'une conception juridique du salut chez Jean Damascène”, în *Revue des sciences philosophiques et théologiques* 62, 1978, pp. 189-209

WEAVER David, „Exegesis of Romans 5:12 among the Greek Fathers and its Implications for the Doctrine of Original Sin: 5th-12th centuries”, în *St Vladimir's Theological Quarterly* 29, 3, 1985, pp. 231-257

WILSON-KASTNER Patricia, „A note on the Iconoclastic Controversy: Greek and Latin Disagreements about matter and deification”, în *Andrews University Seminary Studies* 18, 1980, pp. 139-148



## INDICE BIBLIC

## Geneza

1, 11: 45

## Psalmi

8, 7:47

15, 3: 52

15, 4: 63

15, 10: 57

15, 11: 47

48, 21: 34

90, 11: 46

118, 105: 34

## Isaia

7, 16: 46

53, 29: 43

## Înțelepciunea lui Solomon

13, 5: 16

## Pilde

8, 30: 16

## Matei

3, 19: 45

4, 3: 57

14, 12: 57

21, 7, 59: 56

26, 34: 57

26, 38: 59

26, 39: 59, 62

26, 67:56

27, 27: 59

27, 57: 56

## Marcu

7, 24: 49, 62

15, 34: 47

## Luca

1, 52: 57

2, 21: 56

2, 52: 59

2, 77: 57

7, 54: 65

19, 41: 57

22, 15: 57

22, 43: 46

24, 42: 56

## Ioan

1, 12: 67

4, 6: 56

6, 38: 63

7, 37: 56

10, 15: 56

10, 18: 56

11, 43: 57

12, 3: 57

12, 27: 59

13, 2: 56

13, 23: 56

13, 24: 57

16, 15: 26

16, 28: 26



17, 10: 26  
19, 28: 57  
19, 34: 56  
20, 21: 56  
20, 24, 29: 56

## Romani

1, 20: 16.  
3, 23: 62  
8, 32: 47

## I Corinteni

2, 16: 60

## Galateni

4, 4:45

## Filipeni

2, 7: 43  
2, 8: 45, 47

## Evrei

6, 20: 67  
12, 2: 47

## Marti

2, 17: 45  
4, 3: 57

14, 12: 57

21, 7: 54-55

26, 34: 57

28, 38: 59

28, 39: 59-62

## INDICE REAL ȘI ONOMASTIC

## A

Abel: 50

accident: 15, 17, 20, 48, 69 (n. 2), 72 (n. 6), 90

Adam: 22, 46, 50, 61, 67, 98, 99, 101-105

animal: 16, 17, 19, 28, 32, 34, 37, 39, 40, 41, 44, 51, 54, 58, 59, 62

Atanasie al Alexandriei: 44, 68 (n. 1), 78 (n. 38), 90

## B

bine: 33, 34, 41, 46, 51, 79 (n. 42), 99, 100, 107

## C

calitate: 29, 30, 51, 74 (n. 18), 82 (n. 55)

chipul (lui Dumnezeu): 29, 49, 50, 60, 75 (n. 20), 79 (n. 44), 94, 99, 103

Clement al Alexandriei: 44, 78 (n. 37)

Creator: 15, 16, 20, 26-28, 30-33, 51, 94, 104

## D

diavol: 32, 41, 51, 101

Dionisie (pseudo-) Areopagitul: 66, 75 (n. 20), 82 (n. 55), 85, 89

dorință: 20, 28-34, 40, 41, 43, 44, 49, 57, 60, 62, 66, 78 (n. 32)

Duhul (Sfânt): 24, 40, 43, 48, 56, 58, 64, 96, 103, 108, 113

## F

Fecioara Maria: 22, 77 (29), 111

ființă (termen. pentru *ousia* sau *to einai*): 20, 22, 23, 26, 32, 33, 38, 44, 52, 53, 57, 59, 70 (n. 3), 71 (nn. 5, 6), 91, 93, 100



fire: 71 (n. 5), 73 (nn. 15, 16), 79 (n. 42), 83 (n. 55), 90-93, 95-101, 103-106, 109

**G**

gen: 16, 70 (nn. 2, 5), 79 (n. 43)

Grigore din Nazianz (Teologul): 43, 45, 49, 70 (n. 4), 72 (nn. 7, 12, 13, 15), 78 (nn. 33, 35), 80 (n. 45), 103, 115 (n. 45)

Grigore de Nyssa: 55, 73 (nn. 15, 16), 76 (nn. 25, 26), 80 (nn. 45, 46), 81 (n. 51)

**I**

iconomie: 95, 106

Ioan Gură de Aur (Hrisostom): 48

imaginație: 28, 29, 32

intelect: 28, 32, 49, 50, 53, 94, 103

Irineu al Lyonului: 44

**Î**

înger: 16, 29, 38, 39, 40, 46, 50, 54, 67, 71 (n. 5), 74 (nn. 16, 19), 75 (n. 20), 99, 105, 114 (n. 32)

**L**

Legea lui Dumnezeu: 33, 34, 41, 48, 67

libertate, liber arbitru: 28, 29, 31, 32, 33, 41, 43, 44, 45, 46, 49, 50, 60, 62, 64, 67, 80 (n. 44), 99, 100, 101, 106, 107, 113

lucrare; umană; divină: 17, 19, 26, 27, 30, 31, 32, 36, 44, 53, 54, 55, 58, 59, 64, 65, 66, 70 (n. 5), 76 (n. 22), 82 (n. 55), 84, 85, 87, 108, 112, 113

**M**

Maxim Mărturisitorul: 70 (nn. 3, 5), 73 (n. 15), 74 (n. 16), 78 (nn. 31, 32, 34), 79 (n. 42), 81 (nn. 49, 52, 53), 82 (n. 55), 85, 87-89, 100, 107

memorie: 28, 30, 32

microcosmos: 28, 73 (n. 15), 74 (n. 18), 99

**N**

Nestorie: 35, 77 (n. 29)

**P**

poftă: 28-31, 33, 34, 62

proprietate naturală și ipostatică: 15-21, 25-27, 30, 33, 42, 43, 48, 51, 53, 58, 60, 63, 69 (n. 1), 70 (n. 3), 76 (n. 28), 85, 108

**S**

sensibilitate: 18, 28, 30, 31, 44, 53

Sofronie al Ierusalimului: 80 (n. 49), 85, 86

specie: 15-20, 38, 47, 68, 70 (n. 5), 90, 91, 96-97, 102

suflet uman: 28-30, 32, 33, 36, 37, 50, 53, 58, 90, 92, 99, 101, 104, 105; sufletul lui Hristos: 47, 50, 56, 57, 59, 61, 66, 83 (n. 57), 94, 109

**T**

Treime: 24, 39, 40, 48, 54, 68 (n. 1), 81 (n. 49), 89, 95

trup: 24, 25, 27-29, 30, 32, 47, 50, 56-59, 60, 67, 74 (nn. 16, 17), 77 (n. 29), 84 (n. n. 57), 90-113

**V**

Vasile cel Mare: 56, 59, 69 (n. 1), 71 (n. 6), 79 (n. 42)

voință gnomică: 35, 36, 39, 40, 41, 62, 78 (n. 32), 81 (n. 52), 100, 101, 107



În colecția Biblioteca Patristică  
au apărut:

Fericitul Augustin, *Despre natura binelui.  
Contra maniheilor*

Fericitul Ieronim, *Comentariu la Cartea Profetului Iona*

Sfântul Grigore de Nyssa, *Viața Sfintei Macrina*

vor apărea:

Origen, *Omilii la Geneză*

Teodor de Mopsuestia, *Omilii catehetice*

Sfântul Ambrozie, *Despre grădina Raiului*

Sfântul Grigore de Nyssa, *Marele cuvânt catehetic*

Sfânta Egeria, *Călătorie la Ierusalim. Jurnal*

Sfântul Roman Melodul, *Imne*

Tertulian, *Despre Trupul lui Hristos*

Sfântul Grigore de Nyssa, *Omilii la Ecclesiast*



In colecția Bibliotecă Fastruc

și alții

Fermele Augustine. Căminul din Iași  
Căminul din Iași

Fermele Augustine. Căminul din Iași

Știri din Iași. Viața din Iași

și alții

Știri din Iași

Știri din Iași. Căminul din Iași

Știri din Iași. Căminul din Iași

Știri din Iași. Căminul din Iași

Știri din Iași. Căminul din Iași

Știri din Iași. Căminul din Iași

Știri din Iași. Căminul din Iași

Tehnoredactor: Jora Grecea

Imprimat la **Gutenberg**  
Tel.: 021 345 09 26; 345 09 27



160.000 Lit

BIBLIOTECA PATRISTICA





Colecție binecuvântată  
de IPS NICOLAE CORNEANU, MITROPOLITUL BANATULUI

Imnograf neîntrecut, autor de sinteze dogmatice, Sfântul Ioan Damaschin este cunoscut mai ales prin tratatele scrise în apărarea cinstirii icoanelor, chipul său fiind adeseori întâlnit în frescele din bisericile ortodoxe. Despre cele două voințe ale lui Hristos este cea mai răspândită lucrare hristologică a sa, în care formulează învățătura de credință ortodoxă împotriva ereziilor monoenergetismului și monotelismului, întemeindu-se mai ales pe scrierile Părinților Capadocieni și pe cele ale Sfântului Maxim Mărturisitorul. Precizia, claritatea, cunoașterea profundă a surselor patristice, argumentația viguroasă, deopotrivă teologică și filosofică, fac din acest mic tratat o bijuterie a literaturii creștine din toate timpurile.

Traducere din limba greacă de pr. Olimp N. Căciulă  
Ediție îngrijită de Bogdan Tătaru-Cazaban